

SEVEL
ARGENTINA S.A.

FIAT
Regatta

Manual de Uso y Características

SEVEL
ARGENTINA S.A.

FIAT

Regatta

motor

2000

motor

Tipo

1.6

Manual de Uso y Características

El Manual de Uso y Características tiene la finalidad de familiarizar al propietario con su automóvil. Siguiendo sus normas, Ud. tendrá una satisfacción constante y disfrutará al máximo su FIAT.

Observando atentamente las indicaciones dadas en cada capítulo de este Manual y lo expresado en el Servicio de Mantenimiento Programado, su FIAT tendrá una vida más larga con menos gastos para Ud.

Para asegurarle al usuario y a su familia un coche en perfectas condiciones, SEVEL ARGENTINA S.A. tiene una extensa Red de Concesionarias, que está en condiciones de efectuar cualquier intervención necesaria.





SERVICIO DE ASISTENCIA

GARANTIA Y MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Con cada unidad nueva, SEVEL ARGENTINA S.A. entrega al cliente una Libreta de Garantía y Mantenimiento Programado, en la cual se encuentra adherida la tarjeta de garantía e identificación del vehículo.

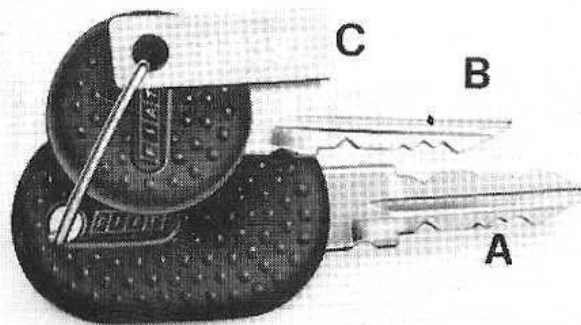
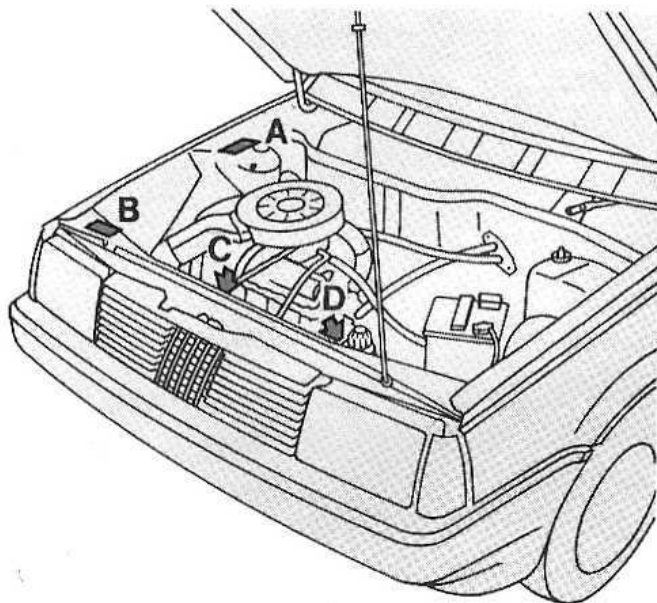
La tarjeta contiene, además, un talón de Servicio Gratuito Obligatorio, que da derecho a la ejecución, en Talleres Autorizados de la Red Asistencial, de una serie de operaciones de lubricación, que deben ser efectuadas entre los primeros 1.000 y 1.500 kilómetros.

En la Libreta figuran las normas que rigen para la aplicación de la Garantía, y una serie de Cupones de Servicio de Mantenimiento Programado, cuyas operaciones de lubricación, verificación y regulación, figuran al dorso de cada cupón.

En beneficio del cliente, se recomienda muy especialmente, con el fin de asegurar las mejores prestaciones y el correcto funcionamiento de su vehículo, la utilización del talón de Servicio Gratuito Obligatorio, así como de los cupones de Servicio de Mantenimiento Programado.

DESCRIPCION	PAG. 9
USO DEL AUTOMOVIL	" 63
MANTENIMIENTO	" 69
CARACTERISTICAS TECNICAS	" 91

DESCRIPCION



42107

DATOS DE IDENTIFICACION

- A** - Modelo y número de identificación de la carrocería.
- B** - Chapa de identificación, tipo y número de serie del vehículo.
- C** - Modelo y número de identificación del motor, grabados sobre el block del motor, lado múltiple de escape, al lado del soporte del filtro de aceite (versión 2.000).
- D** - Modelo y número de identificación del motor, grabados sobre el block del motor (cara posterior), a la izquierda de la caja del termostato (versión S-SC).

LLAVES DEL AUTOMOVIL

Con cada unidad se entregan dos juegos de llaves. Sobre la placa autoadhesiva **C** está grabado un número de código, que es conveniente anotar y preservar junto a los demás documentos del automóvil; en caso de pérdida de las llaves, se podrá obtener un duplicado citando el código correspondiente.

- A** - Llave del conmutador de encendido —llave de contacto—, arranque y traba del volante.
Llave para la apertura y cierre de las puertas y del baúl.
- B** - Llave para el accionamiento del conmutador de encendido, arranque y traba de volante (únicamente para ser dejada para maniobras en las playas de estacionamiento o garajes). (*)
- C** - Placa autoadhesiva en la que consta el número de código del juego de llaves.

(*) La finalidad de la llave **B** es la de proteger eventuales elementos de valor alojados en el interior del baúl, ya que con esta llave no puede accionarse la cerradura de éste ni las de las puertas.

Para situar cualquiera de las dos llaves introducidas en el conmutador hacia la posición "**PARK**", —llave extraíble— debe oprimirse previamente el pulsador provisto en el conmutador y girar la llave a la posición mencionada, luego extraer la llave (ver pág. 40)

ADVERTENCIA: Si resultase dificultoso introducir una llave en su cerradura, pásese la punta de un lápiz sobre el dentado y las estrías de la misma; esta sencilla operación es suficiente para asegurar un correcto deslizamiento.

PUERTAS

A - Pulsador

B - Traba desde el interior del vehículo

C - Guardaobjetos

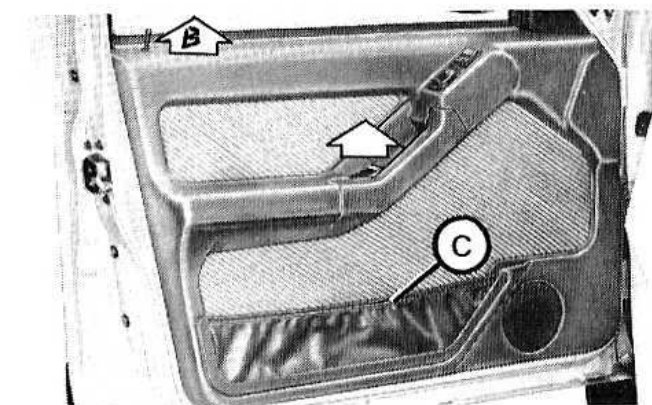
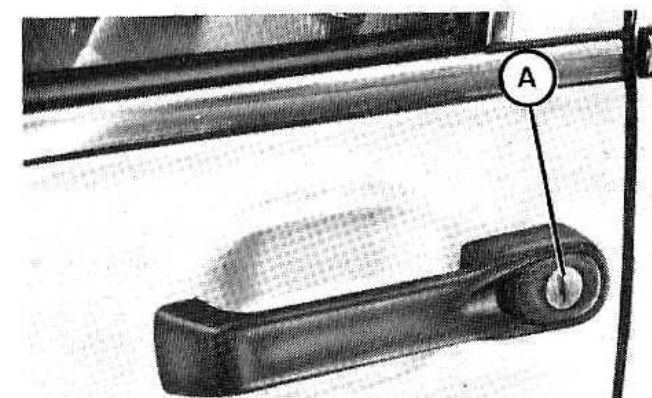
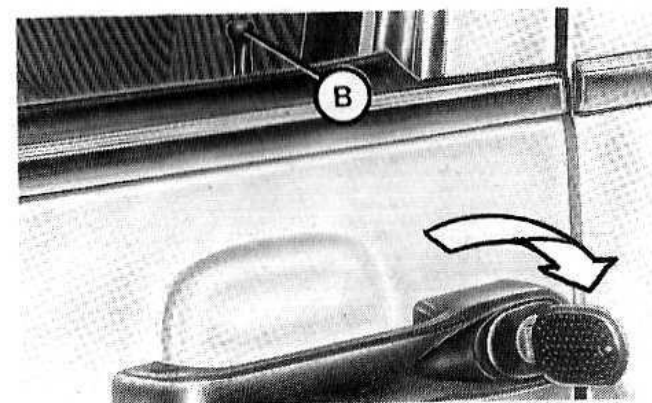
Apertura desde afuera

Puertas delanteras: ambas puertas delanteras tienen cerradura con llave, siendo posible la apertura de las mismas desde el exterior mediante la llave correspondiente y accionando el pulsador **A**.

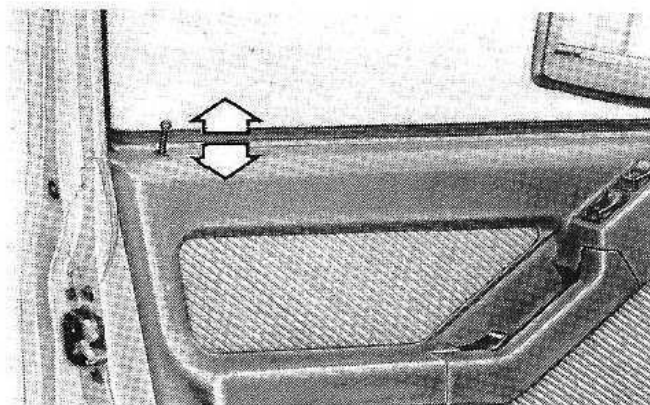
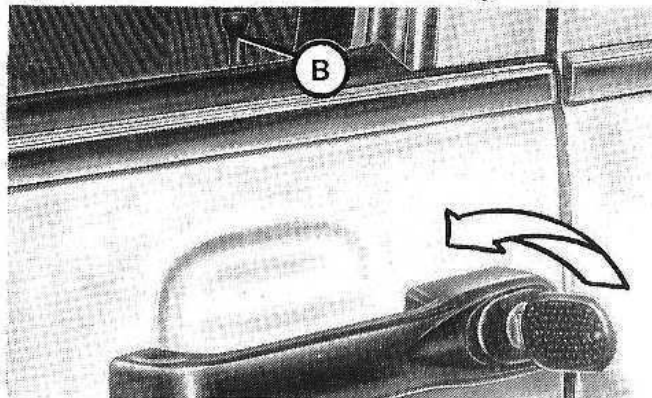
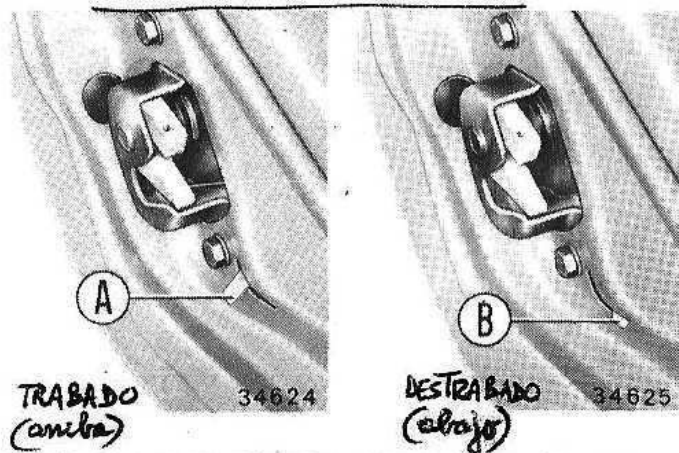
Puertas traseras: solo es posible la apertura de las puertas traseras desde el exterior si se encuentra levantada la perilla de traba **B**.

Apertura desde adentro

Puertas delanteras: tirar de la manija, levantando previamente la perilla de traba **B**.



SEGURO PARA NIÑOS



Traseras: levantar el botón de traba y tirar de la manija hacia arriba, siempre y cuando, no esté aplicado previamente el dispositivo de seguro para niños. Si el dispositivo fue aplicado, la puerta podrá ser abierta sólo de afuera si se ha levantado el botón de traba respectivo.

Trabado de las puertas delanteras.

Desde afuera.

Para trabar las puertas delanteras, debe utilizarse la llave correspondiente. No oprimir con la puerta abierta el botón de traba, puesto que el dispositivo no funciona y puede dañarse la cerradura.

Desde adentro: cierre de seguridad.

Bajar el botón de traba únicamente con la puerta cerrada.

Trabado de las puertas traseras.

Ambas puertas pueden trabarse desde el interior, bajando el botón de traba correspondiente.

También puede prepararse la traba con la puerta trasera abierta, bajando el botón de traba y luego cerrando la puerta.

Trabado y destrabado eléctrico de las puertas (versión 2000).

Desde el exterior del vehículo: con la llave introducida en la cerradura girarla hacia un lado o hacia otro para trabar o destrabar las cuatro puertas simultáneamente.

Desde el interior del vehículo: Bajar o levantar el botón de seguro de una de las puertas delanteras para trabar o destrabar simultáneamente las cuatro puertas.

Nota: Accionando los botones interiores de seguro de las puertas traseras se traba o destraba solamente la correspondiente al botón accionado. Junto con las puertas se traba también la tapa del baúl. Se destraba únicamente utilizando la llave correspondiente.

ASIENTOS DELANTEROS

La posición de cada asiento es regulable longitudinalmente, para lo cual hay que accionar hacia arriba la palanca **A**, soltándola una vez obtenida la posición deseada.

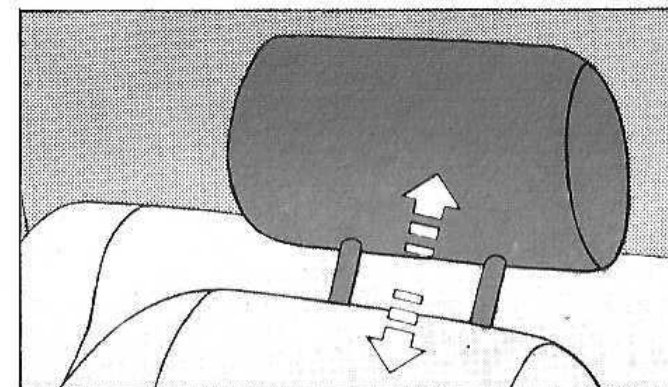
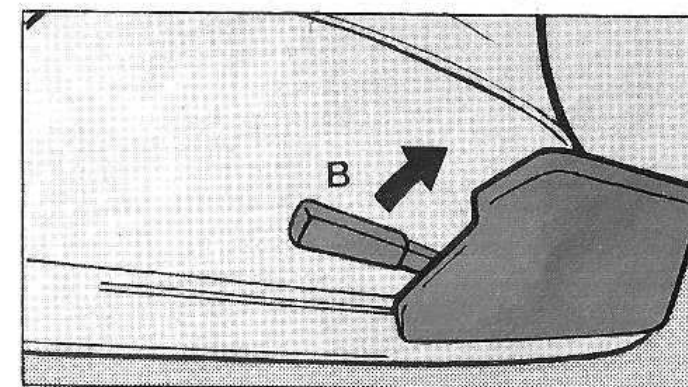
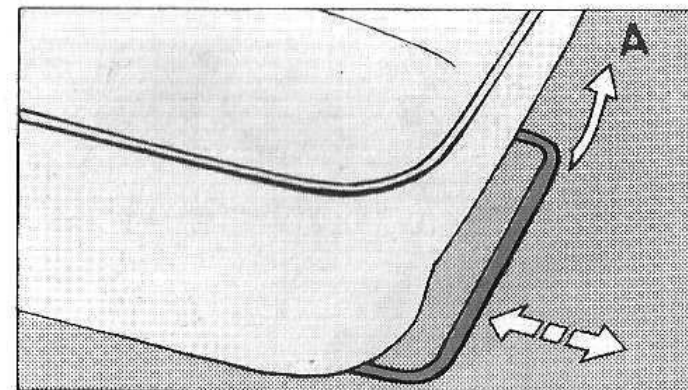
También es regulable la posición de los respaldos; accionando la manija **B**, conseguir la posición deseada, luego soltar la misma.

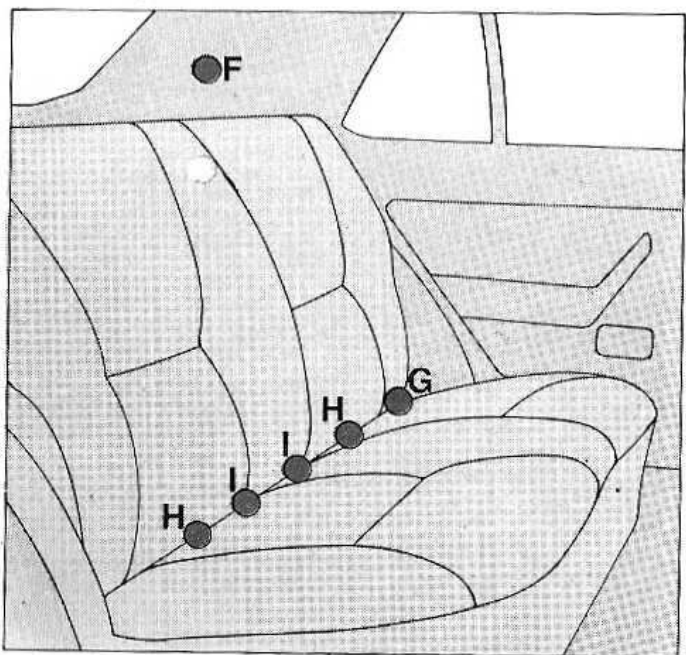
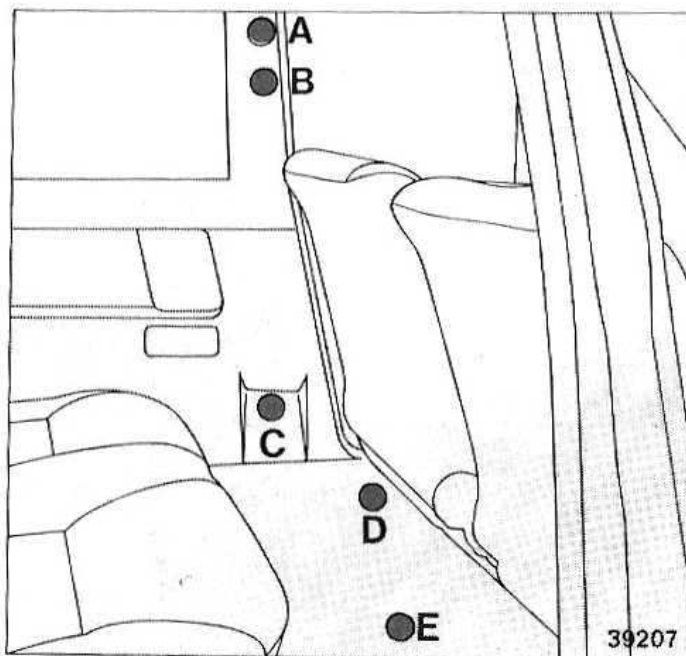
Los respaldos son, además, completamente abatibles, de modo de formar un plano único con los asientos delanteros y traseros, para lo cual deben quitarse previamente los apoyacabezas.

Apoyacabezas

Los respaldos de los asientos delanteros (para la versión S) y los respaldos de los asientos delanteros y traseros (para la versión 2.000), poseen apoyacabezas regulables.

El desplazamiento hacia arriba o hacia abajo de los apoyacabezas, permite su regulación en altura, de modo de permitir el apoyo de la nuca y no del cuello.





CINTURONES DE SEGURIDAD

El automóvil está equipado con cinturones de seguridad combinados —bandolera y abdominales— para los puestos delanteros, y abdominales para los puestos traseros, fijados a sus respectivos anclajes.

Además, están previstos para los puestos traseros, anclajes para eventuales cinturones combinados para los puestos laterales y anclajes para cinturón abdominal para el puesto central.

ANCLAJES PARA CINTURONES DE SEGURIDAD

Asientos delanteros

- A - Anclaje para anillo oscilante.
- B - Anclaje para anillo oscilante (para persona de baja estatura).
- C - Anclaje para cinturón inercial.
- D - Anclaje lateral, del tramo abdominal.
- E - Anclaje único central común para las fijaciones flexibles sobre el piso.

Asientos traseros.

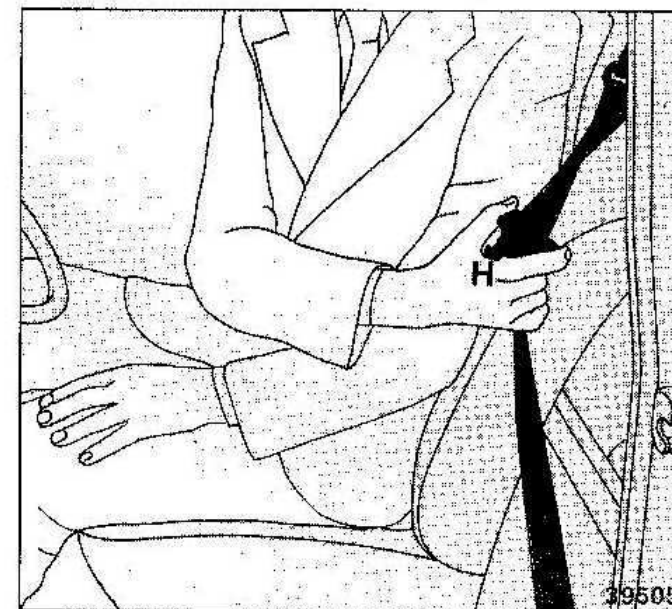
- F - Anclaje para anillo oscilante.
- G - Anclaje para cinturón (puestos laterales).
- H - Anclajes para cinturón (puesto central).
- I - Anclaje para enrollar cinturones inerciales (puestos laterales).

IMPORTANTE: Se recomienda utilizar los cinturones de seguridad aún durante viajes cortos.

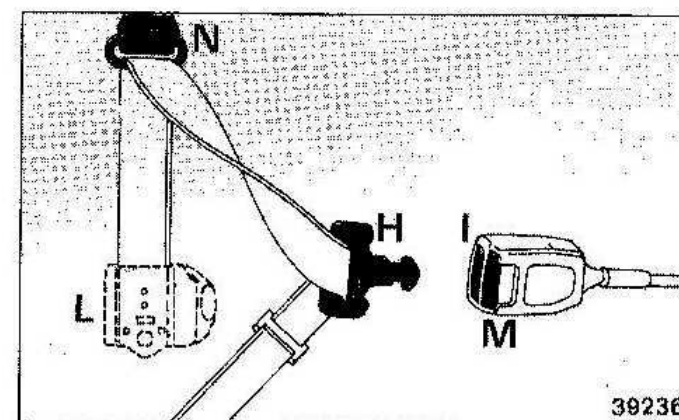
ASIENTOS DELANTEROS CINTURONES DE SEGURIDAD INERCIALES

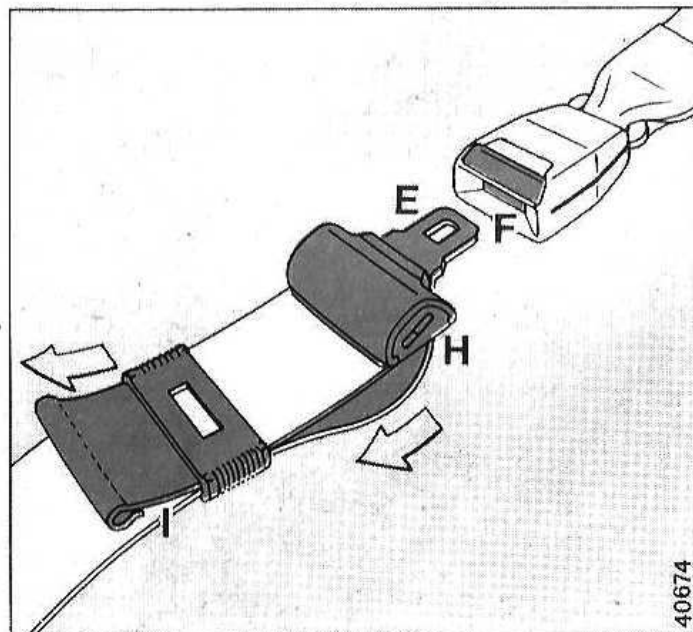
En caso de que la unidad esté provista con cinturones de seguridad inerciales, éste sale del enrollador automático L (instalado en la parte interna del revestimiento lateral del coche) y pasa a través de la hebilla oscilante N, permitiendo al usuario efectuar cualquier tipo de movimiento, siempre que no sea repentino. El cinturón traba automáticamente en el caso de una brusca desaceleración del vehículo.

En caso de que el anclaje lateral superior del cinturón resulte demasiado alto para el usuario, la hebilla oscilante N podrá ser instalada en el agujero roscado (obturado por un tapón de plástico), ubicado un poco más abajo de la fijación original.



- H - Hebilla
- I - Traba
- L - Enrollador
- M - Destrabe
- N - Hebilla oscilante.





Asientos traseros.

Cinturones de seguridad abdominales

Antes de emprender la marcha, colocarse el cinturón; apoyándose correctamente sobre el respaldo, regular y ajustar el cinturón al cuerpo, de forma que entre el cinturón y el cuerpo pueda interponerse un puño (solamente para cinturones abdominales). Introducir el extremo E en la traba F.

Para regular el cinturón, ajustándolo o aflojándolo, debe deslizarse la cinta tirando del extremo I, para acortarla, o soltar la cinta desde el regulador H para aflojarla (solamente para cinturones abdominales).

Recomendaciones

El cinturón debe ser usado siempre, aún en recorridos cortos. Cada cinturón sirve para una persona adulta o un niño mayor de seis años.

El pasajero que lleva un niño junto o sobre él, debe pasar el cinturón solamente en torno de sí, sin sujetar al niño.

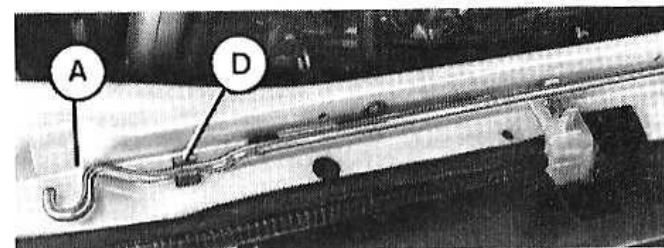
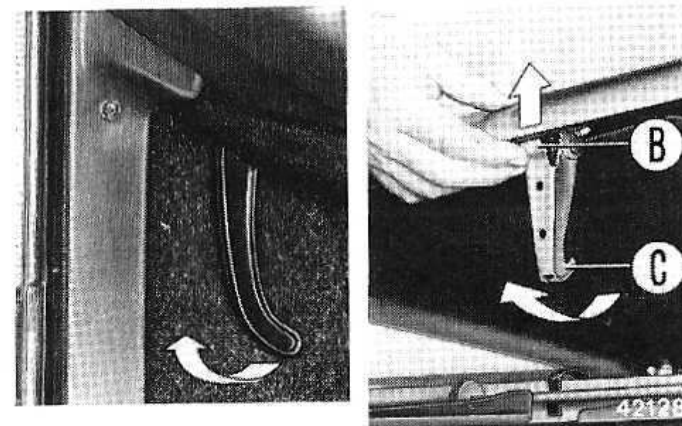
Periódicamente se deberá verificar la fijación de los tornillos sujetadores de los cinturones, así como el estado de los mismos en cuanto a cortes o daños en sus fibras.

Para lavar los cinturones, utilice agua caliente y jabón neutro y secarlos a la sombra. No utilizar sustancias químicas fuertes que puedan afectar las fibras del tejido.

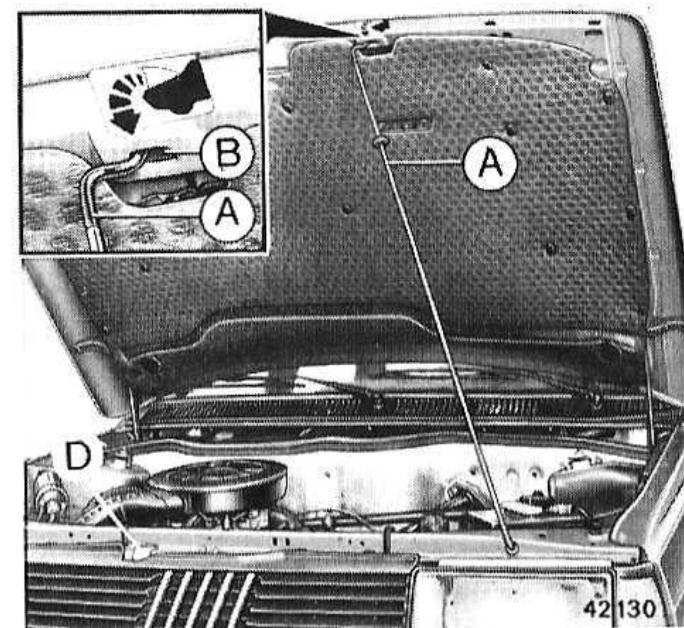
APERTURA DEL CAPOT

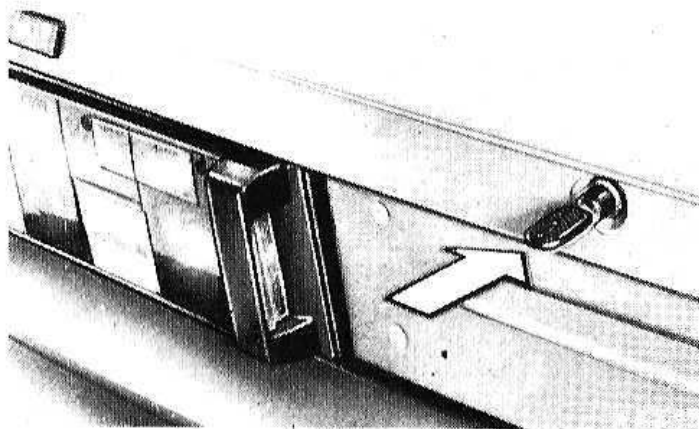
Para destrabar el cierre del capot debe tirarse de la palanca situada debajo de la plancha portainstrumentos, lado izquierdo.

Con el capot ligeramente abierto, introducir los dedos y desenganchar la traba de seguridad C. presionando la palanca B.



Desalojar la varilla de sostén del capot A de su traba D y enganchar su extremo en el alojamiento B.





APERTURA DEL BAUL

Para abrir la tapa del baúl, provista de cerradura a llave, introducir esta en la cerradura y girarla hacia la izquierda y empujar el botón de traba.

Al levantar la tapa, se enciende automáticamente la luz interior.

Para cerrar la tapa, apoyarla firmemente en su cierre y girar la llave hacia la derecha, asegurándose que el botón de traba no accione la cerradura si se intenta empujarlo.

PRECAUCION

Cuando deba detenerse el vehículo ante un imprevisto mecánico o para el cambio de una rueda, estacione correctamente y encienda las luces intermitentes de emergencia, utilizando además el triángulo reflectante u otras balizas autorizadas por las reglamentaciones de tránsito vigentes.

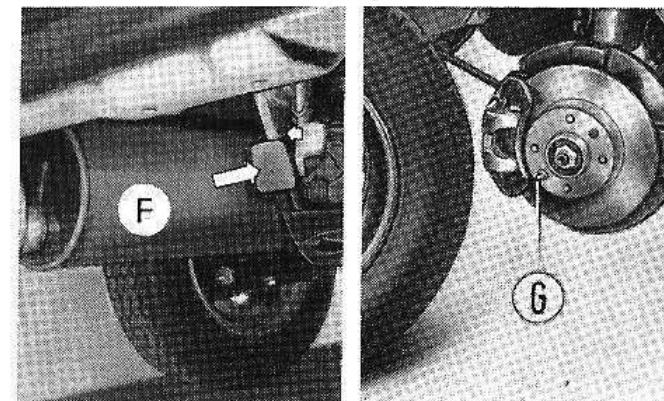
CAMBIO DE RUEDAS

Para cambiar una rueda procédase de la siguiente forma:

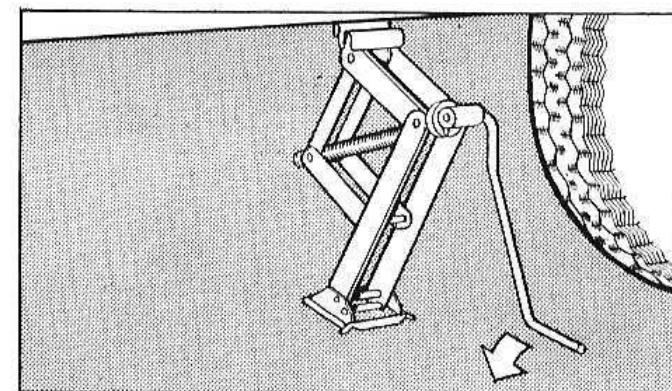
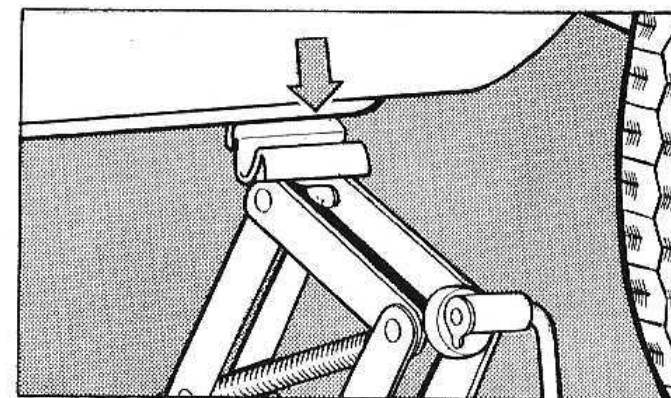
- disponer en lo posible el automóvil sobre piso horizontal y plano y aplicar el freno de mano;
- con la llave de ruedas, aflojar una vuelta los tornillos de fijación de la rueda;

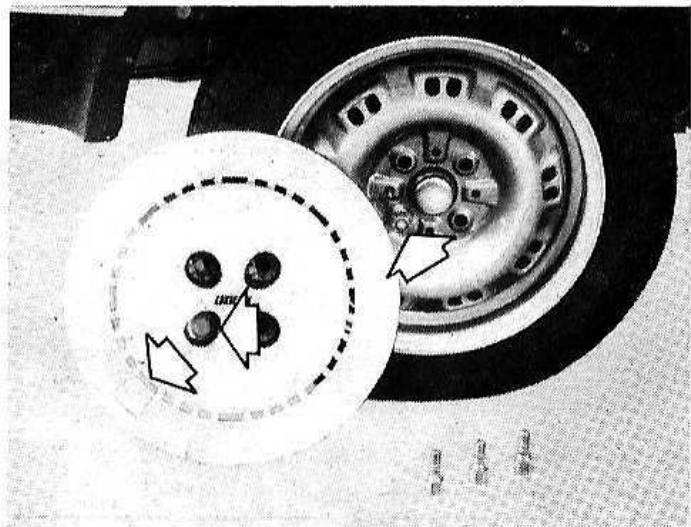
- desde el interior del baúl, tirar hacia arriba del anillo que destraba la traba de fijación de la rueda de auxilio, alojada en la parte baja trasera del vehículo.

Al bajar ligeramente el soporte de la rueda, este queda retenido únicamente por la traba de seguridad F, la que debe desplazarse hacia atrás —levantando un poco el soporte— para liberar la rueda.



- sacar del interior del baúl el crique, desprendiéndolo de la traba de fijación;
- aplicar el crique en el nervio inferior del zócalo de la carrocería, lo más próximo a la rueda a cambiar.
- observando que el suelo donde apoya el crique sea firme, girar la manivela y levantar la rueda unos centímetros;
- quitar tornillos de fijación y sacar la rueda;
- colocar la rueda de auxilio fijándose que el perno de centrado G encaje en uno de los agujeros previstos en la llanta;
- enroscar los tornillos y apretarlos de a poco y en cruz;
- bajar el coche, sacar el crique y apretar a fondo los tornillos de la rueda.
- controlar que la presión del neumático sea la prescrita.



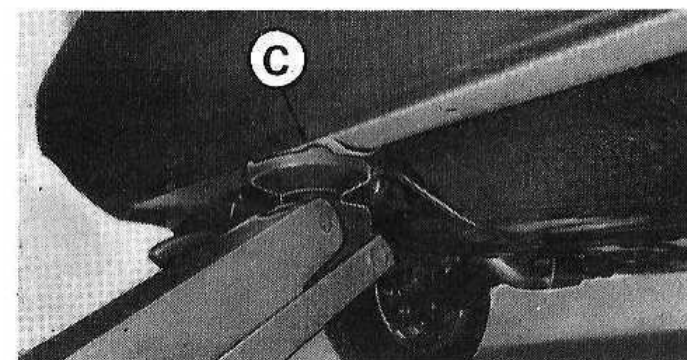
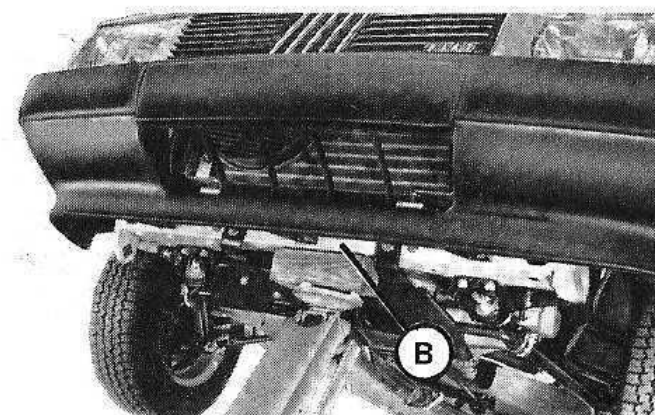


Después de asegurar la llanta con un tornillo, colocar la taca de rueda y sujetarla mediante los tres tornillos restantes, procediendo luego a ajustarlos una vez finalizado el cambio de la rueda.

COMO LEVANTAR EL AUTOMOVIL

Para levantar el automóvil por la parte delantera con un crique de taller, ubicar la base de apoyo del crique debajo del soporte B; es conveniente intercalar entre la base y el soporte, un taco de madera de por lo menos 3 cm. de espesor.

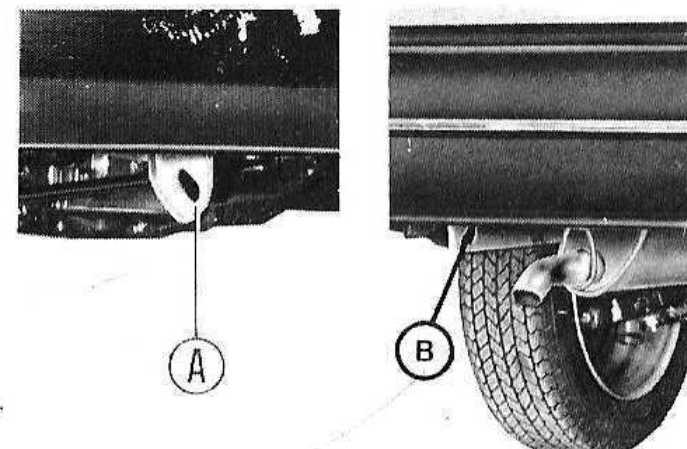
Para levantar el automóvil por la parte trasera con un crique taller, aplicar la base de apoyo del crique debajo del soporte trasero C, sin interponer el taco de madera y observando de no afectar el mecanismo de traba de la rueda de auxilio, muy próximo al soporte.



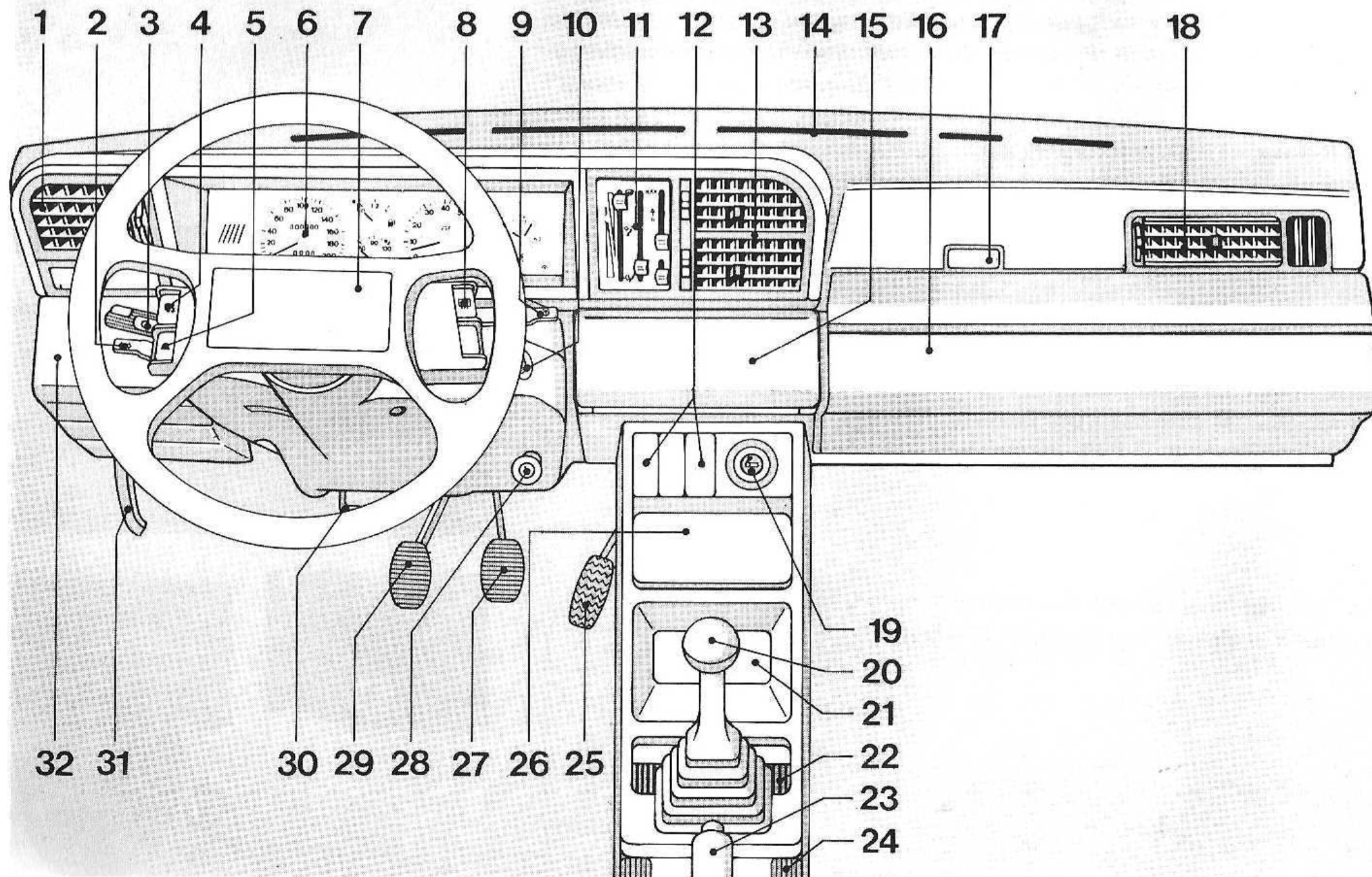
PARA REMOLCAR EL AUTOMOVIL

Para remolcar el automóvil por la parte delantera, debe fijarse el elemento de remolque a la brida A (lado derecho).

Para remolcar el automóvil por la parte trasera o remolcar a otro vehículo, debe fijarse el elemento de remolque a las bridas B.



INSTRUMENTAL Y MANDOS (Versión S y SC)

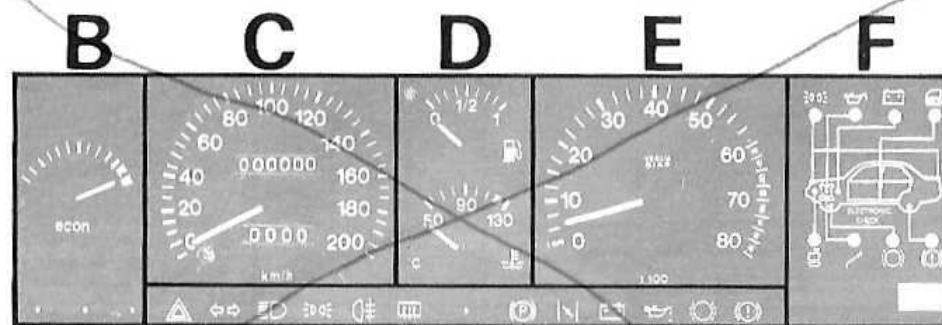


Versiones S y SC

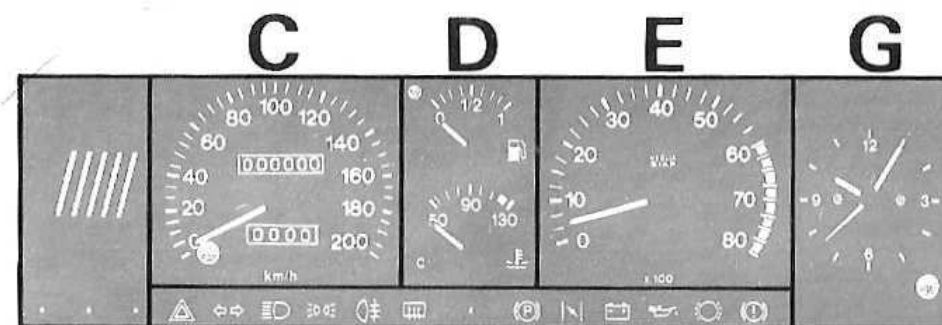
INSTRUMENTAL Y MANDOS

Para mandos de aire acondicionado (Versión SC), ver instrumental y mandos versión 2.000 en Pág. 24.

1. Difusor orientable de entrada de aire al interior, hacia el conductor.
2. Palanca de mando de las luces de giro.
3. Palanca de mando de las luces altas y bajas y de las luces de posición y del tablero de instrumentos.
4. Interruptor de las luces traseras antiniebla.
5. Interruptor de las luces intermitentes de emergencia.
6. Tablero de instrumentos.
7. Mando de la bocina.
8. Interruptor de la luneta térmica.
9. Palanca de mando del limpiaparabrisas y del lavaparabrisas.
10. Conmutador de encendido, arranque y traba del volante.
11. Palancas de mando de la ventilación y de la calefacción.
12. Sedes para eventuales interruptores.
13. Difusores centrales de entrada de aire, orientables.
14. Difusores de aire hacia el parabrisas.
15. Alojamiento Radio AM/FM estéreo y pasacassettes.
16. Guanterera.
17. Botón de apertura de la guanterera.
18. Difusor orientable de entrada de aire al interior, hacia el acompañante.
19. Encendedor de cigarrillos.
20. Palanca del cambio de velocidades.
21. Bandeja portaobjetos.
22. Portacospeles.
23. Palanca del freno de mano.
24. Difusores de aire hacia los puestos traseros.
25. Pedal del acelerador.
26. Cenicero.
27. Pedal del freno.
28. Perilla del cebador.
29. Pedal del embrague.
30. Palanca de regulación de la inclinación del volante de dirección.
31. Palanca de mando de la apertura del capot.
32. Tapa de acceso a la caja portafusibles.



Versión 2.000



Versión S y SC

B	C	D	E	F
	A			



TABLERO DE INSTRUMENTOS

La ubicación de los instrumentos de control sobre el tablero de instrumentos, debe considerarse puramente indicativa, variando los componentes, según la versión de la unidad.

Por lo tanto, cada usuario deberá ubicar entre los sectores que se ilustran, los instrumentos que correspondan a la unidad por él adquirida y hallará en las páginas siguientes, con detalle, las particularidades de cada instrumento.

SECTOR A

SEÑALADORES LUMINOSOS

Señaladores luminosos vacantes o sede para eventuales señaladores luminosos.

Señalador luminoso de luces de emergencia encendidas. = **BAUZA**

Este señalador se enciende conjuntamente con el señalador luminoso de las luces de giro, advirtiéndolo que el automóvil se encuentra detenido por una emergencia o imprevisto mecánico. Las luces delanteras y traseras se encienden simultáneamente con luz intermitente.

Señalador luminoso de las luces de giro.

Se enciende en forma intermitente al accionar la palanca de mando de las luces de giro, advirtiéndole a los otros conductores que el vehículo intenta girar hacia la izquierda o hacia la derecha.

Las luces de giro correspondientes se encienden en forma intermitente y si ocurre un desperfecto en el circuito o se funde el filamento de una de las lámparas, el señalador luminoso se enciende, parpadeando en forma irregular.

**Señalador luminoso de luces altas encendidas.**

Se enciende al accionar la palanca de mando de las luces altas y bajas, hacia la posición luces altas encendidas.

**Señalador luminoso de luces reglamentarias encendidas.**

Permanece encendido cuando se gira la palanca hacia la posición indicada por el ideograma, indicando que están encendidas las luces reglamentarias, del tablero de instrumentos, luces de los interruptores e ideogramas, luz del alojamiento del encendedor de cigarrillos y luces de patente.

**Señalador luminoso de luces traseras antiniebla encendidas.**

Se enciende al pulsar el interruptor correspondiente y la palanca de mando de iluminación exterior en posición de luz baja, se apaga al desplazar la palanca hacia la posición de luz alta.





Señalador luminoso de la luneta térmica

Su encendido indica estar aplicado el interruptor respectivo.



Señalador luminoso de freno de mano aplicado.

Se enciende además, cuando la palanca no ha sido bajada totalmente.



Señalador luminoso de mando del cebador aplicado.



Señalador luminoso de insuficiente carga o anormal funcionamiento del alternador.



Señalador luminoso de insuficiente presión de aceite del motor.



Señalador luminoso para eventual indicación de excesivo desgaste de pastillas de frenos a discos —según la versión—.



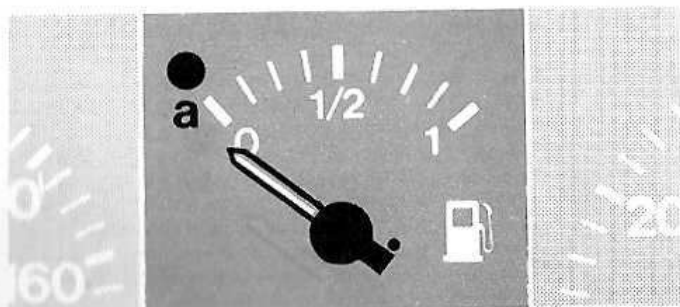
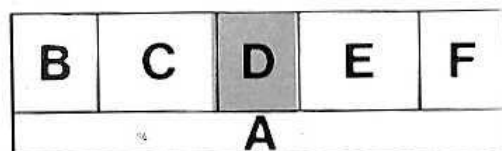
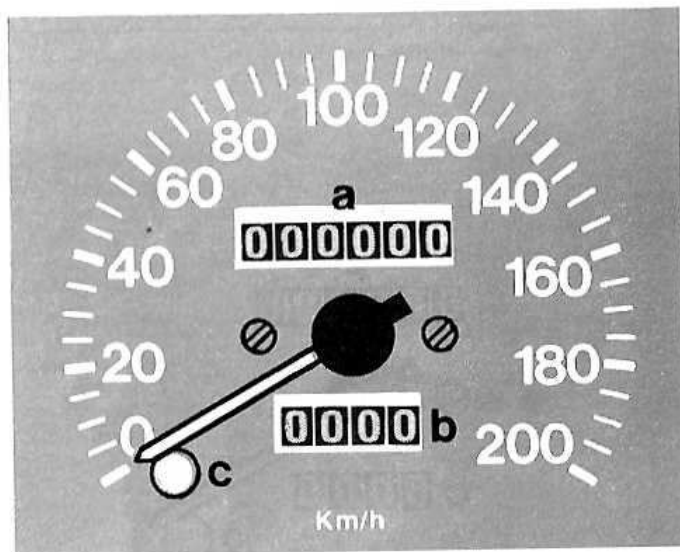
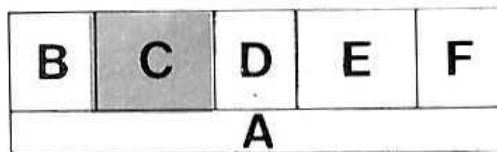
Señalador luminoso de insuficiente nivel de líquido de frenos en el depósito.

Pulsador para la verificación del correcto funcionamiento de la indicación de insuficiente nivel de líquido de frenos en el depósito (Versiones S/SC).

Oprimiendo el pulsador, con la llave del conmutador de encendido en la posición **MAR**, el señalador deberá encenderse; si no se enciende, indica que el circuito eléctrico correspondiente se encuentra interrumpido.

Independientemente del control indicado, el encendido del señalador durante la marcha del vehículo, advertirá al conductor que el nivel de líquido de frenos en el depósito ha descendido o es insuficiente.





SECTOR C

Velocímetro (Cuentakilómetros)

- a) Cuentakilómetros totalizador
- b) Cuentakilómetros parcial
- c) Perilla para la puesta a cero del Cuentakilómetros parcial: para ello, oprima y gire la misma.

SECTOR D

Indicador de nivel del combustible

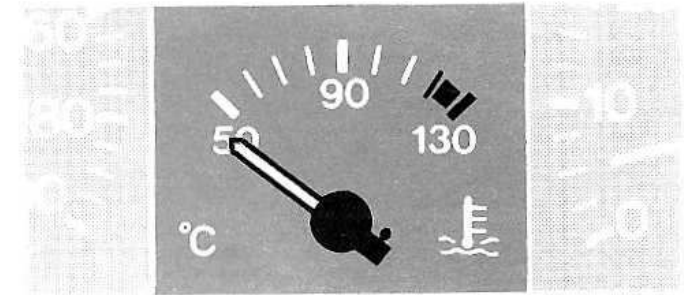
El depósito de combustible tiene una capacidad de 55 Lts.
El señalador luminoso a se encenderá cuando el tanque contenga aproximadamente de 5 a 8 Lts de combustible.

Termómetro del sistema de refrigeración del motor

Con el motor frío la aguja se deberá encontrar desplazada hacia la izquierda del cuadrante.

En condiciones normales de funcionamiento, la aguja se encontrará en el sector central del cuadrante.

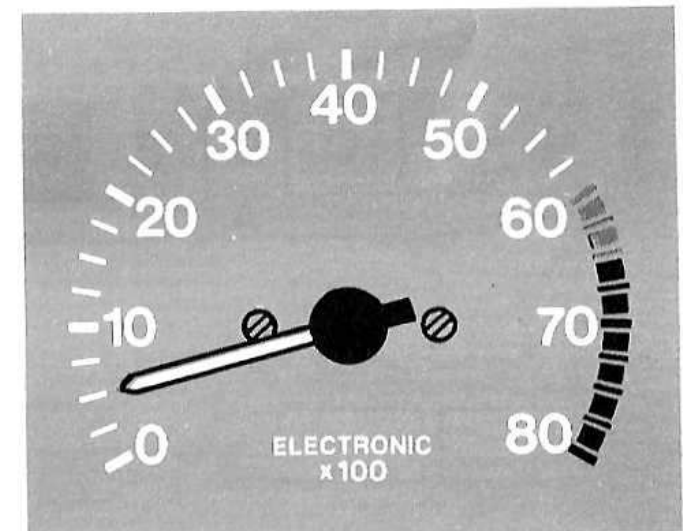
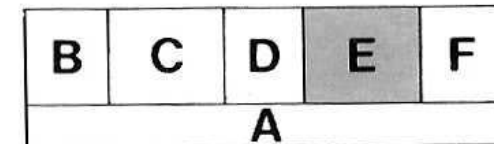
Si eventualmente la aguja se desplazara hacia el fondo de la escala (zona roja), reduzca inmediatamente la velocidad y observe luego el comportamiento de la misma, si se mantuviera dentro de la zona roja aún reduciendo la velocidad, detenga la marcha del motor e investigue la causa.

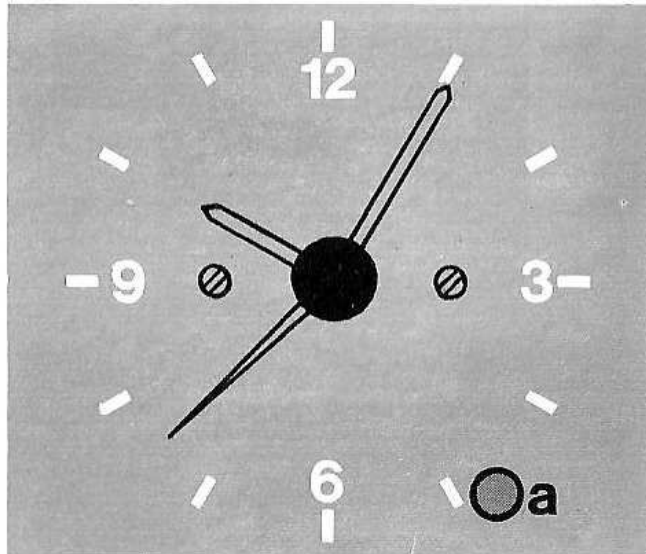


SECTOR E

Tacómetro

El comienzo de la zona amarilla coincide con el régimen de máxima potencia del motor. Evite por razones de prestación y consumo conducir con la aguja dentro de la zona amarilla. Por razones de seguridad no conduzca con la aguja dentro de la zona roja.



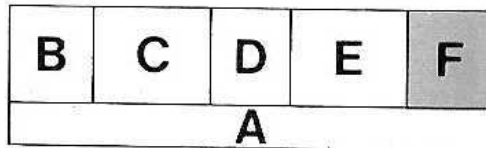


SECTOR G

Reloj de cuarzo (Versión S y SC)

Para poner en hora el reloj, oprima la perilla A ubicada en la parte inferior derecha del cuadrante y gire en sentido horario hasta lograr la hora deseada.

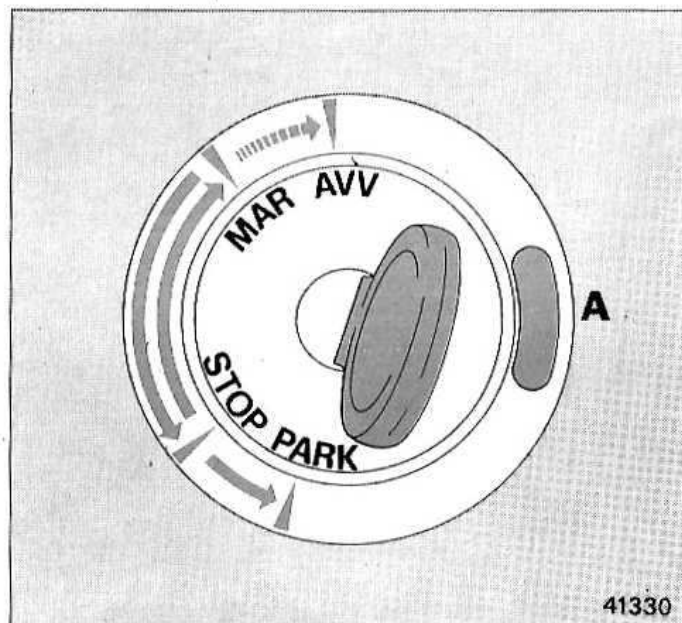
Reloj digital (Versión 2.000) ver página 47.



SECTOR F

Check control (versión 2000)

Con la llave del conmutador de encendido en la posición MAR (motor detenido), se encenderán las luces testigos sobre el panel de control y además el testigo general (color rojo) y el testigo de la reserva de combustible.



Conmutador de encendido, arranque y traba de dirección

El conmutador posee cuatro posiciones, detalladas a continuación:

- PARK — permite el encendido de las luces reglamentarias; para estacionamiento, extraer la llave y trabar la dirección.
Para girar la llave hacia la posición PARK, se deberá presionar el pulsador A.
- STOP — traba de la dirección y llave extraíble.
- MAR. — Alimentación del circuito de encendido del motor, instrumentos, señalizadores luminosos y accesorios eléctricos.
- AVV. — Puesta en marcha del motor. En esta posición se interrumpe la alimentación a los accesorios de gran consumo de corriente eléctrica (luneta térmica, limpiaparabrisas, etc.).

El mando de la bocina, el encendedor, luces internas, la luz de ^{STOP}~~SPOT~~ y la luz del baúl, funcionarán en forma normal en cualquier posición de la llave del conmutador de encendido.

El conmutador está provisto de un dispositivo antirrepetitivo de arranque, por lo que, en caso de que el motor no quedara en funcionamiento en el primer intento, deberá volverse la llave hacia la posición STOP antes de intentar una nueva puesta en marcha.

NOTA 1: Con el motor detenido, no deje nunca la llave del conmutador de encendido en la posición MAR.

NOTA 2: Con el vehículo en movimiento, no detenga la marcha del motor y **no extraiga la llave del conmutador, puede trabarse la dirección.**

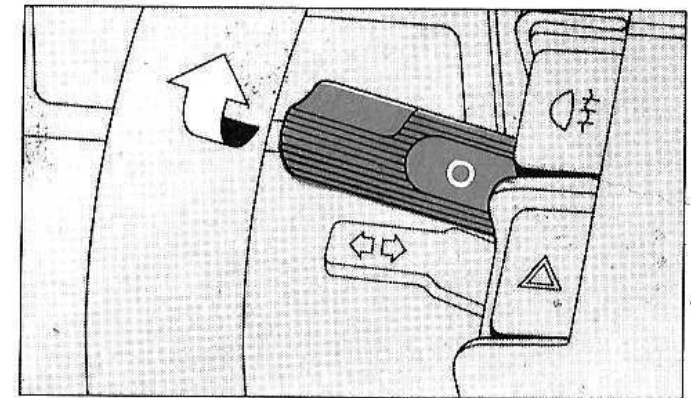
PALANCAS DE MANDO E INTERRUPTORES

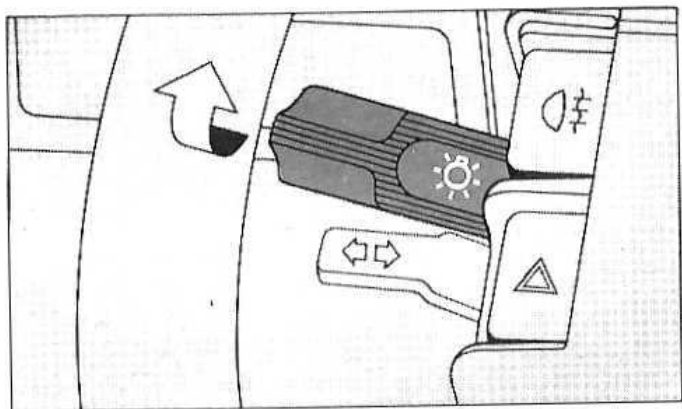
Palanca de mando de las luces de iluminación exterior

Las luces de iluminación exterior solo podrán encenderse con la llave del conmutador de encendido en la posición MAR, y mediante la palanca de mando correspondiente.

Sin girar la palanca y ésta desplazada hacia arriba (ningún ideograma visible) y el signo 0 hacia el conductor, luces apagadas.

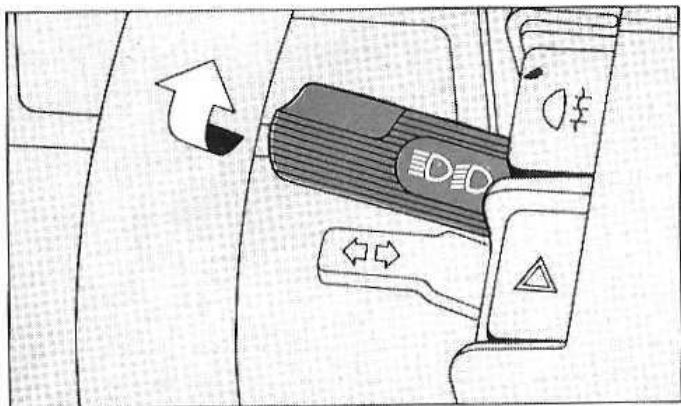
Advertencia: No intente bajar la palanca en esta posición, puede dañarla.



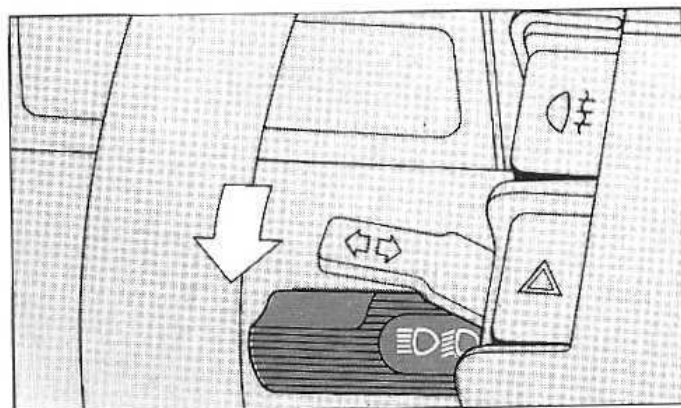


Con la palanca desplazada hacia arriba, girada parcialmente en el sentido que indica la flecha (ideograma de luces reglamentarias visible) se encenderán las luces respectivas y el señalador luminoso ~~—verde—~~, las luces del tablero de instrumentos, los señaladores luminosos del mismo, la luz del alojamiento del encendedor de cigarrillos y la luz de patente.

Advertencia: *No intente bajar la palanca en esta posición, puede dañarla.*



Con la palanca hacia arriba y girada totalmente en el sentido que indica la flecha (ideograma de luces altas y bajas visible), se encenderán las luces indicadas anteriormente y además las luces bajas.



Desplazando la palanca hacia abajo —sin girarla— se encenderán las luces altas y el correspondiente señalador luminoso —azul—.

Pulsando la palanca hacia el volante se producirá la guiñada con las luces altas.

NOTA: Si debiera estacionar durante la noche con las luces reglamentarias encendidas, se deberá sacar la llave del conmutador de encendido en la posición **PARK** presionando el botón **A** (ver conmutador de encendido, arranque y traba de dirección - Pág. 40).

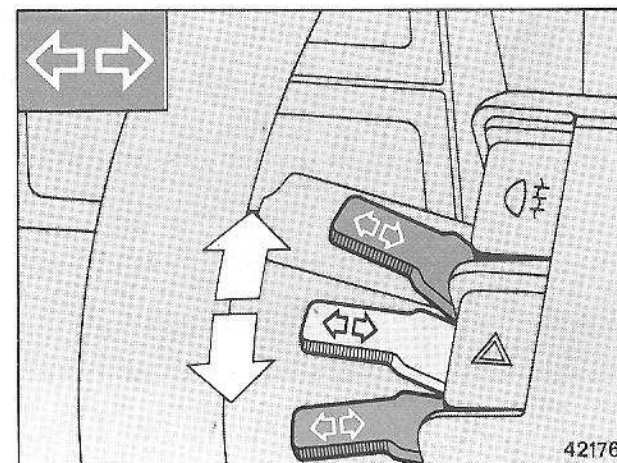
Palanca de mando de las luces de giro

Ubicada a la izquierda de la columna de dirección, desplazarla:

- hacia arriba, para girar a la derecha.
- hacia abajo, para girar a la izquierda.

Las luces de giro se encienden únicamente con la llave del conmutador de encendido en la posición MAR. Su encendido será indicado en forma intermitente por el señalador luminoso —verde— correspondiente.

El retorno de la palanca hacia la posición central, se produce automáticamente al girar el volante a la posición de marcha en línea recta.



Palanca de mando del limpiaparabrisas y del lavaparabrisas

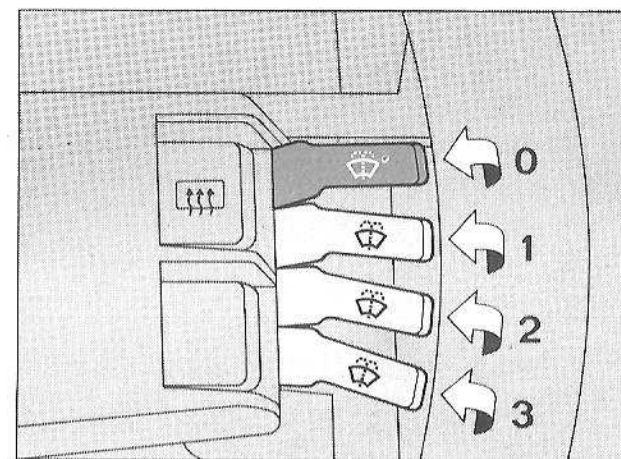
La palanca de mando del limpiaparabrisas funciona únicamente con la llave del conmutador de encendido en la posición MAR.

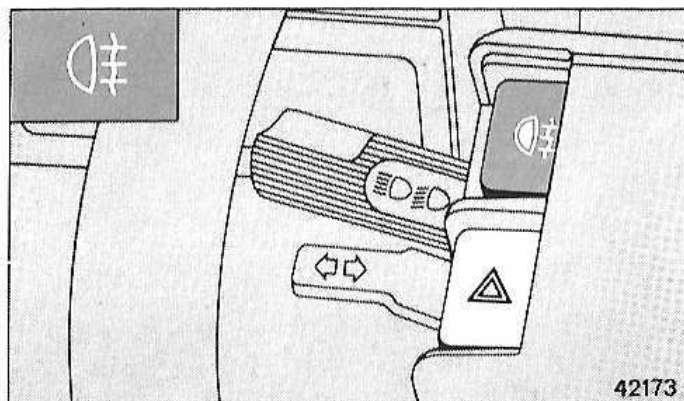
- Posición 0: funcionamiento detenido.
- Posición 1: funcionamiento intermitente.
- Posición 2: funcionamiento lento.
- Posición 3: funcionamiento continuo rápido.

Accionamiento del lavaparabrisas

Pulsando la palanca hacia el volante en las posiciones 0, 1, 2 ó 3 se acciona el lavaparabrisas.

Al volver la palanca a la posición 0, las escobillas se detendrán automáticamente en su posición de reposo.





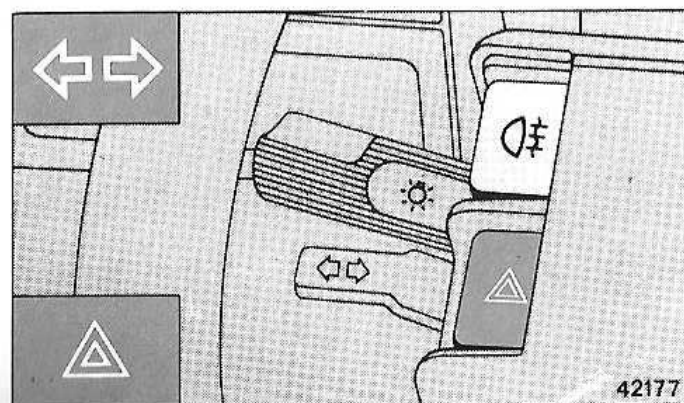
Interruptor de las luces traseras antiniebla

Con la llave del conmutador en la posición MAR, y con las luces bajas encendidas, presionar el interruptor de las luces traseras antiniebla.

Estas luces tienen una potencia luminosa mayor que las luces reglamentarias traseras y por razones de seguridad, permiten a los conductores que vienen detrás de su vehículo, distinguirlo a una distancia mayor.

Se encenderá simultáneamente el señalador luminoso correspondiente.

Al efectuar el cambio de luz baja a luz alta —con el interruptor de las luces antiniebla conectado— las luces antinieblas y el señalador luminoso, se apagará momentáneamente y volverán a encenderse al llevar la palanca de mando a la posición de luz baja.



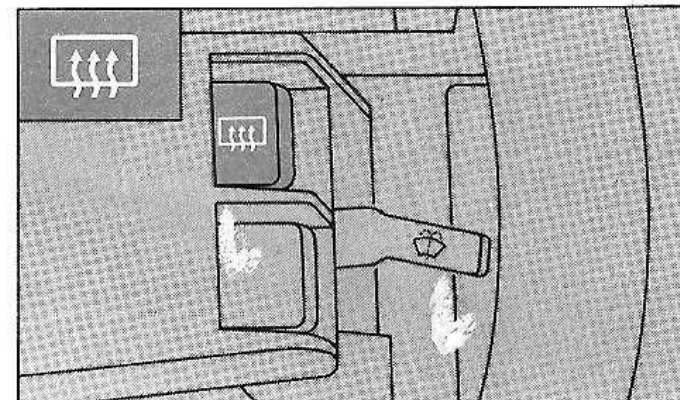
Interruptor de las luces intermitentes de emergencia (BALIZA)

Independientemente de la posición de la llave del conmutador de encendido, al presionar el interruptor de las luces de emergencia, se encenderán en forma intermitente y simultánea, las luces indicadores de giro traseras y delanteras y los indicadores laterales —izquierdo y derecho— y sobre el tablero de instrumentos, los señaladores luminosos de luces de emergencia y luces de giro.

Interruptor de la luneta térmica

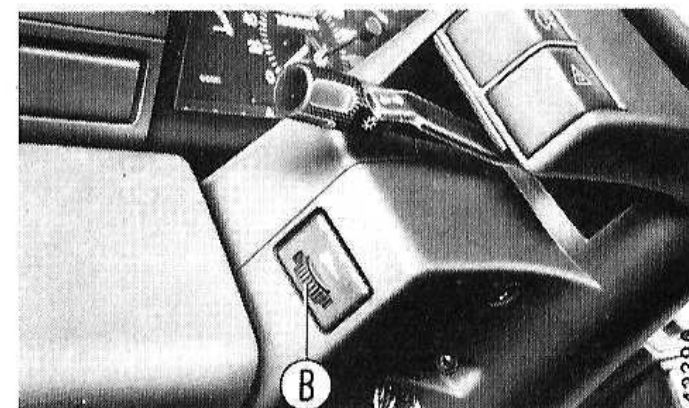
La luneta tiene incorporada una resistencia eléctrica que, al ser conectada, permite el rápido desempañamiento del cristal.

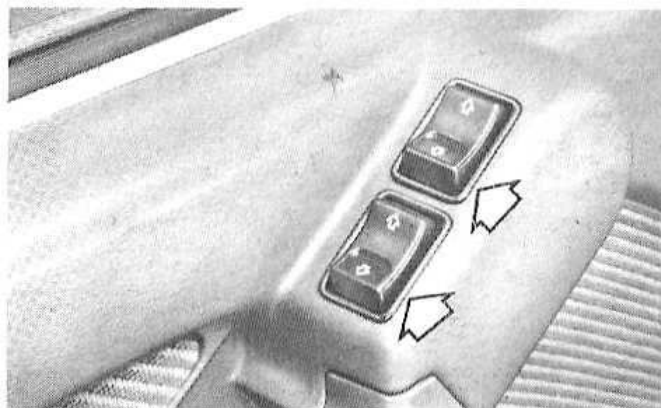
Para conectar la luneta térmica, presionar el interruptor correspondiente, lo que será indicado en el respectivo señalador luminoso —amarillo— encendido.



Reostato de regulación de la intensidad luminosa de las luces de tablero (Versión 2.000)

El reóstato B, se encuentra ubicado a la izquierda de la columna de dirección. Girando el reóstato hacia un lado o hacia el otro, se produce la variación de la intensidad luminosa de las luces del tablero.



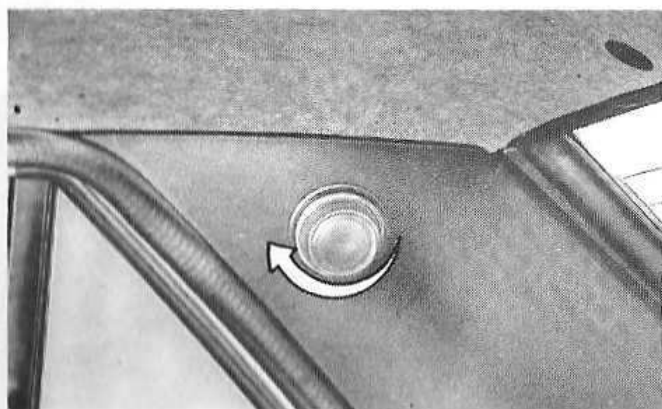
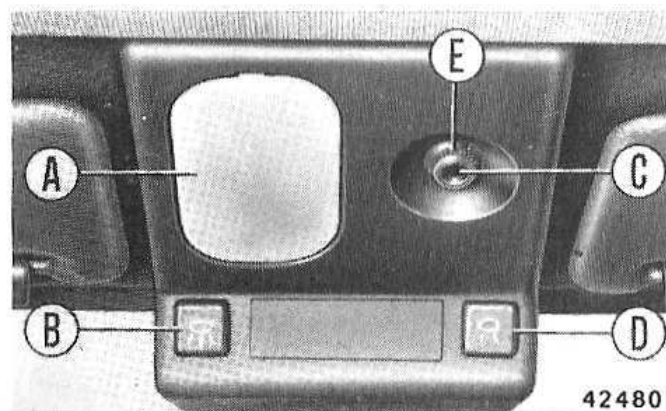


Interruptores de los alzacristales eléctricos delanteros (Versiones SC y 2.000)

Los interruptores se encuentran ubicados en los apoyabrazos de las puertas delanteras y funcionan solamente con la llave del conmutador de encendido en la posición **MAR**. En el apoyabrazos de la puerta izquierda están ubicados dos interruptores para el accionamiento de ambos alzacristales.

Por el accionamiento simultáneo y opuesto del alzacristal derecho no existe riesgo, por cuanto se detiene el motor por abrirse el circuito.

ATENCIÓN: *Para evitar posibles accidentes, nunca deje la llave colocada mientras los niños estén solos en el interior del vehículo.*



Iluminación del interior del vehículo

La luz **A** se encenderá automáticamente cuando se abra una de las puertas delanteras, o bien, con las puertas cerradas, presionando el interruptor **B**.

La luz SPOT **C** se enciende presionando el interruptor **D**. El haz de luz emitido es orientable, girando el cuerpo del mismo portalámpara; su aplicación normal es para verificar documentos, consultar mapas de ruta, etc.

Dos luces interiores sobre los parantes traseros se encenderán también al abrir las puertas delanteras o bien girando el plástico exterior en el sentido que indica la flecha, estando las puertas cerradas.

Al presionar el interruptor **B**, se encenderán también las luces de los parantes traseros.

Encendedor eléctrico y ceniceros

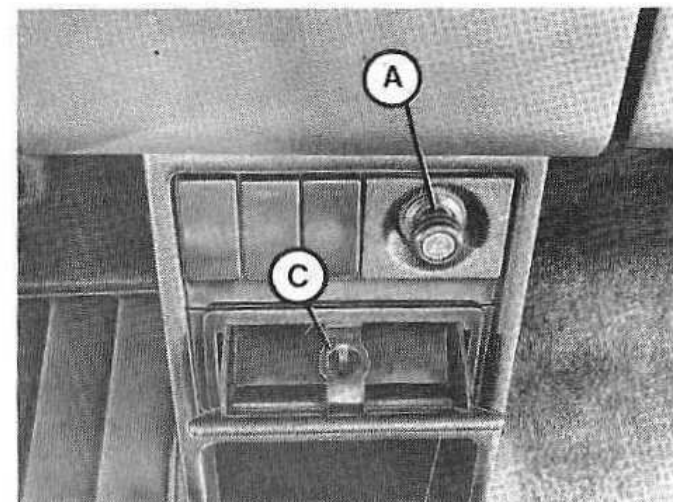
Para usar el encendedor, presione a fondo la perilla **A** y suéltelo.

Luego de aproximadamente quince segundos, vuelve automáticamente a su posición; en ese instante puede ser extraído para su uso.

Si fuera necesario limpiar el cenicero, deberá extraer el cuerpo completo.

Para los modelos con consola central, para sacar el cenicero, presione en **C** y extráigalo cuidadosamente.

Para limpiar los ceniceros traseros, es necesario abrirlos y extraer el cuerpo completo, presionando la placa apaga cigarrillos.

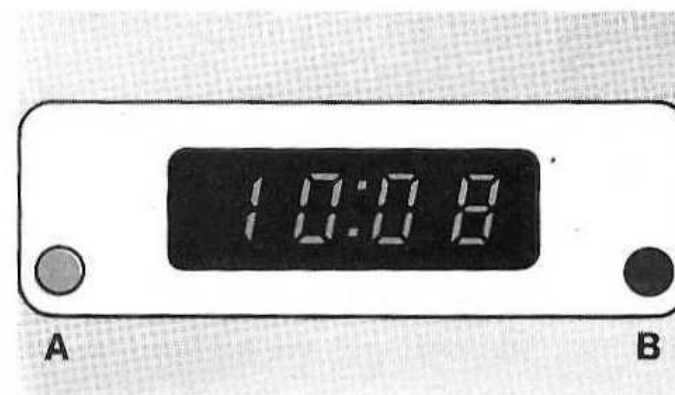


Reloj Digital (Versión 2.000)

Indica las horas y minutos. Las horas se consideran de 0 a 23.

El mismo se ilumina al colocar la llave del conmutador de encendido en la posición **MAR**.

La corrección de las horas y minutos se efectúa presionando los botones **A** y **B** respectivamente.



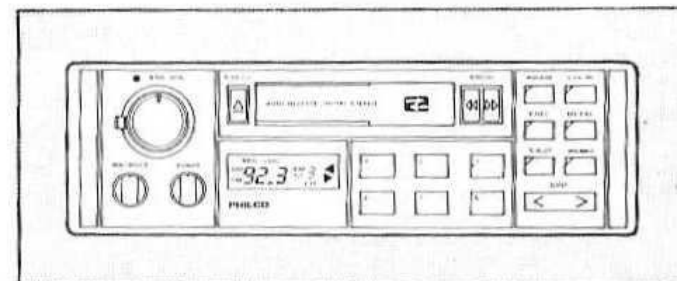
RADIO PASACASSETTE AM/FM STEREO

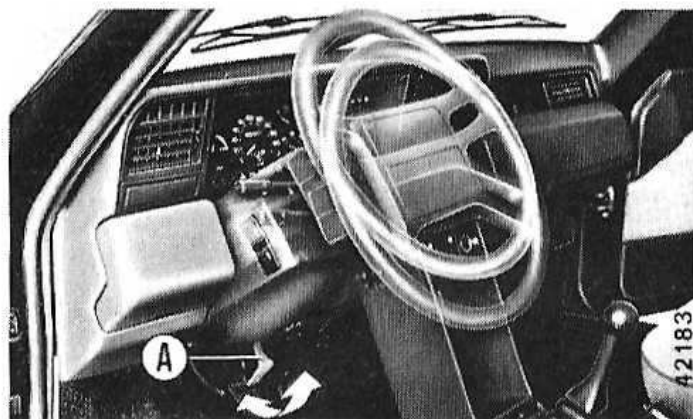
Este aparato está ubicado en la parte central del tablero de bordo.

En la guantera de su vehículo podrá encontrar el Manual de Instrucciones y las condiciones de garantía respectivas.

Versiónes S/SC: 2 parlantes.

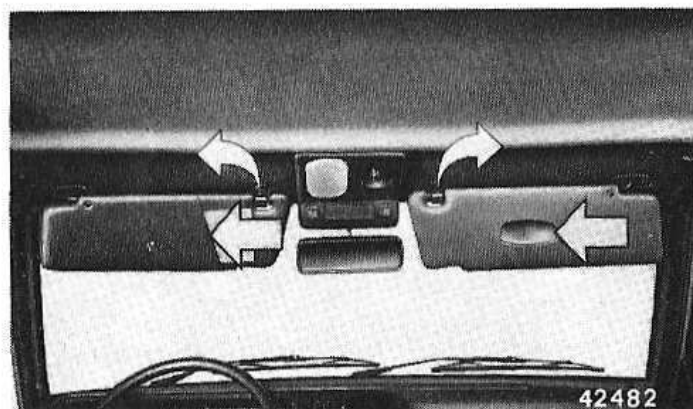
Versión 2.000: 4 parlantes.





Regulación del volante de la dirección

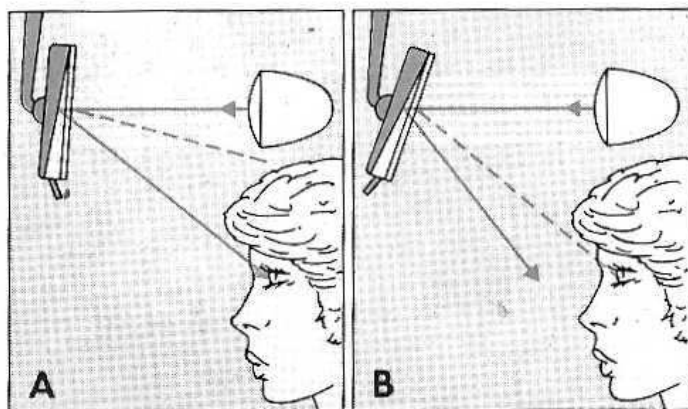
Para ubicar el volante en la posición más cómoda para el conductor, se puede variar la inclinación del mismo en sentido vertical, tirando previamente la palanca A hacia adelante. Una vez lograda la posición deseada, vuelva la palanca hacia atrás.



Viseras parasol

Las viseras parasol son regulables y orientables.

La visera del lado del conductor incorpora una faja portadocumentos y la del lado del acompañante un espejo de cortesía.



Espejo retrovisor interior

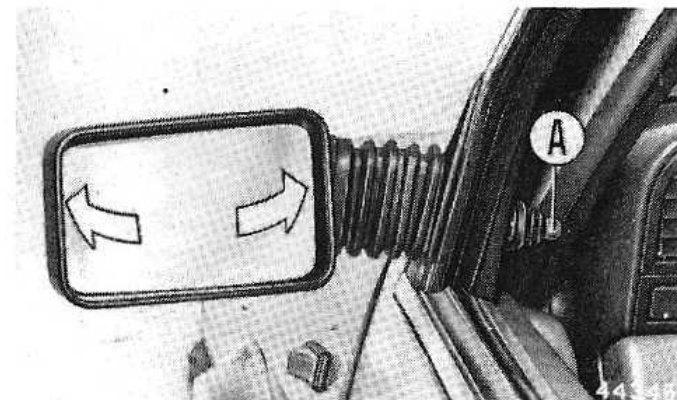
El espejo interior es orientable y posee una posición de reflexión antiencandilante, accionada mediante una palanca, situada en la parte inferior del espejo. Por razones de seguridad, el espejo incorpora un dispositivo de desenganche antichoque:

- A — Posición normal
- B — Posición antiencandilante

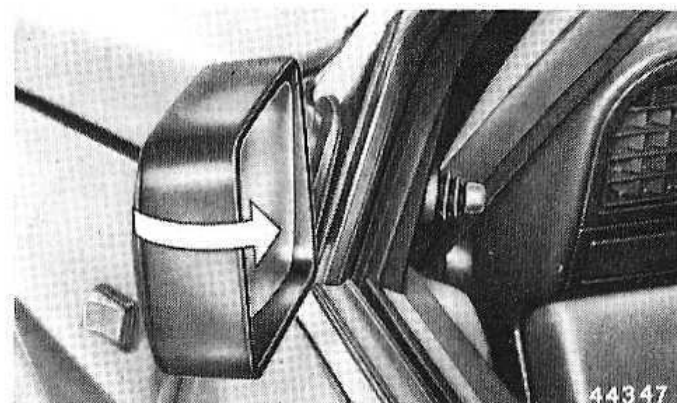
Para una correcta visibilidad, regule la posición del espejo siempre que la palanca inferior del mismo se encuentre ubicada en la posición indicada en la figura A.

Espejo retrovisor exterior

El espejo retrovisor exterior se puede orientar desde el exterior tomándolo firmemente del cuerpo o bien desde el interior del vehículo por medio del control A.



En caso de que el espejo dificulte el paso del automóvil por un pasaje estrecho (lavaderos en las estaciones de servicio, etc.), presione con la mano sobre el cuerpo, girándolo hacia la puerta y déjelo en esa posición mientras lo considere necesario.



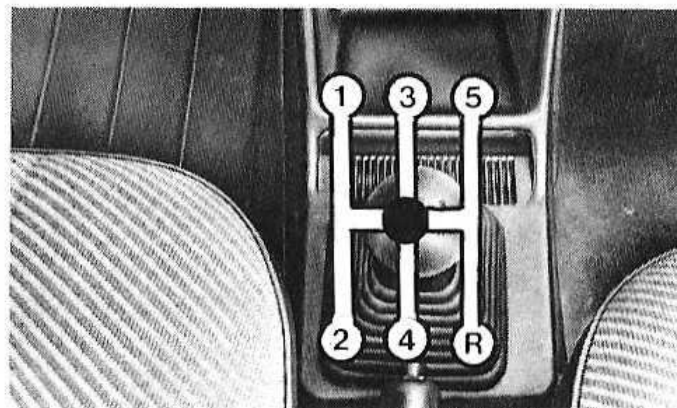
Palanca de cambios de velocidades

El diagrama indica claramente las posiciones de la palanca de cambios de las distintas velocidades hacia adelante o atrás, siguiendo los canales representados en el diagrama de la figura.

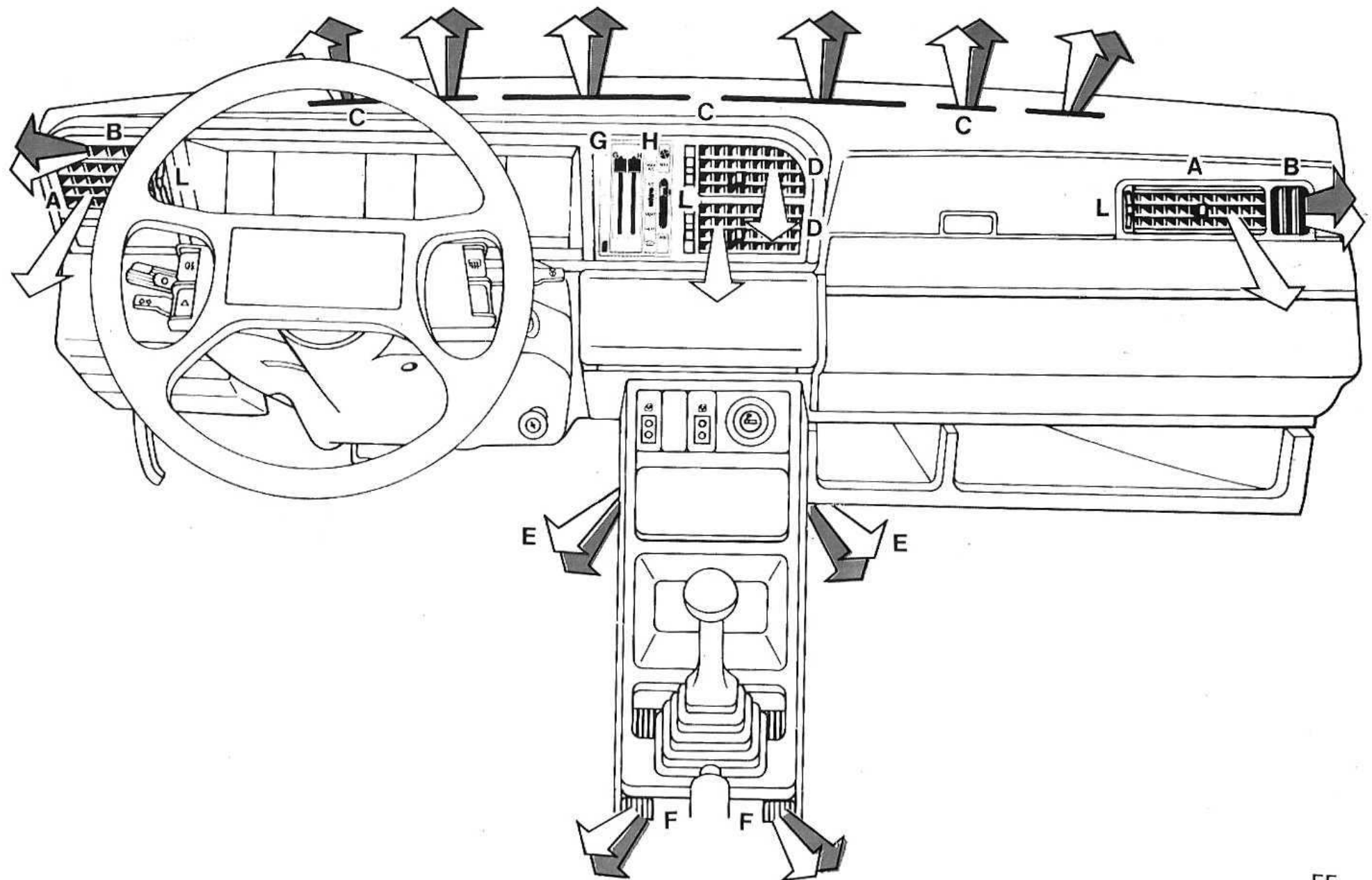
RECUERDE: Para poner la palanca del cambio de velocidades en posición de marcha atrás, el vehículo deberá estar *totalmente* detenido.

N: Neutral (Punto muerto).

R: Reversa (Marcha atrás).



ACONDICIONADOR DE AIRE



ACONDICIONADOR DE AIRE (Difusores y mandos)

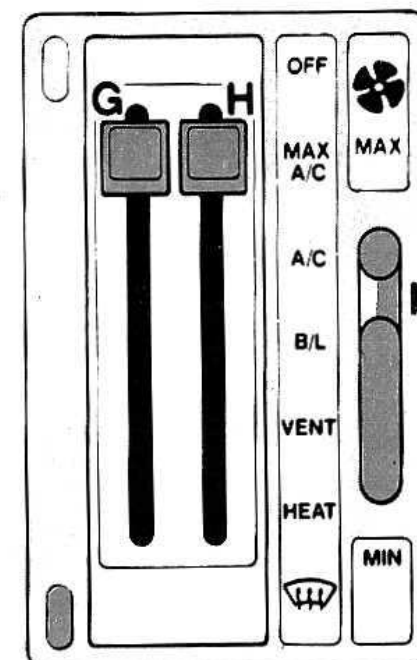
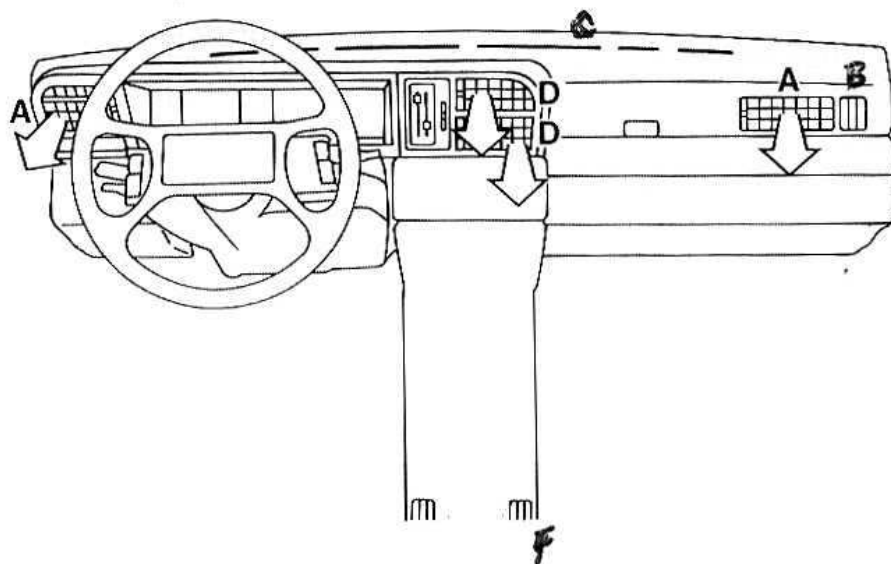
- A** — Difusores laterales con flujo de aire orientable.
- B** — Difusores laterales fijos para enviar aire hacia los vidrios de las puertas delanteras.
- C** — Difusores fijos ubicados en la parte superior del tablero para enviar aire hacia el parabrisas.
- D** — Difusores centrales con flujo de aire orientable.
- E** — Difusores fijos ubicados debajo del tablero para enviar aire hacia la parte inferior delantera.
- F** — Difusores fijos (según la versión), para enviar aire hacia la parte inferior trasera.
Si la unidad estuviera equipada con los difusores F, podría no incorporar los difusores E del lado del acompañante.
- G** — Palanca de regulación de la temperatura del aire.
- H** — Palanca seleccionadora de aire (aire frío, aire deshumidificado, aire a temperatura ambiente, aire caliente).
- I** — Regulador de la velocidad del electroventilador; girando hacia **MAX** se incrementa la velocidad; girando el regulador hacia **MIN** se reduce.
Con el regulador de velocidad girado a la posición **MIN** y con la palanca **H** en posición **MAX A/C - A/C y B/L**, el electroventilador se conectará automáticamente en baja velocidad.
- L** — Mandos de apertura y cierre de los difusores **A** y **D**:
 - desplazados hacia abajo: difusores cerrados.
 - desplazados hacia arriba: difusores abiertos.

Máximo Frío

Después de un estacionamiento prolongado debajo del sol o en un ambiente muy caluroso, para lograr una rápida refrigeración del interior del automóvil, proceda de la siguiente manera:

- Abrir los difusores laterales **A** y centrales **D**, desplazando los mandos **L** hacia arriba
- Con el motor en marcha, colocar la palanca **H** en **MAX A/C**.
- Colocar la máxima velocidad del electroventilador (girar el regulador **I** hacia la posición **MAX**).

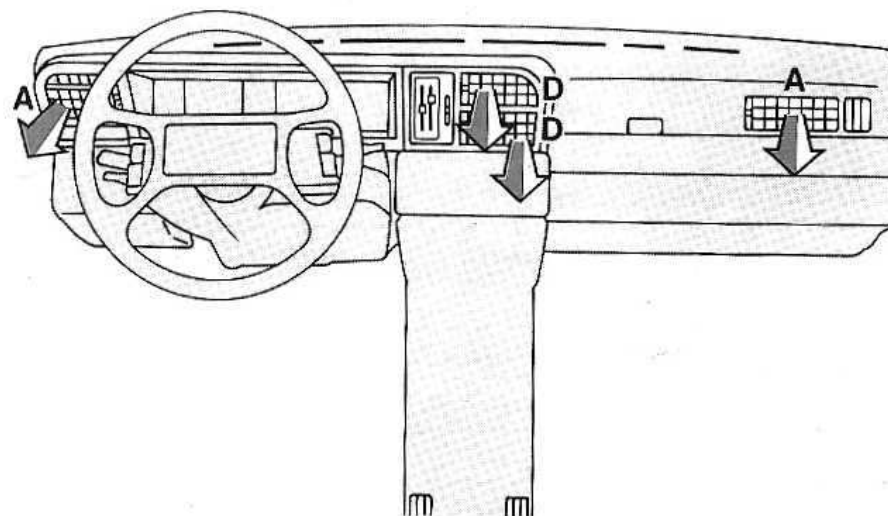
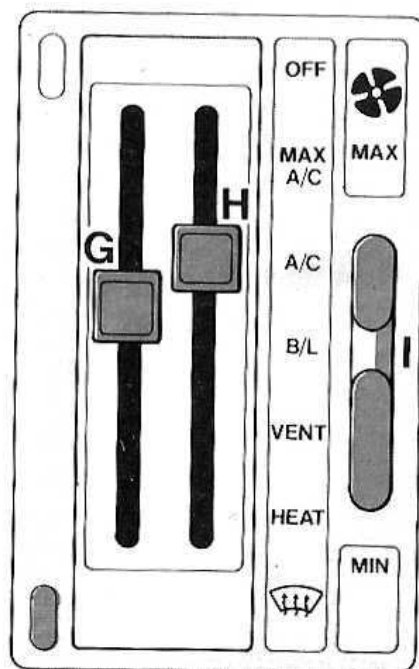
En esta condición saldrá aire frío y deshumidificado a través de los difusores **A** y **D**.



ACONDICIONADOR DE AIRE

Con el vehículo en marcha y particularmente en viajes largos, para obtener aire acondicionado a una temperatura moderada, debe procederse de la siguiente manera:

- Abrir los difusores laterales A y centrales D, desplazando los mandos L hacia arriba (únicamente se obtendrá aire acondicionado por los difusores mencionados).
- Desplazar la palanca H hacia la posición A/C para que el equipo suministre aire deshumidificado.
- Se podrá variar la temperatura del aire, desplazando la palanca G hacia la zona roja para aumentarla o en sentido opuesto hacia la zona azul para disminuirla.

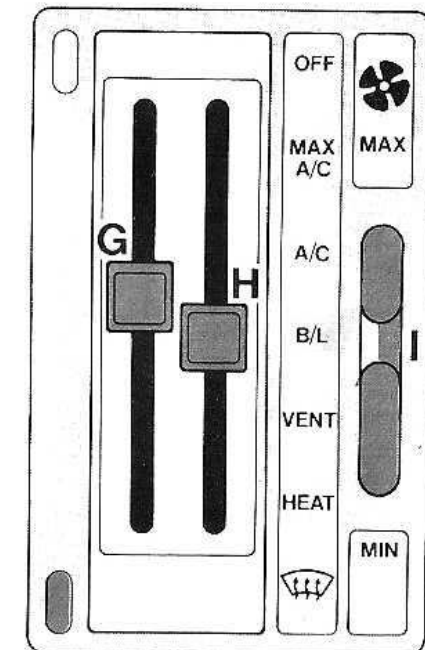
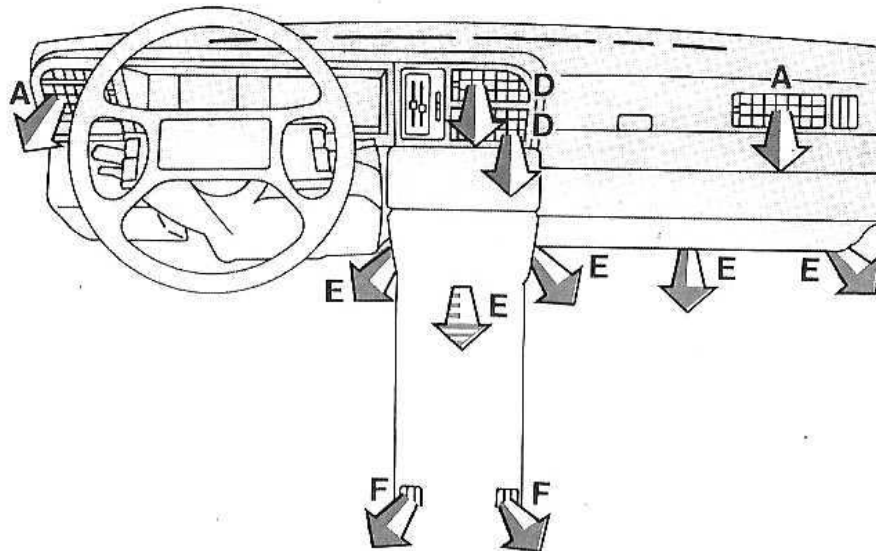


Posición B/L

Para obtener aire con dos temperaturas distintas al mismo tiempo, proceder como se indica a continuación:

- Abrir los difusores laterales A y centrales D, desplazando los mandos L hacia arriba (ver Difusores y Mandos-Aire Acondicionado).
- Ubicar la palanca H en la posición B/L.
- Regular la temperatura, desplazando la palanca G hacia la zona roja o hacia la zona azul, aumentándola o disminuyéndola, respectivamente.

En esta posición, el equipo suministra aire deshumidificado a través de los difusores fijos E, ubicados en la parte inferior de la plancha portainstrumentos, detrás de la consola, y también por los difusores fijos F (hacia los puestos traseros) según la versión.

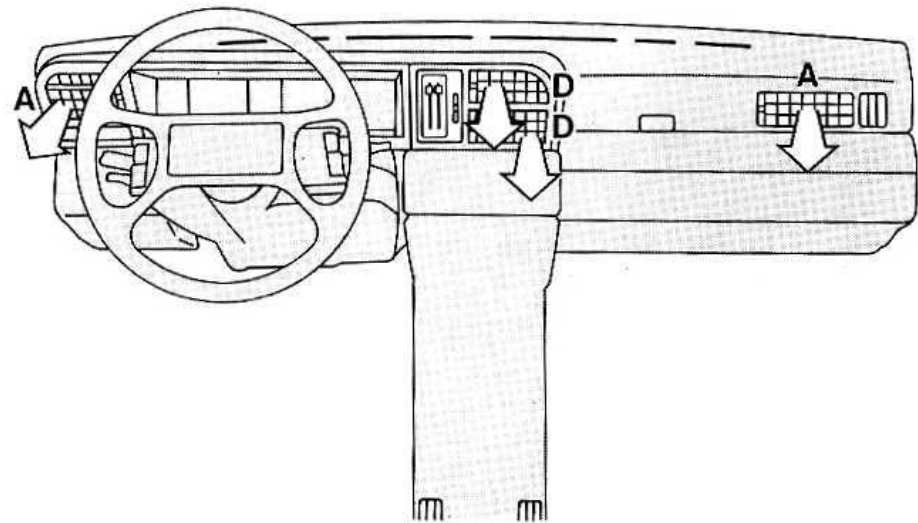
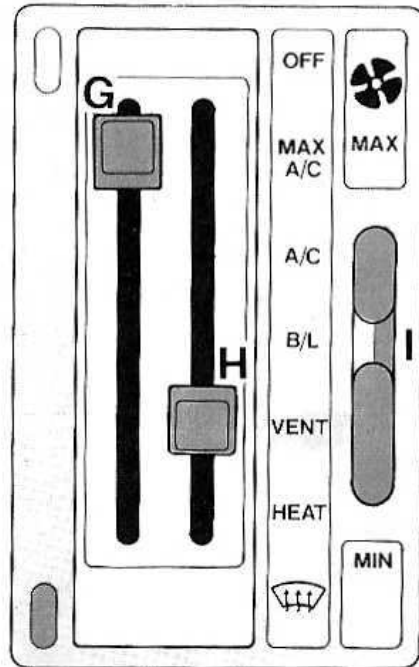


Ventilación

Para obtener aire a temperatura ambiente exterior, proceder de la siguiente forma:

- Desplazar la palanca **H** hasta la posición **VENT**.
- Abrir los difusores laterales **A** y centrales **D**, desplazando los mandos **L** hacia arriba (ver Difusores y Mandos Aire Acondicionado).

Para aumentar el caudal de aire, debe regularse la velocidad mediante el interruptor **I** (ver difusores y mandos).



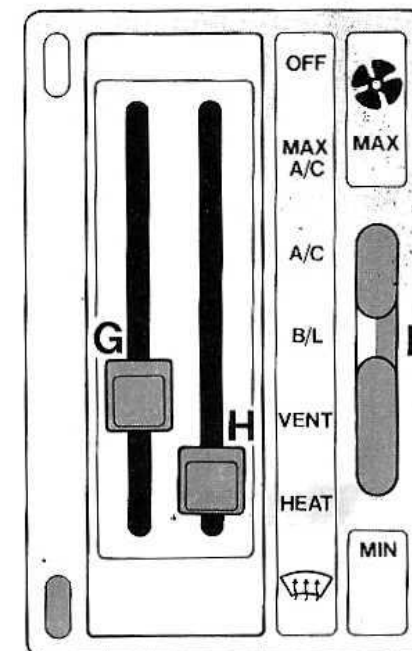
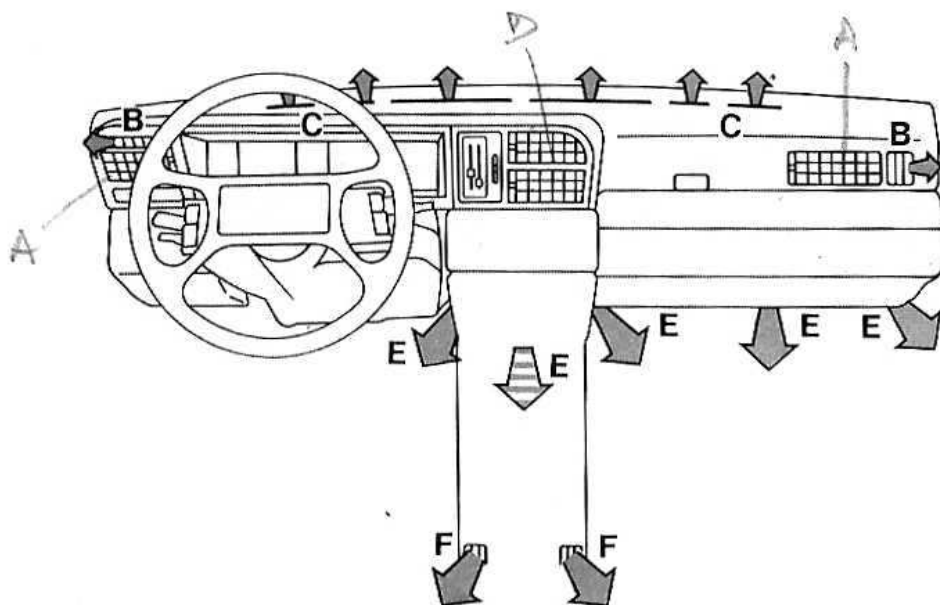
Calefacción

Si se desea obtener aire a una temperatura superior a la del ambiente exterior, debe procederse a:

- Cerrar los difusores laterales **A** y centrales **D**, desplazando los mandos **L** hacia abajo.
- Desplazar la palanca **H** hacia la posición **HEAT**.
- Regular la temperatura, desplazando la palanca **G** hacia la zona roja o hacia la zona azul para aumentarla o disminuirla, respectivamente.

En estas condiciones, el aire caliente saldrá por los difusores **E**, ubicados en la parte inferior del tablero, por los difusores **F** (según la versión) y en menor cantidad por los difusores **B** y **C**.

Para aumentar el caudal de aire, conectar el electroventilador y situarlo en la velocidad deseada mediante el interruptor **I**.



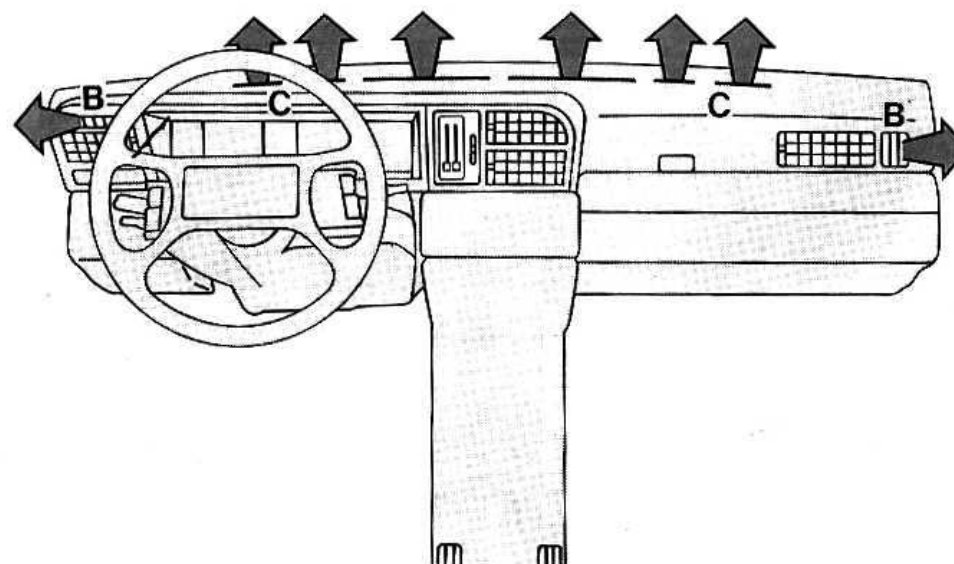
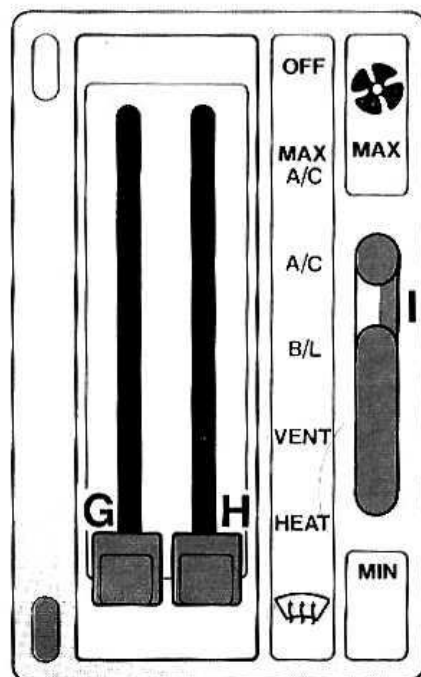
Desempañador

Para desempañar el parabrisas y los cristales de las puertas delanteras, debe procederse a:

- Desplazar la palanca H hacia abajo.
- Desplazar la palanca G hacia abajo (zona roja).
- Conectar el electroventilador desplazando el interruptor hacia arriba (posición de máxima velocidad).

En estas condiciones, el máximo caudal de aire caliente saldrá por los difusores C (ubicados en la parte superior de la plancha portainstrumentos), y a través de los difusores laterales B.

Para desempañar la luneta trasera, accionar el interruptor correspondiente.



USO DEL AUTOMOVIL

CONSEJOS UTILES

Haga un hábito del uso del cinturón de seguridad. . . ¡Llévelo colocado para su protección!

Ajuste el asiento y los espejos retrovisores para una visión clara y un accionar seguro.

Controle regularmente el estado de los neumáticos.

Observe las condiciones del tiempo, del tránsito y conduzca de acuerdo a ellas. Asegúrese de estar física y mentalmente alerta para la conducción.

Mire a su alrededor antes de salir con su vehículo de donde está estacionado.

Hay cruces peligrosos. . . sea prudente, esté atento y reduzca la velocidad al llegar a ellos.

RESPETE LAS VELOCIDADES MAXIMAS ESTABLECIDAS

RECUERDE. . . LOS CONDUCTORES PRUDENTES RESPETAN TODAS LAS LEYES DEL TRANSITO.

. . . HAGA DE LA PRUDENCIA UN HABITO. . .

RECOMENDACIONES SOBRE CONTAMINACION AMBIENTAL

CONTAMINACION ATMOSFERICA

A FIN DE RESPETAR LO ESTABLECIDO POR LAS REGLAMENTACIONES VIGENTES SOBRE PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACION AMBIENTAL, RECOMENDAMOS NO ALTERAR LAS CARACTERISTICAS ORIGINALES O REGULACIONES DE CARBURADOR Y/O INYECCION DE COMBUSTIBLE, SISTEMA DE RECIRCULACION DE GASES DEL CARTER, FILTRO DE AIRE Y PUESTA A PUNTO DEL ENCENDIDO, OBSERVAR LAS RECOMENDACIONES DE LOS MANUALES DE USO Y CARACTERISTICAS Y DE GARANTIA Y MANTENIMIENTO PROGRAMADO, CON LO CUAL **AHORRARA DINERO, NO DERROCHARA COMBUSTIBLE Y CONTAMINARA MENOS.**

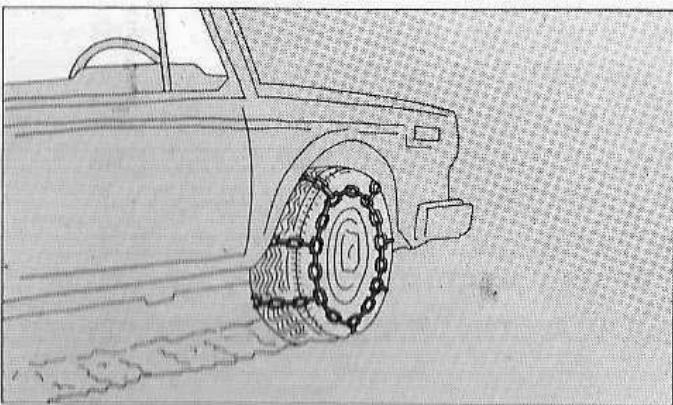
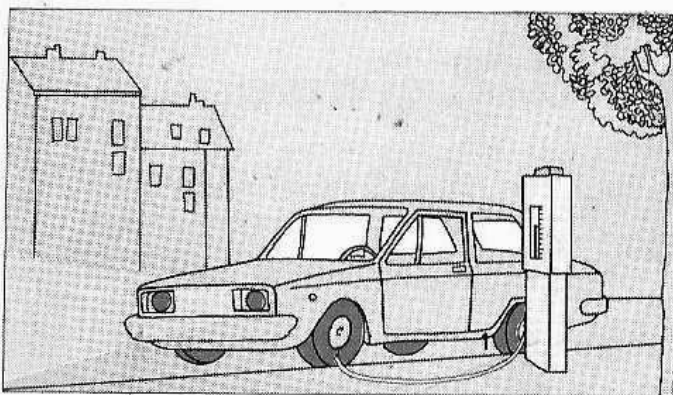
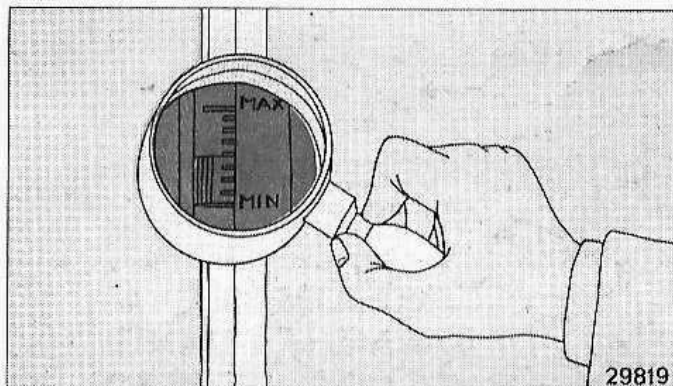
CONTAMINACION SONORA

ESTE VEHICULO FUE FABRICADO CUMPLIENDO CON LAS REGLAMENTACIONES VIGENTES EN LO REFERENTE A NIVELES DE RUIDO (*)

POR CONSIGUIENTE, Y A FIN DE CONSERVARLO SEGUN LO ESTABLECIDO EN DICHAS REGLAMENTACIONES, SE DEBERA EFECTUAR EL MANTENIMIENTO RECOMENDADO POR LA FABRICA, UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE REPUESTOS ORIGINALES Y ABSTENERSE DE REALIZAR MODIFICACIONES, EN PARTICULAR EN EL SISTEMA DE ESCAPE

EL FABRICANTE DE LA UNIDAD, EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE LO PRECEDENTEMENTE EXPRESADO, DESLINDA TODA RESPONSABILIDAD AL RESPECTO, QUEDANDO LA MISMA ASUMIDA POR EL USUARIO Y CADUCADA AUTOMATICAMENTE LA GARANTIA.

(*) CONJUNTO DE SONIDOS DIVERSOS SIN NINGUNA ARMONIA, PRODUCIDO, POR EJEMPLO, POR UNA BOCINA ACCIONADA INUTILMENTE, LAS FRENADAS BRUSCAS, VIOLENTAS ACELERADAS PROVISTO DE ESCAPE LIBRE O "RONCADOR", SITUACIONES DE VIOLENCIA ACUSTICA QUE AL SER PERCIBIDAS POR EL ORGANO AUDITIVO, SON TRANSMITIDAS AL CEREBRO, EL CUAL NO TOMA CONCIENCIA Y TRANSMITE EN LA MISMA MEDIDA, DE MANERA DE ALTERAR EL ESTADO DE EQUILIBRIO DE OTROS ORGANOS Y PARTES DEL CUERPO; POR EJEMPLO: UN AUMENTO DE LA FRECUENCIA CARDIACA CON UN AUMENTO DE LA PRESION SANGUINEA, ALTERANDO EL RITMO RESPIRATORIO Y REGISTRANDO LA MUSCULATURA UN AUMENTO DE TONO O UNA ESPASMODICA CONTRACCION DE GRAN PARTE DE LOS MUSCULOS DEL CUERPO.



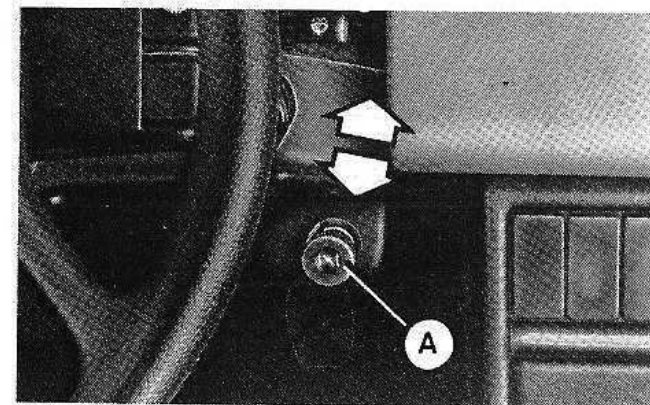
Controles antes de salir de viaje

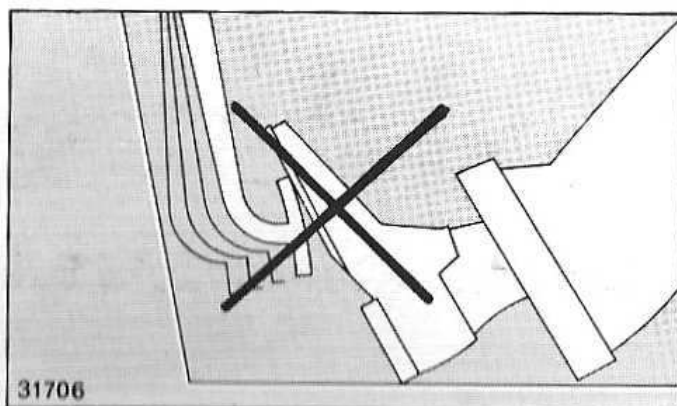
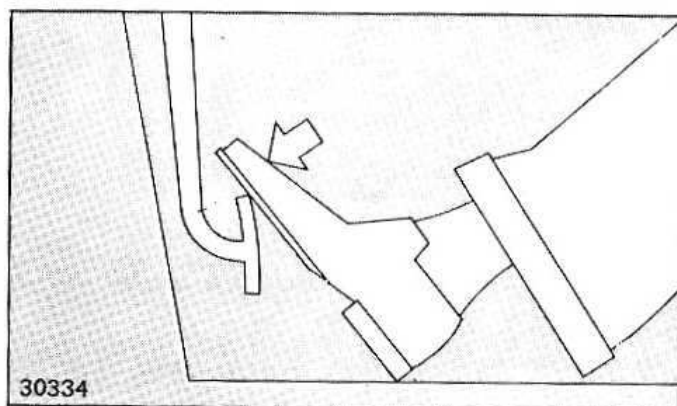
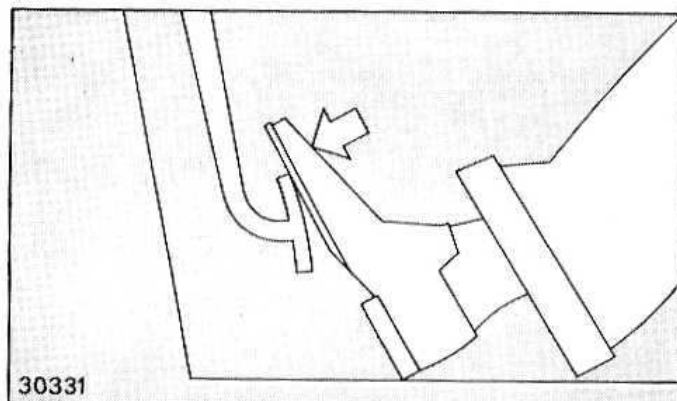
- Antes de emprender un viaje, es recomendable verificar el nivel de aceite del motor, el nivel del líquido de frenos, el nivel del líquido refrigerante del motor y el nivel del electrolito de la batería.
- Utilice siempre el lubricante especificado.
- Controle la presión de los neumáticos.
- Tome las precauciones necesarias cuando conduzca en días de lluvia o en caminos nevados o embarrados.
- Verifique que las luces exteriores y los señaladores luminosos funcionen normalmente.
- Controle la alineación de los faros, especialmente si va a conducir de noche.

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR (Ver conmutador de encendido, arranque y traba del volante de dirección - Pág. 40).

Puesta en marcha en frío

- Pisar a fondo el pedal de embrague.
- Colocar la palanca de cambio de velocidades en la posición de punto muerto.
- Tire moderadamente de la perilla del cebador **A**.
- No pisar el pedal del acelerador.
- Girar la llave del conmutador de encendido hasta la posición **AVV** y soltarla apenas el motor se ponga en marcha. Después que el motor se ha puesto en marcha, empuje gradualmente la perilla del cebador **A** hacia el tablero.





Puesta en marcha en caliente

- Pisar a fondo el pedal de embrague.
- Poner la palanca de cambio de velocidades en la posición de punto muerto.
- Pisar ligeramente el pedal del acelerador.
- Girar la llave del conmutador de encendido hasta la posición **AVV** y soltarla en cuanto el motor se haya puesto en marcha. Si el motor no arranca, vuelva la llave a la posición **STOP** e insista nuevamente.
- Con el motor muy caliente puede ser necesario pisar a fondo el pedal del acelerador hasta que se ponga en marcha y soltarlo gradualmente.
- **NO** tire de la perilla del cebador A.
- Evite "bombear" el acelerador; accionar repetidamente el acelerador enriquece innecesariamente la mezcla de combustible y aire, dificulta la puesta en marcha y aumenta el consumo de combustible.

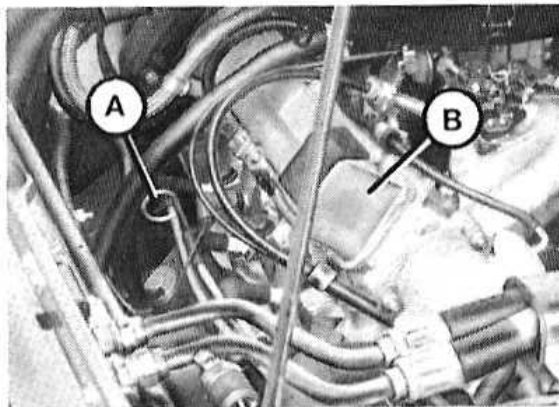
IMPORTANTE: — no haga funcionar el motor en un local cerrado; los gases de escape son altamente tóxicos.

— no caliente el motor con alto régimen de revoluciones.

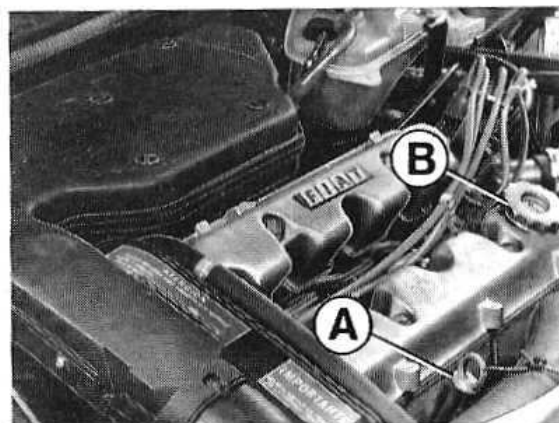
Durante la conducción:

- No conduzca con el pié apoyado sobre el pedal del embrague.
- Al subir una cuesta, no exija al motor; utilice el cambio de velocidades más adecuado.
- Al bajar una cuesta, no lo haga nunca con el cambio de velocidades en punto muerto o con el motor desacoplado de la transmisión; utilice el cambio de velocidades más adecuado.
- En caso de falla mecánica, no estacione nunca sobre la ruta; hágalo en la banquina, utilizando siempre las balizas reglamentarias y las luces intermitentes de emergencia.

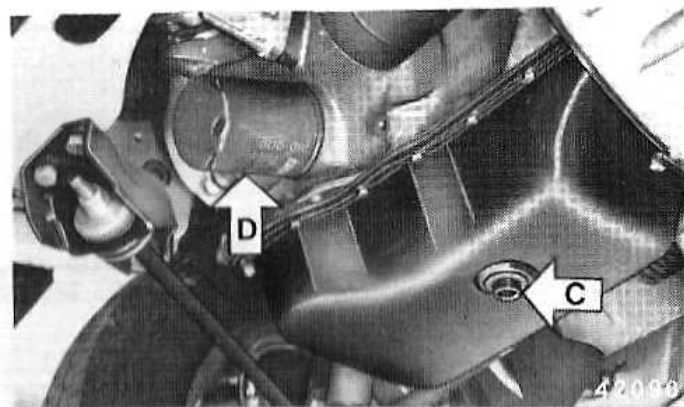
MANTENIMIENTO



A



A



ACEITE MOTOR

Verifique periódicamente mediante la varilla **A** (ver ilustración) el nivel de aceite del motor. El mismo debe hacerse de la siguiente manera:

- Ubique el vehículo sobre una superficie horizontal.
- Detenga la marcha del motor y espere como mínimo 10 minutos, para que se produzca el escurrimiento del aceite existente en el circuito de lubricación hacia el cárter del motor.
- Limpie la varilla e introdúzcala nuevamente; al retirarla la marca de nivel deberá hallarse entre **MIN** y **MAX**. Si el nivel hubiera descendido hasta o por debajo de la marca **MIN**, completar el nivel.

De ser necesario agregar aceite, hacerlo a través de la boca de llenado **B**, teniendo la precaución de no sobrepasar la marca **MAX**.

ATENCION: En caso de agregar aceite, respete siempre las características del lubricante utilizado.

Cambio de aceite motor y filtro.

El mismo se debe efectuar de acuerdo a la frecuencia establecida en la Libreta de Garantía y Mantenimiento Programado.

Para el tipo y viscosidad del aceite, consultar con la Guía de Lubricación.

Lleve a cabo del cambio de aceite siempre con el motor caliente. Para efectuar esta operación, siga las siguientes instrucciones:

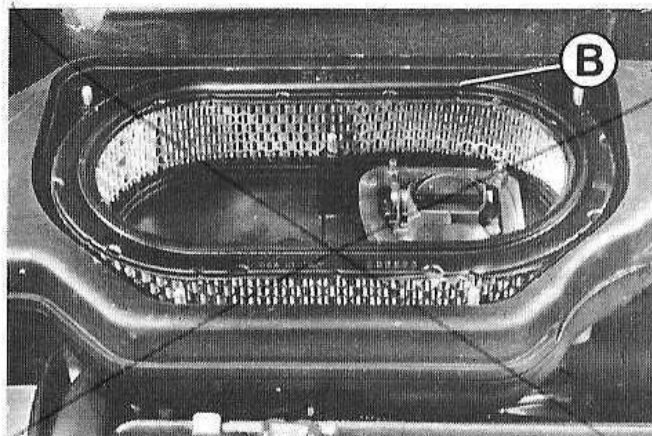
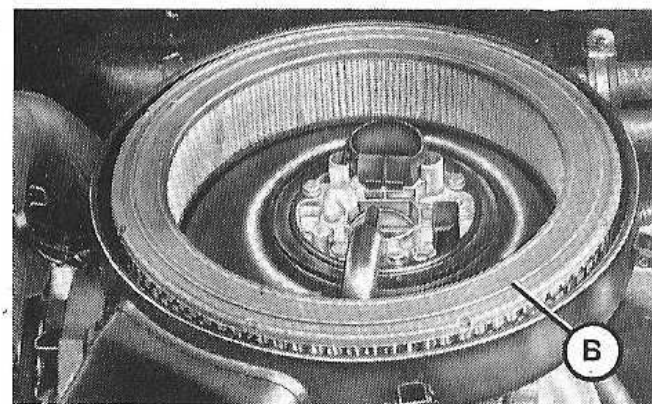
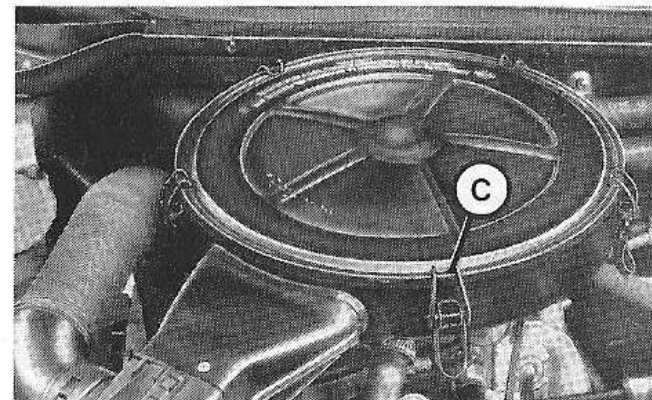
- Retire la tapa de la boca de llenado **B**.
- Retire el tapón de drenaje de aceite **C**, ubicado en la parte inferior del cárter del motor y drene el aceite.
- Retire el filtro de aceite **D**, empleando la herramienta correspondiente.
- Coloque el nuevo filtro de aceite, impregnando su junta de goma previamente con aceite motor, y ajústelo a mano sin el empleo de herramientas.
- Recolocar el tapón **C** e introduzca el aceite nuevo por la boca de llenado **B**; cierre ajustando bien la tapa de la boca de llenado.

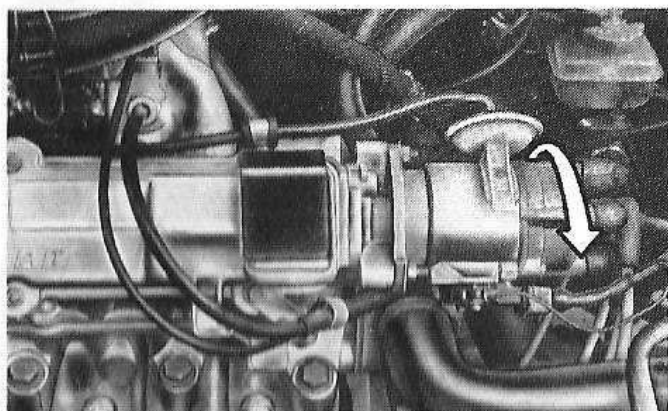
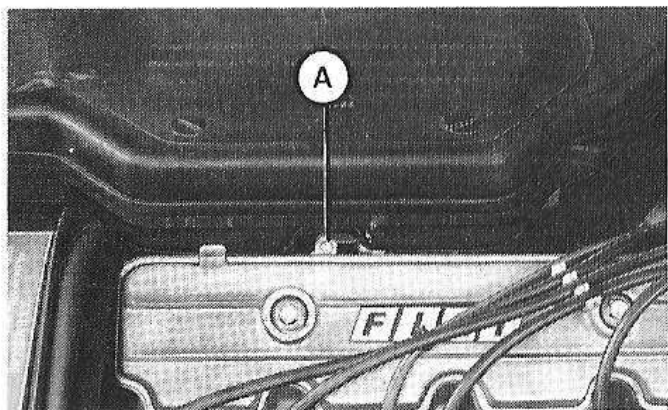
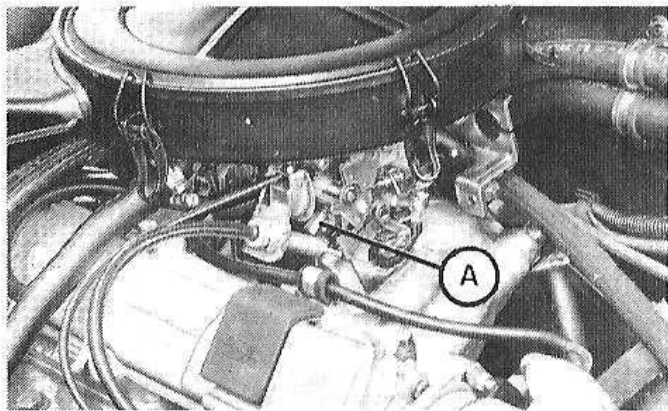
FILTRO DE AIRE

Para tener acceso al elemento filtrante **B** se deberán soltar las grampas de sujeción **C**.

Cambio del elemento filtrante del filtro de aire

La frecuencia de su recambio dependerá, en gran medida, del tipo de caminos por los cuales se transita (ver Libreta de Garantía y Mantenimiento Programado). Si se transita por caminos polvorientos, el reemplazo se deberá efectuar con mayor frecuencia.





CARBURADOR

Regulación de la Marcha Lenta

En caso de anormal funcionamiento del motor en marcha mínima, regule el régimen mediante el tornillo A.

Si esta regulación no fuera suficiente, diríjase a un Taller Autorizado de la Red de Concesionarios SEVEL.

ATENCIÓN: NO intente efectuar otras operaciones más que la indicada sobre el carburador; sólo los Talleres Autorizados de la Red de Concesionarios SEVEL poseen los medios para tal fin, asegurándole el cumplimiento de las normas sobre contaminación ambiental, referidas a la emisión permitida de monóxido de carbono.

ENCENDIDO

Distribuidor de encendido electrónico (giro antihorario)

Precauciones

- Este distribuidor no posee platinos.
- Mantenga la tapa y los cables de alta tensión limpios.
- No conecte a masa los bornes de la bobina de encendido.
- No desconecte el cable de alta tensión de la bobina estando el encendido conectado, **PUEDE DAÑARSE EL SISTEMA** (versión 1.6).

Central electrónica de encendido con avance digital —DIGIPLEX— (Versión 2000)

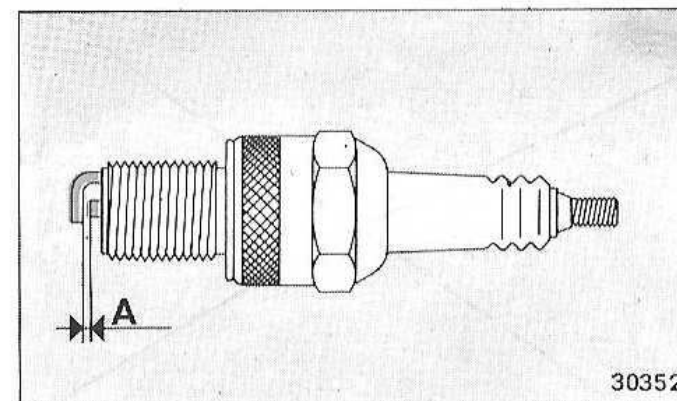
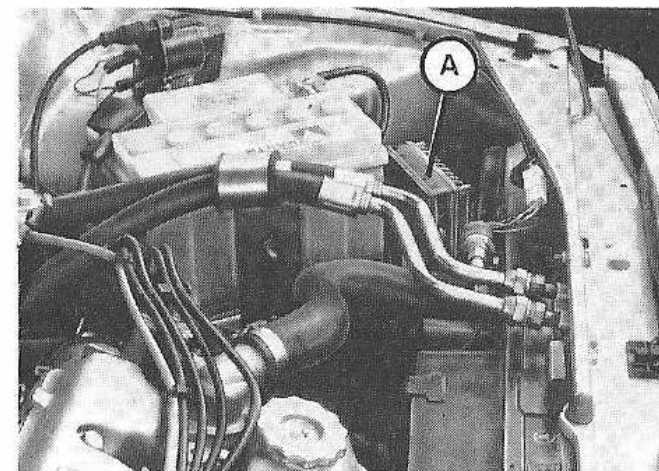
Aparte de las ventajas que derivan de un encendido electrónico, este sistema permite controlar y adecuar instantáneamente el avance al encendido a las diferentes condiciones de marcha del motor. Sensores ubicados en distintas partes del motor envían señales a la central **A** para que ella determine al instante el valor de avance al encendido mas adecuado. Este sistema permite reducir el consumo de combustible, la contaminación ambiental y mejora el rendimiento del motor.

PELIGRO: RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO

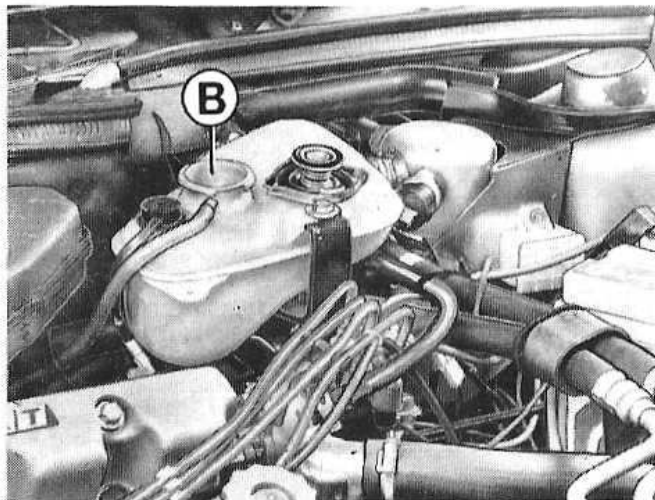
El sistema de encendido electrónico digital "DIGIPLEX" genera un **ALTISIMO VOLTAJE**, por lo que **NO DEBE TOMARSE CONTACTO MANUAL CON LOS CABLES DE BUJIAS, DISTRIBUIDOR y BOBINA CON EL MOTOR EN MARCHA.**

Bujías

Efectúe una limpieza exterior e interior de las bujías en forma periódica. Para sacar las bujías utilice una llave adecuada y **CONSERVE EL ORDEN** de los cables de alta tensión. Regule la distancia **A** utilizando una lámina calibrada de 0,7 a 0,8 mm., actuando únicamente sobre el electrodo exterior. Si fuera necesario su reemplazo, utilice siempre las bujías de marca y rango térmico recomendados.



30352



SISTEMA DE REFRIGERACION

Esta formado por el radiador, un electroventilador de dos velocidades, un depósito de desgasificación, los conductos en el block motor y tapa de cilindros, y sus correspondientes conexiones.

El depósito de expansión esta ubicado sobre el guardabarro delantero derecho.

La verificación del nivel de líquido refrigerante se debe efectuar con el motor frío y deberá hallarse por encima de la marca MIN del depósito de desgasificación; de no ser así completar el nivel. Con el motor caliente el nivel indicado será mayor que el real.

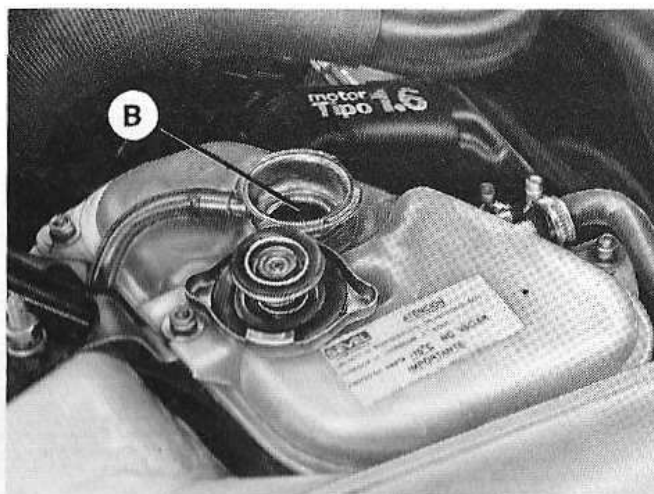
La reposición del líquido refrigerante se efectúa por la boca **B** del depósito de expansión.

NOTA: De ser necesaria la reposición de líquido refrigerante, utilizar únicamente **REPUESTO ORIGINAL SEVEL**.

ATENCION: En caso de tener que reponer el líquido refrigerante con el motor caliente, aflojar lentamente la tapa del depósito de desgasificación, para permitir la fuga de vapor existente en el sistema, evitando de esta forma una salida brusca del vapor que puede llegar a provocar quemaduras. Luego, **con el motor en marcha**, reponga lentamente el nivel de líquido refrigerante.

Sustitución del líquido refrigerante

La misma se debe efectuar en un Taller Autorizado de la Red de Concessionarios SEVEL y de acuerdo a los intervalos establecidos en la Libreta de Garantía y Mantenimiento Programado.



Termostato = va arriba de la caja en un codo de aluminio donde entran las 2 mangueras del radiador.

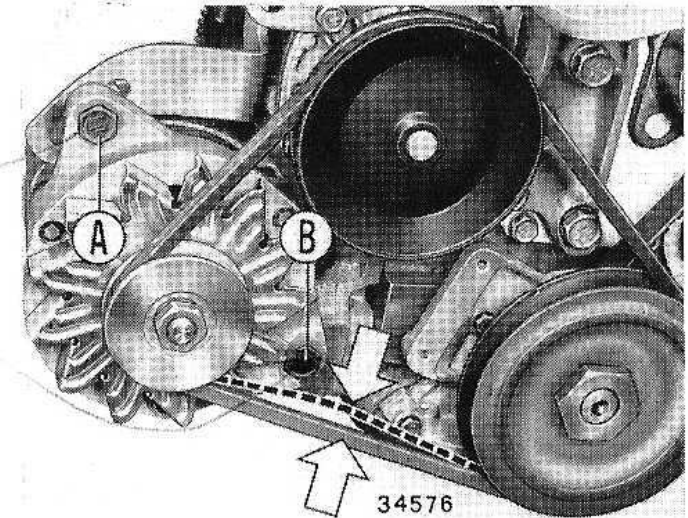
Correa del alternador y de la bomba de agua

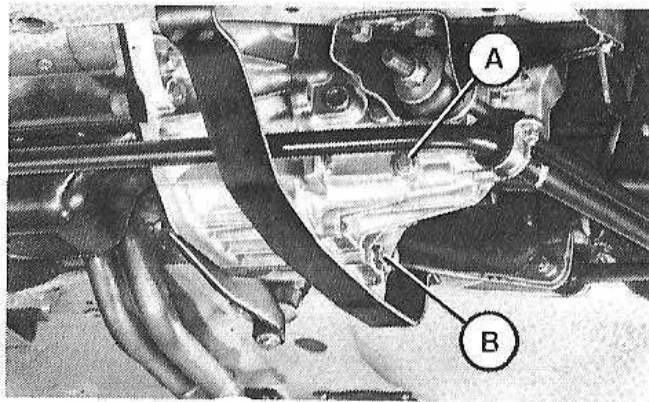
La verificación de la tensión de la correa se debe efectuar oprimiendo con un dedo en la parte media entre las dos poleas según lo indican las flechas, la flexión máxima deberá ser aproximadamente 10 milímetros.

Para estirar la correa:

- aflojar la tuerca del tornillo A del tensor del alternador.
- aflojar la tuerca B del tornillo inferior del alternador.
- desplazar el alternador hacia afuera hasta lograr la flexión indicada. Ajustar firmemente las tuercas.

No estirar la correa más de lo indicado pues pueden dañarse los cojinetes del alternador y de la bomba de agua.

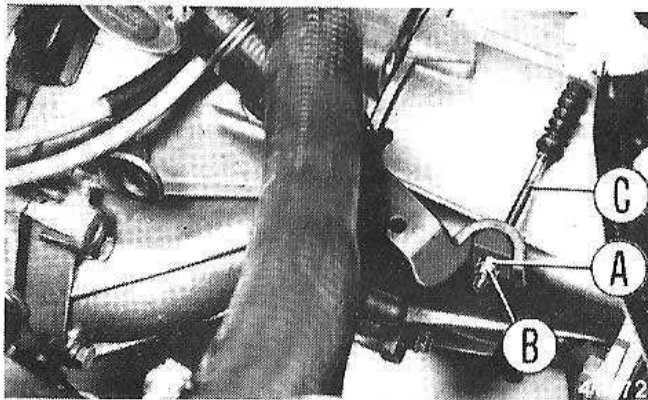




Cambio de aceite de caja de velocidades y diferencial

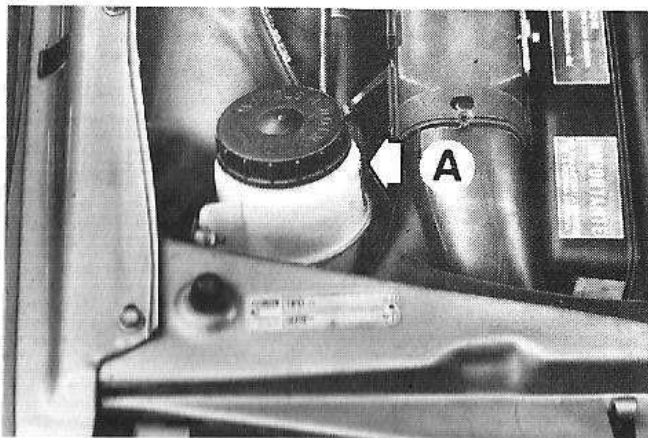
El nivel de aceite correcto es el borde inferior del orificio roscado del tapón de llenado A.

Si fuera necesario cambiar el aceite, sacar el tapón roscado B, dejar escurrir por 10 minutos aproximadamente, colocar el tapón.



Embrague

Es del tipo de mando mecánico. Para regular la posición del pedal, actuar sobre el flexible C girando la tuerca A. Enroscando la tuerca A se levanta el pedal, desenroscándose baja. Ajustar la contratuerca B.



Depósito y nivel de aceite de la dirección hidráulica (versión 2000).

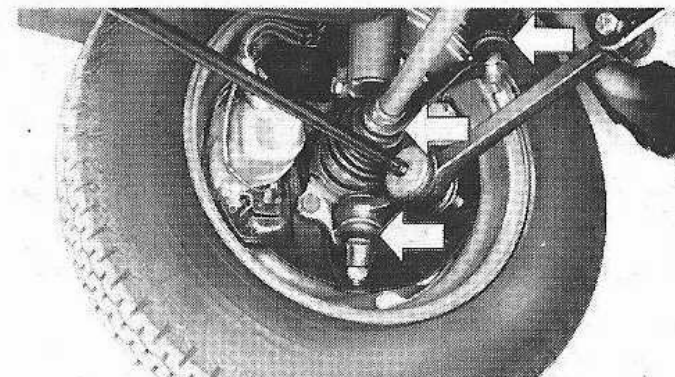
La verificación del nivel de aceite debe hacerse con:

- a - el motor detenido frío: el nivel deberá corresponder con la marca A del depósito.
- b - el motor en marcha: el nivel no debe ser inferior a 10 mm. respecto al nivel verificado en el paso (motor detenido). Si estuviera fuera de los valores indicados consulte en un Taller Autorizado en la Red Asistencial.

Nota: con el aceite caliente el nivel puede superar levemente la marca A.

Rótulas, extremos de dirección y brazos de suspensión delantera

Cuando se inspeccione la parte inferior del vehículo, verifique el estado de los guardapolvos de las rótulas, las rótulas, extremos de dirección, los capuchones de goma de las juntas homocinéticas y el estado de los brazos de suspensión. Recuerde que el mantenimiento de los elementos mencionados le otorgarán una mayor confiabilidad en el manejo, seguridad y comodidad para usted y para sus acompañantes.



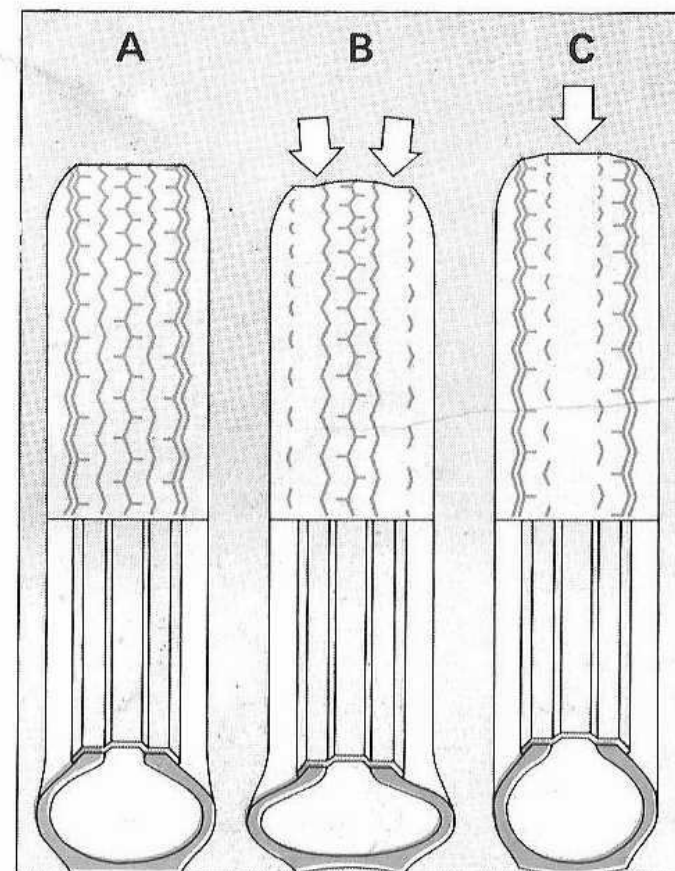
Neumáticos

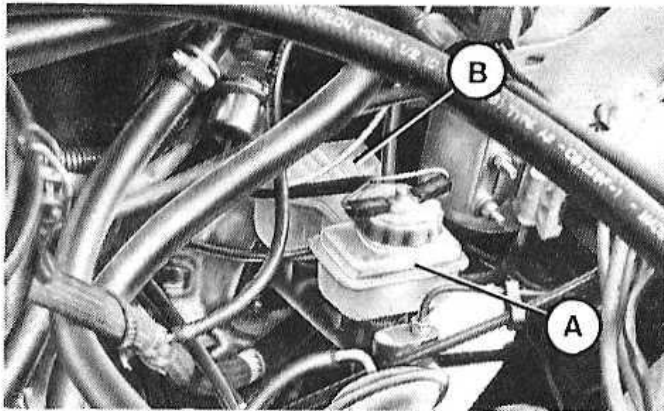
Inspeccione periódicamente el estado de los neumáticos y controle la presión incluyendo la rueda de auxilio.

Utilizar un neumático con la presión inadecuada produce un desgaste irregular de la banda de rodamiento tal como se ilustra:

- A - Presión normal - desgaste parejo de la banda de rodamiento.
- B - Presión insuficiente - desgaste de los bordes de la banda de rodamiento.
- C - Presión excesiva - desgaste en el centro de la banda de rodamiento.

Nota: verifique la presión siempre con los neumáticos fríos.



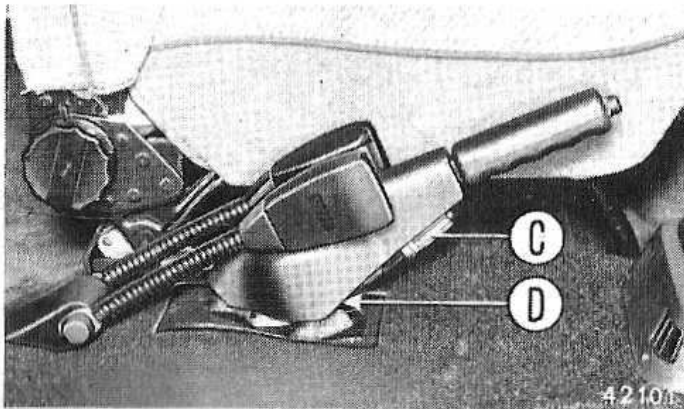


FRENOS

La verificación del nivel del líquido de frenos; puede hacerse sin necesidad de sacar la tapa del depósito. El depósito **A** corresponde a los frenos delanteros y el **B** al circuito de frenos trasero.

Verifique además el funcionamiento de los señaladores luminosos correspondientes a:

- desgaste excesivo de las pastillas de freno.
- insuficiente nivel del líquido de frenos en el depósito y su correspondiente pulsador.



Freno de estacionamiento (de mano)

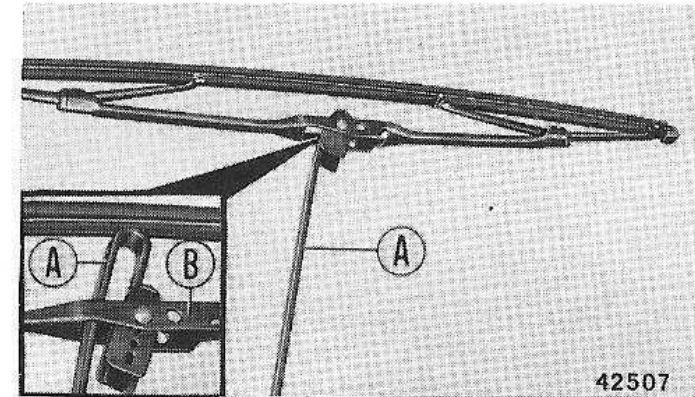
Regular el freno de estacionamiento por medio del tensor **C**. El recorrido libre de la palanca sin acción frenante debe ser de los 3-4 primeros dientes del trinquete. Para evitar que el vehículo quede frenado, regule el tensor **C** con la palanca en el punto 4 de su carrera ascendente. Con la palanca en la posición de reposo las ruedas deben girar libremente.

- C** — Tensor
D — Cable de mando

Escobillas y brazos del limpiaparabrisas

Si fuera necesario reemplazar las escobillas, proceder de la siguiente manera:

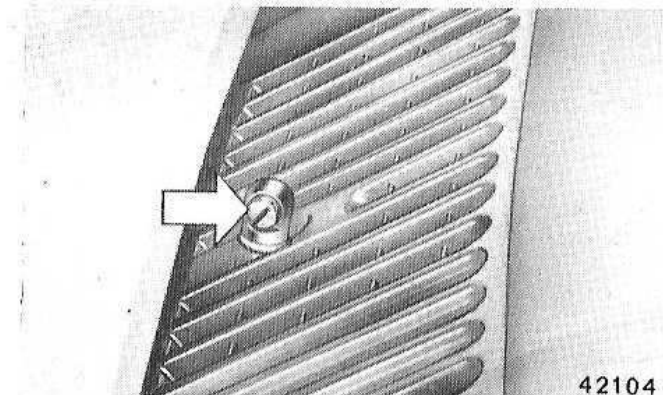
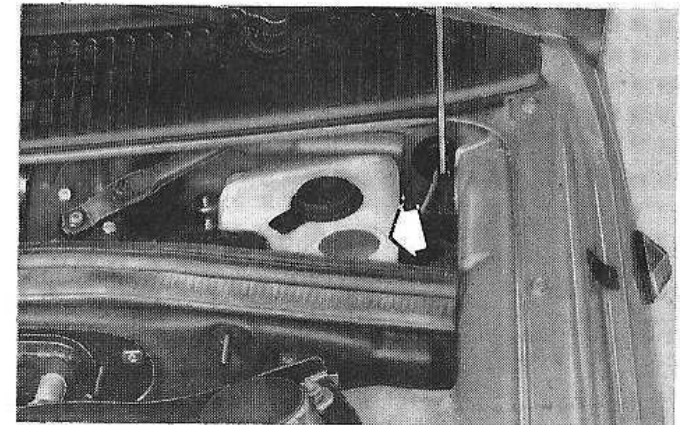
- levantar el brazo **A** y girar la escobilla hacia arriba
- desenganchar la escobilla **B**, empujando hacia abajo la parte oscilante del brazo **A**.

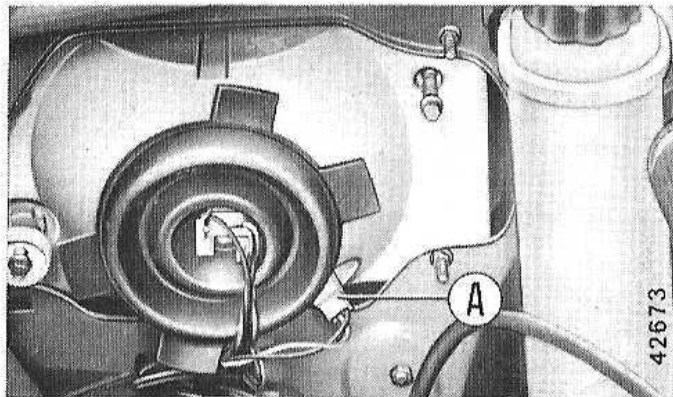


Lavaparabrisas

Asegúrese que el depósito esté lleno de agua (preferentemente agua destilada o en su defecto agua no salitrosa).

Regular el pico rociador con un destornillador, a fin de lograr que el chorro de agua se dirija hacia el área de barrido de las escobillas del limpiaparabrisas.



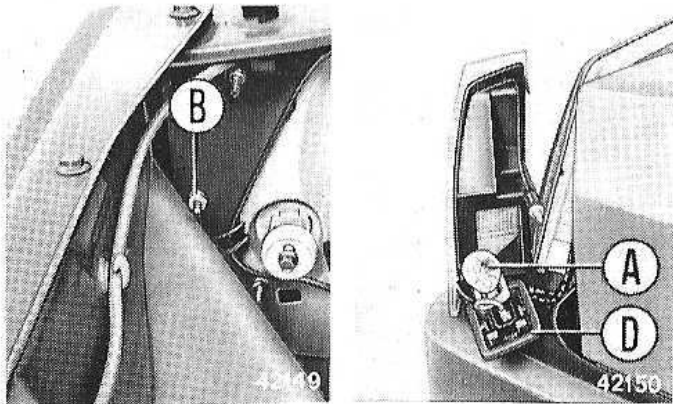


INSTALACION ELECTRICA

Luz reglamentaria delantera

La lámpara de 5 W, está incorporada en la parte inferior trasera del proyector de los faros.

Para reemplazarla, presione el portalámpara **A** y gírelo; tome la lámpara con los dedos y retírela de su alojamiento.

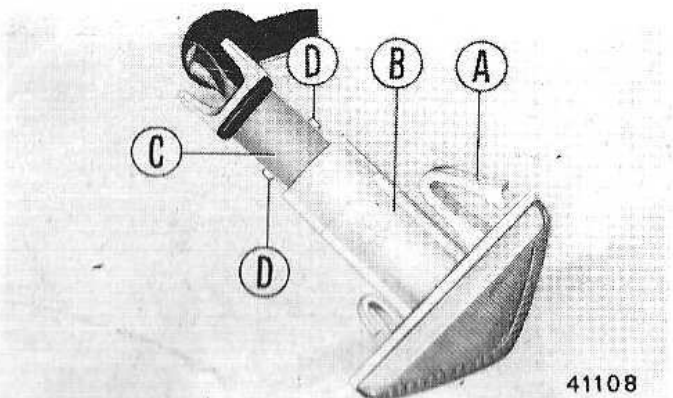


Luces delanteras de giro.

Para reemplazar la lámpara de la luz delantera de giro **A** (21 W), proceda de la siguiente manera:

- desenroscar la tuerca larga de plástico **B**, desde el interior del compartimiento del motor.
- extraer desde afuera cuidadosamente el cuerpo plástico transparente.
- separar el cuerpo del portalámpara **D**, presionando la traba inferior.

Para realizar el armado invierta las operaciones descriptas.



Luces laterales de giro

Desde el interior del guardabarro, presione entre sí las trabas **A**, hasta liberar el cuerpo y extraerlo por la parte exterior.

Girar el cuerpo **B** del portalámpara **C** hasta que los tetones **D** permitan liberar el transparente.

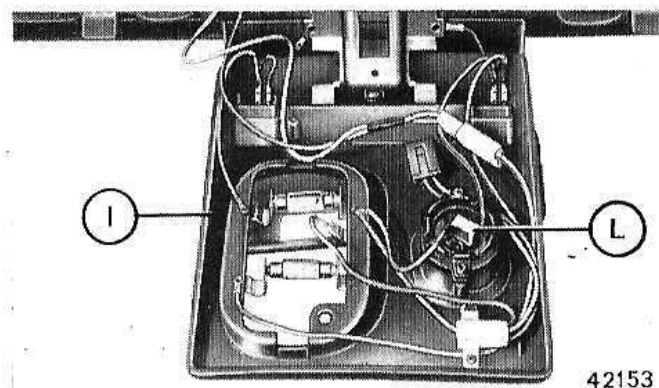
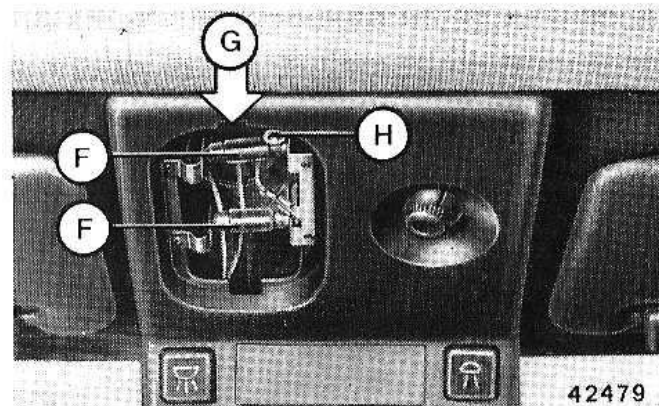
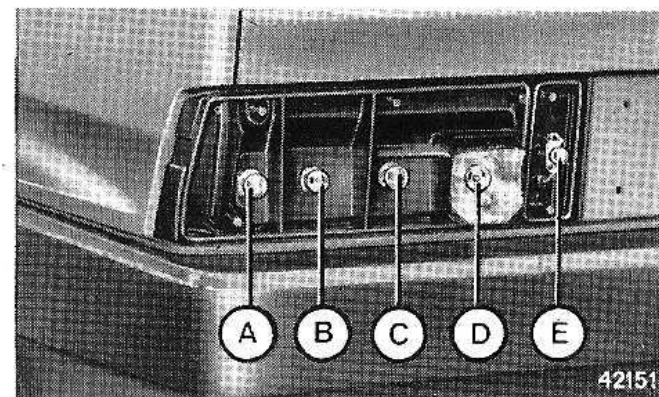
La lámpara de 5 W va instalada a presión.

Luces traseras (luz de giro, luz de stop, luz reglamentaria, luz de marcha atrás, luz antiniebla y luz de patente)

Para tener acceso a las lámparas del grupo trasero, desenroscar los cinco tornillos del plástico y extraerlo cuidadosamente.

El orden de las mismas es el que a continuación se detalla:

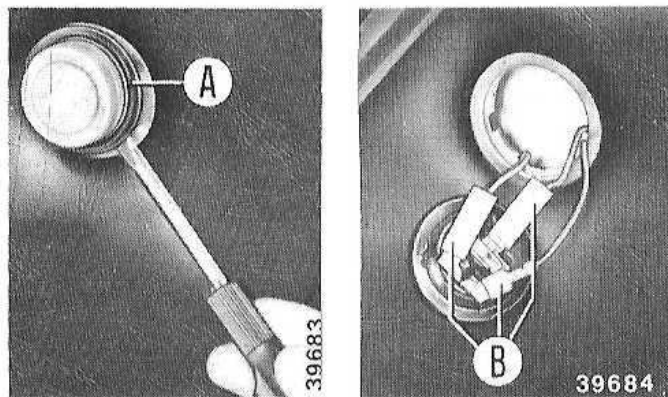
- A — lámpara (12V. 21 W.) para luz de giro.
- B — lámpara de doble filamento (12V. 21/5W.) para luz de stop y luz reglamentaria.
- C — lámpara (12V. 21W.) luz de marcha atrás.
- D — lámpara (12V 21W.) para luz antiniebla.
- E — lámpara (12V. 5W.) para luz ilumina patente.



Luces internas delanteras

Para tener acceso a las lámparas tubulares F (12V. 5W.) de la luz interior, sacar el plástico insertando la punta de un destornillador en la hendidura G.

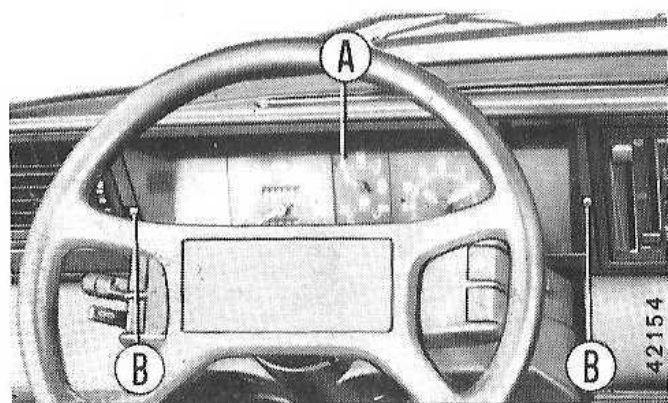
Para tener acceso a la lámpara "spot" orientable, desenroscar el tornillo H ubicado en el interior del faro y bajar cuidadosamente el conjunto I. Sacar la lámpara girando el portalámpara L.



Luces internas traseras

Para tener acceso a la lámpara (12V 4W) hacer palanca con un destornillador tal como lo indica la figura, extraer el aro y el faro A y desconectar sus conexiones B.

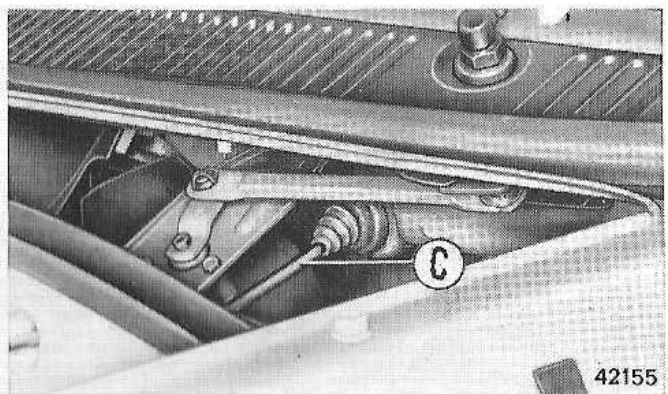
Nota: Cuando coloque una lámpara nueva verifique que sea del mismo tipo y características que la especificada.



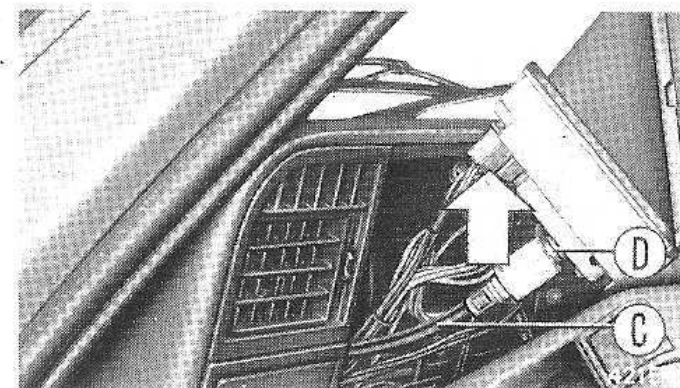
Luces de iluminación del tablero y señaladores luminosos

Para tener acceso a las lámparas de iluminación del tablero A y señaladores luminosos hay que desmontar el tablero. Para ello proceder de la siguiente manera:

- 1 — desconectar la batería.
- 2 — bajar el volante de dirección lo máximo posible.
- 3 — desenroscar los dos tornillos de fijación B.
- 4 — empujar desde el compartimiento del motor hacia el interior del vehículo el flexible del velocímetro C (figura inferior).

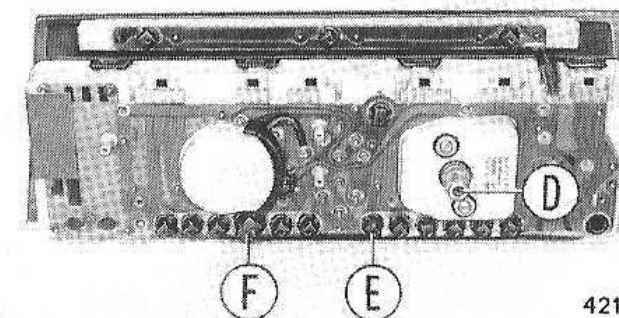


- 5 — separar cuidadosamente el tablero de instrumentos del panel lo suficiente como para desconectar el flexible **C** de su alojamiento **D** y la ficha de las conexiones eléctricas señaladas en la figura, por la flecha.



Las lámparas **E** de los señaladores luminosos son de 12 V - 1,2 W, excepto la lámpara **F** del indicador de insuficiente carga de la batería, que es de 12 V - 3 W. Para extraer el portalámpara, presionar levemente y girar el mismo; sacar la lámpara "tirando" hacia afuera.

La lámpara de iluminación del encendedor es de 12 V - 1,2 W.

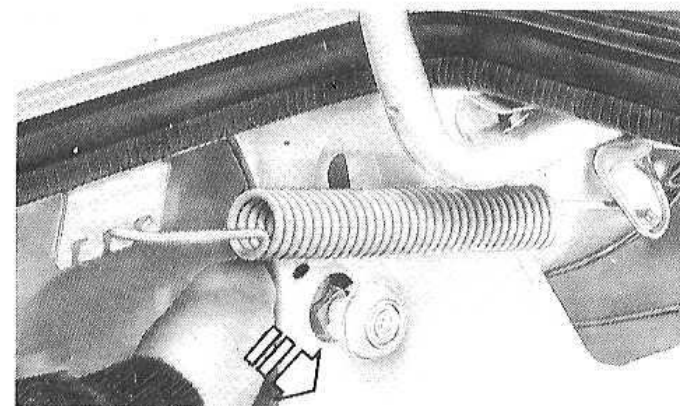


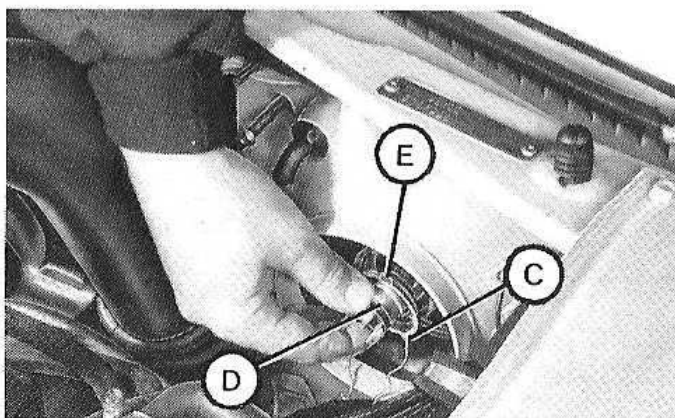
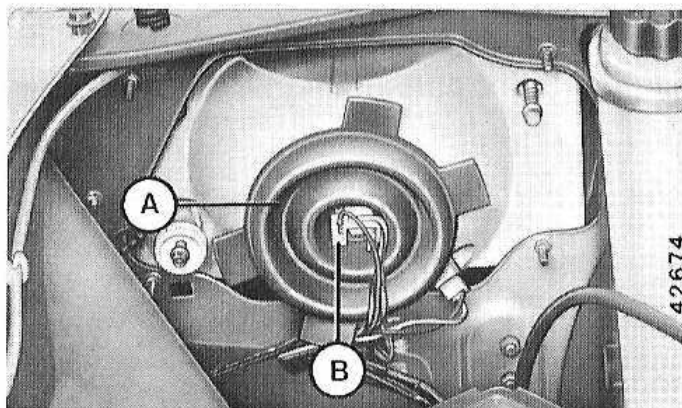
42157

Luz interior del baúl

Al abrir la tapa del baúl, la luz se enciende automáticamente. Para tener acceso a la lámpara, proceder de la siguiente manera:

- retirar parcialmente la alfombra lateral, desvinculando el broche correspondiente presionando desde atrás.
- presionar cuidadosamente el foco desde atrás; una vez retirado, extraer el plástico transparente y la lámpara de 12 V - 5 W.





Luz de faros delanteros

Para reemplazar la lámpara D (H4 55/60W) proceder de la siguiente manera:

- desconectar la ficha B.
- sacar el capuchón de goma A.
- desenganchar los resortes C y sacar la lámpara.
- colocar la lámpara nueva cuidando de hacer coincidir el resalto E de la lámpara en su alojamiento.
- fijar la lámpara con los dos resortes C, poner el capuchón de goma y conectar la ficha B.

RESUMEN

- (- BAJAS = H4 / 55W)
 (- ALTAS = H4 / 11) vienen juntas, en la misma lámpara (H4)
- POSIC. DEL. = W5W
 - INTERMIT. DEL. = P21W
 - " TRAS = P21W
 - POSICION TRAS = P21/5W
 - FRENO = P21/5W
 - MARCHA ATRAS = P21W
 - PATENTE = R5W

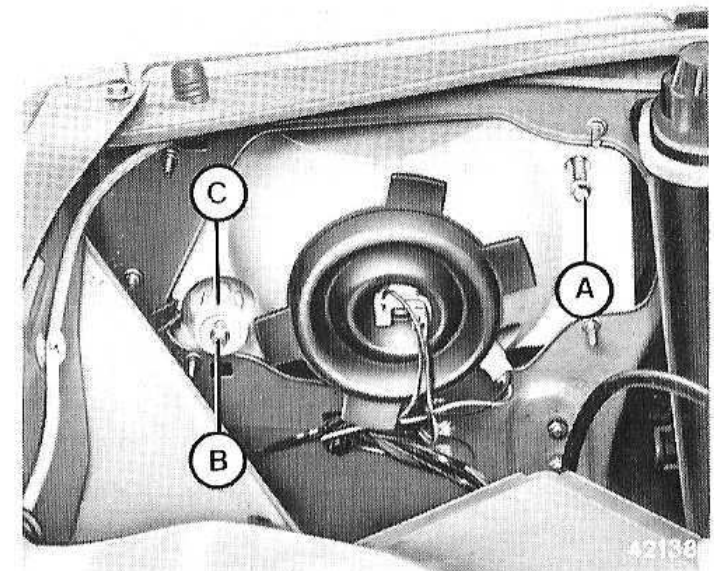
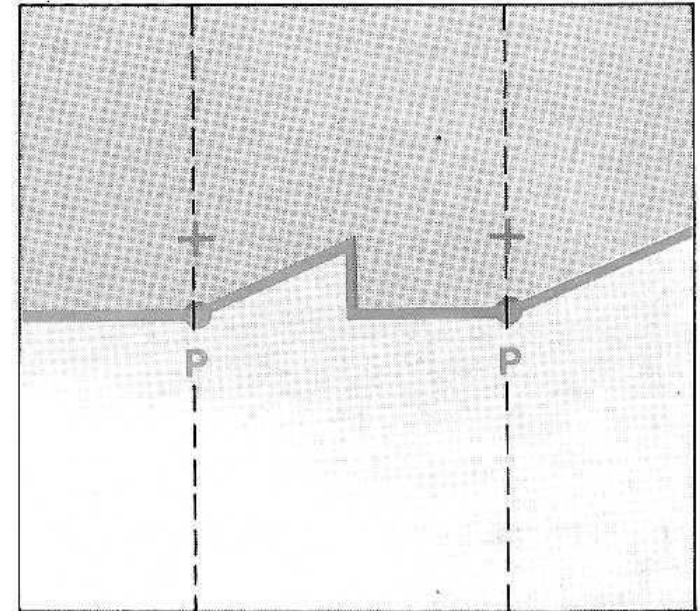
Alineación de los faros

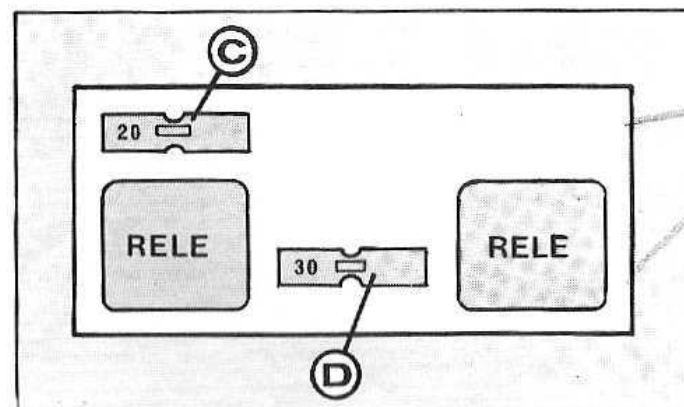
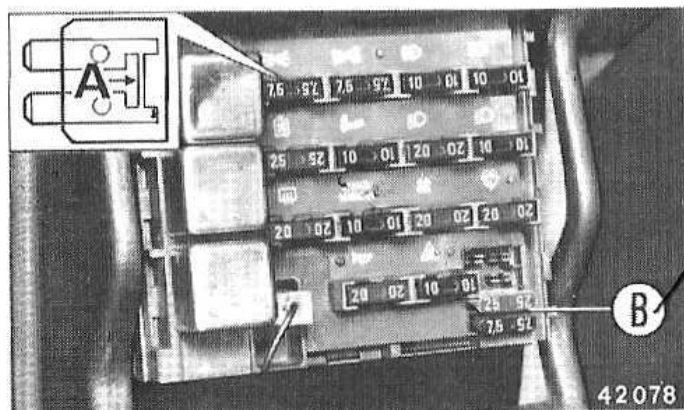
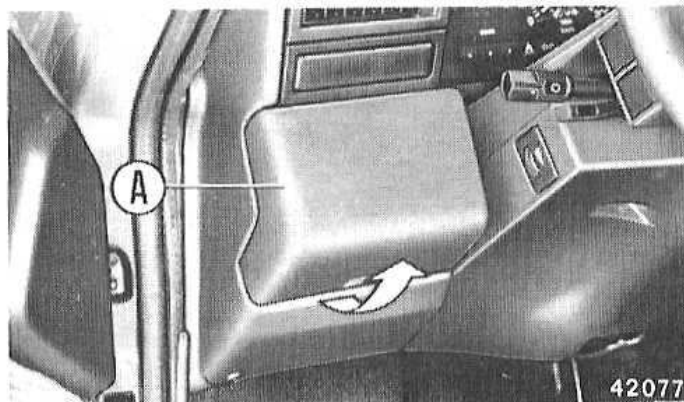
Para lograr una aceptable alineación de los faros, proceder de la siguiente manera:

- a — ubique el vehículo (sin pasajeros), con los neumáticos inflados a la presión especificada y con el corrector de cada proyector en la posición correspondiente a "coche con carga normal" (ver nota), sobre un piso nivelado y frente a una pantalla o pared de color claro, en un ambiente con baja iluminación.
- b — trazar en la pantalla dos cruces con una tiza, cuyos centros correspondan a los centros geométricos de ambos faros.
- c — ubicar el vehículo a una distancia de 10 metros, perpendicular a la pared, con las luces bajas encendidas. El centro del haz de luz (punto P - P) deberá estar 8 cm por debajo del centro de las cruces marcadas en la pantalla.
- d — si fuera necesario regular el haz de luz en el sentido vertical, enrosque o desenrosque el tornillo A y para modificar en sentido horizontal el tornillo B.

Nota: Los faros incorporan un corrector C para posicionar los mismos de acuerdo a las condiciones de carga del vehículo, adoptando las posiciones:

- vehículo con carga máxima: corrector C girado hacia la izquierda.
- vehículo con carga normal: corrector C girado hacia la derecha.





Tablero de fusibles de protección de la instalación eléctrica

El tablero de fusibles está ubicado sobre la parte izquierda del panel de instrumentos, y se tiene acceso al mismo sacando previamente la tapa hacia arriba, ^A tomándola de la parte inferior.

Al reemplazar un fusible, verifique que el fusible nuevo corresponda al valor del reemplazado.

Su correspondencia con el circuito está indicado con un ideograma que identifica el circuito por él protegido.

Para verificar si el fusible está en buenas condiciones de funcionamiento, basta con observar el alambre **A**, si el mismo está interrumpido (fundido) deberá reemplazarse por otro del mismo valor. Investigue y solucione previamente el motivo del probable cortocircuito.

Los fusibles **B** ubicados en la parte inferior derecha, son de repuesto.

Los circuitos protegidos por cada uno de ellos son los que a continuación se detallan:

En el costado izquierdo, el tablero de fusibles tiene incorporados tres relés que corresponden a:

- superior — relé de bocina
- medio — relé de la luneta térmica
- inferior — relé del limpiaparabrisas

Detrás de la caja de fusibles, en la parte inferior, se encuentran:

- C** — Fusible de 30 Amp. y relé de levantacristales eléctrico (*).
- D** — Fusible de 20 Amp. y relé de protección de la placa calefactora del múltiple de admisión (placa PTC).

(*) según equipamiento.

	7,5 A	Luz reglamentaria delantera derecha, luz reglamentaria trasera izquierda, señalador luminoso de luces reglamentarias conectadas, luz izquierda de iluminación de patente, iluminación del económetro (según la versión), iluminación de los instrumentos del tablero, iluminación del reloj digital (según la versión).
	7,5 A	Luz reglamentaria delantera izquierda, luz reglamentaria trasera derecha, luz derecha de iluminación de patente, luz del encendedor de cigarrillos.
	10 A	Luz alta derecha.
	10 A	Luz alta izquierda y señalador luminoso correspondiente.
	25 A	Electroventilador del sistema de refrigeración del motor.
	10 A	Encendedor de cigarrillos, reloj, radio receptor, luces internas, luces de stop (para automóviles equipados con CHECK CONTROL).
	10 A	Luz baja derecha.

	10 A	Luz baja izquierda, luces traseras antiniebla y el señalador luminoso correspondiente.
	20 A	Luneta térmica y su correspondiente señalador luminoso.
SERVICES	10 A	Luces de giro y su correspondiente señalador luminoso, señalador luminoso de insuficiente nivel de líquido de frenos, señalador luminoso de freno de estacionamiento aplicado, indicador del nivel de combustible y señalador luminoso de reserva de combustible, indicador de temperatura del líquido de refrigeración del motor, indicador luminoso de desgaste de pastillas de frenos delanteros, luces de stop (para automóviles sin el CHECK CONTROL), luz de marcha atrás, señalador luminoso del cebador del carburador conectado y CHECK CONTROL.
	20 A	Electroventilador del calefactor y compresor del aire acondicionado (si su unidad lo incorpora).
	20 A	Limpiaparabrisas, electro-bomba del lavaparabrisas.
	20 A	Bocinas.
	10 A	Luces de emergencia y el señalador luminoso correspondiente

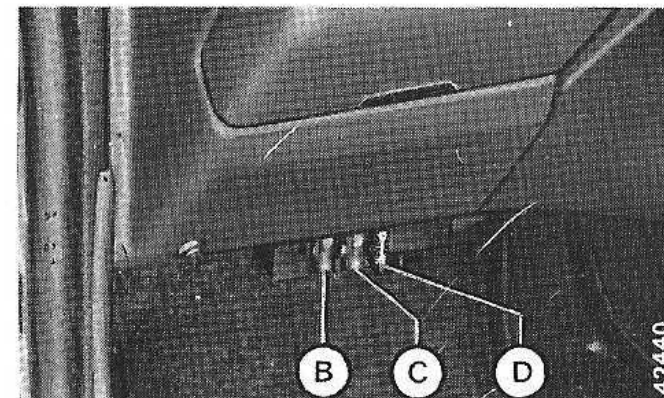
Particularidad versión Regatta 2.000

Ubicados detrás de la caja de fusibles, en la parte inferior izquierda, se encuentran:

- B** — fusible de 20 Amp. - protección del bloqueo eléctrico de las puertas.
- C** — fusible de 30 Amp. - protección de los levantacristales eléctricos de las puertas delanteras.
- D** — fusible de 20 Amp. - protección bomba de combustible.

Nota: Los circuitos eléctricos sin protección por fusibles son:

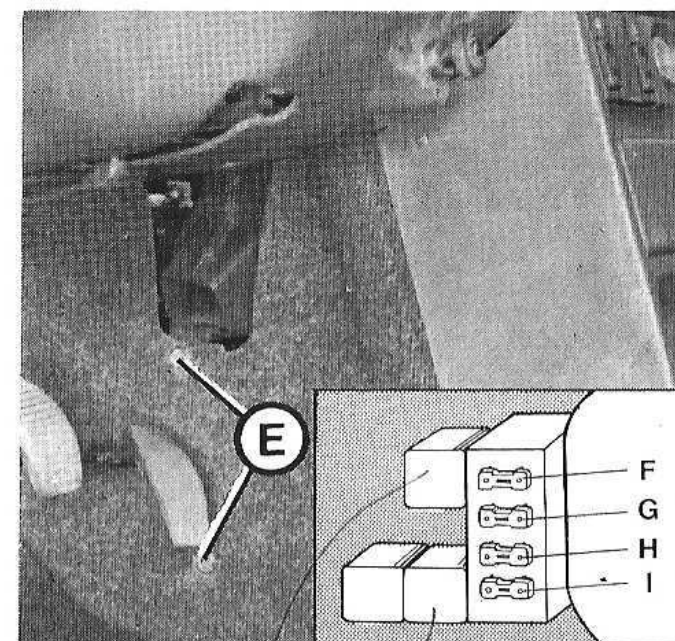
- circuito del generador de corriente eléctrica.
- sistema de encendido del motor.
- indicador de carga del generador.
- indicador de insuficiente presión de aceite del motor.

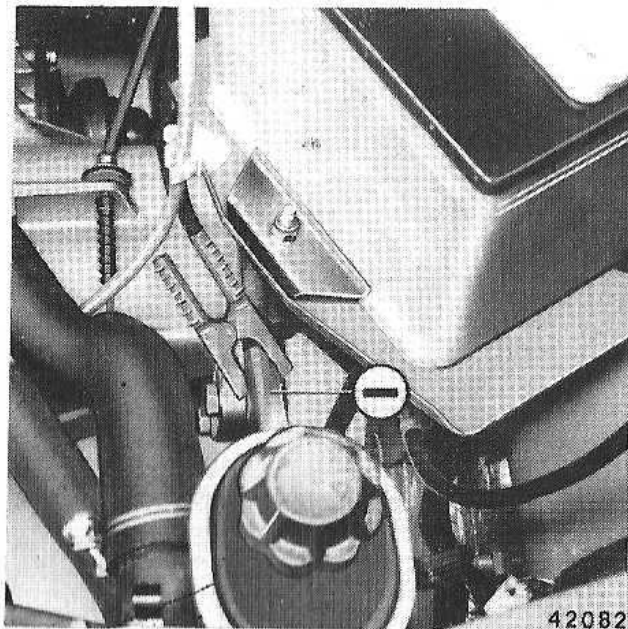
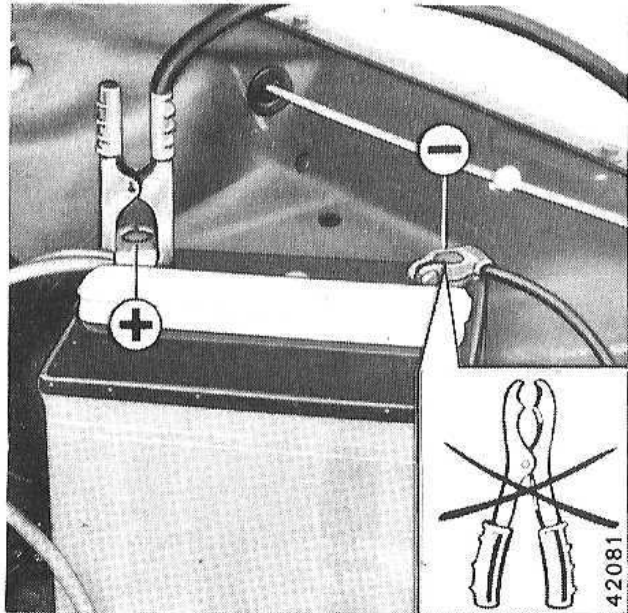


Fusibles de protección del equipo de aire acondicionado.

Aflojando los dos tornillos **E** y retirando el panel se tiene acceso a los fusibles que protegen a los elementos del equipo de aire acondicionado.

- F** — Relé comando (alimentación)
- G** — Ventilador interior
- H** — Ventilador radiador
- I** — Ventilador condensador aire acondicionado





Batería

Es un componente del sistema de carga que requiere un servicio periódico a fin de obtener la máxima eficiencia.

Para ello se recomienda tener en cuenta lo siguiente:

- Evitar que el líquido que contiene la batería tome contacto directo con la piel, ropa o superficies pintadas, pues posee un alto poder corrosivo.
- Verificar el nivel del electrolito cada 2.000 km o cada 2 semanas (lo que ocurra antes); mantener el nivel del electrolito (agregando agua destilada) 1 cm por encima de las placas.

Nota:

- No agregar ácido o electrolito a la batería.
- Controlar el sistema de carga periódicamente.
- Mantener la batería, los bornes y los terminales perfectamente limpios.
- Al cargar una batería con una fuente exterior, por precaución desconecte un cable de la misma.

Arranque con una batería auxiliar.

Si la batería de su automóvil se descargó, es posible poner el motor en marcha utilizando un par de cables de sección gruesa y una batería auxiliar. Para ello proceder de la siguiente manera:

- conecte los extremos de un cable a los bornes positivos de ambas baterías.
- conecte un extremo del otro cable al borne negativo de la batería cargada y el otro extremo a masa en el vehículo que tiene la batería descargada, lo más alejado posible de ella.
- ponga en marcha el motor, manteniéndolo levemente acelerado; desconecte los cables auxiliares.

(Ver PRECAUCIONES PARA EL SISTEMA ELECTRICO - Pág. 97).

- Carga del Alternador = 13,8 v.

CARACTERISTICAS TECNICAS

MOTOR

	S y SC	2.000
Modelo	159 A3 038	149 E 070
Posición	Transversal delantero	
Número y posición de los cilindros	4 cilindros en línea	
Diametro de los cilindros.	86,4 mm	84 mm
Carrera de los pistones	67,4 mm	90 mm
Cilindrada total	1.580,66 cm ³	1.995,036 cm ³
Relación de compresión	9,2:1	9,75 ± 0,15:1
Potencia máxima (DIN)	87 CV	103 CV
Potencia máxima (CETIA)	64,3 Kw	75,2 Kw
Régimen correspondiente	6000 rpm	5000 rpm
Par motor máximo (DIN)	13,5 mkg	16,4 mkg
Par motor máximo (CETIA)	132,3 Nm	160,7 Nm
Regimen correspondiente	3000 rpm	3000 rpm
Combustible	Nafta Súper	
DISTRIBUCION		
Posición de las válvulas	a la cabeza	a la cabeza
Nº y posición árbol de levas	1, a la cabeza	2, a la cabeza
Comando árbol de levas	por correa dentada	
Reglaje teórico de la distribución		
Luz teórica de válvulas para puesta a punto.	0,80 mm	
— A.A.A.	6°	10°
— R.C.A.	46°	48°
— A.A.E.	47°	53°
— R.C.E.	7°	5°
Luz de válvulas para funcionamiento (con motor frío) (mm)		
— Admisión	0,40 ± 0,05	0,31 a 0,39
— Escape	0,50 ± 0,05	0,36 a 0,44

ALIMENTACION

Regatta S/SC

Mediante bomba mecánica a diafragma, con filtro de combustible previo a la entrada de la bomba.

Regatta 2000

Mediante bomba eléctrica, con filtro de combustible previo a la entrada de la bomba.

FILTRO DE AIRE

Filtro de aire con elemento filtrante de papel en seco, con toma de aire seleccionable para aire a temperatura ambiente precalentado mediante mariposa accionada por un sensor térmico incorporado, por debajo y sobre 25° C.

CARBURADOR

Carburador vertical de doble cuerpo, de corriente ascendente, con bomba de aceleración y apertura diferenciada de la segunda mariposa. Recirculación del exceso de combustible al tanque a través de un separador de vapor y dispositivo de regulación del régimen mínimo, para vehículos equipados con aire acondicionado.

Carburador Regatta S - SC

Datos de regulación en mm.

	Weber 32-34 TLDE (versión con y sin a/acond.)	
	1er Cuerpo	2do Cuerpo
Difusor	21	24
Centrador de mezcla	3	4
Surtidor principal	1,10	1,30
Surtidor freno de aire	1,60	1,60
Tubo emulsionador	TIPO F74	TIPO F25
Surtidor aire de mínimo	1,40 ± 0,10	1,00 ± 0,10
Surtidor de mínimo	0,47 ± 0,05	0,40 ± 0,05
Surtidor bomba de aceleración . . .	0,40 ± 0,05	—
Orificio descarga de la bomba de aceleración	0,40	—
Caudal de la bomba (10 bombeadas) (cm ³)	7,5	
Diametro sede válvula de aguja . . .		1,75
Nivel del flotante		30 ± 1
Dispositivo de arranque en frío . . .	Manual, con empobrecedor automático	
Apertura neumática de la mariposa del cebador		3,5 a 4
Mínimo veloz		0,95 a 1,05
Regimen mínimo		800 a 850 rpm

Carburador Regatta 2000

Datos de regulación en mm.

	Weber 34 DMTR 127/150	
	1er Cuerpo	2do Cuerpo
Difusor	23	25
Centrador de mezcla	4,5	5
Surtidor principal	1,0	1,05
Surtidor freno de aire	1,55	1,45
Tubo emulsionador	TIPO F22	TIPO F38
Surtidor aire de mínimo	1,15	0,70
Surtidor de mínimo	0,50	0,50
Surtidor bomba de aceleración . . .	0,45	—
Orificio de descarga de la bomba de aceleración	0,40	—
Caudal de la bomba (10 bombeadas) (cm ³)		7,5
Diametro del sobrealimentador . . .		0,8
Diametro del sobrealimentador de mezcla		2,5
Diametro orificio irreversibilidad . .	1,05	
Diametro sede válvula de aguja . . .		1,75
Orificio de regulación de mezcla de mínimo		1,70
Nivel flotante c/junta		0,70
Mínimo acelerado c/cebador	1,10-1,15	
Diam. calibre válvula de potencia . .	4,5	
Regimen mínimo		850 rpm

LUBRICACION

Forzada, con bomba de engranajes y válvula limitadora de presión. Depuración del aceite mediante filtro de cartucho de flujo total.

REFRIGERACION

Sistema de refrigeración por circulación forzada, por bomba centrífuga y radiador con flujo de aire incrementado mediante electroventilador con conexión regulada por un interruptor termostático sobre el radiador, y depósito suplementario de expansión.

Termostato a "by pass" en el conducto e salida del líquido refrigerante del motor al radiador.

ENCENDIDO

Regatta S- SC

Distribuidor de encendido electrónico	
Lucas Indiel tipo	67 DM4
Módulo de encendido	9 EM Lucas Indiel
Avance inicial de montaje	10°
Orden de encendido	1 - 3 - 4 - 2

Regatta 2000

Encendido electrónico con avance digital DIGIPLEX.	
Orden de encendido	1 - 3 - 4 - 2
Avance inicial de montaje	0°
Avance constante a 750 rpm	8° ± 2°

Bujías (con resistor incorporado)

<u>Bosch</u>	WR 6 DC (mejor finis)
<u>Champion</u>	RN 7 YC
<u>M. Marelli</u>	F8 LRC
Luz entre electrodos	0,7 ÷ 0,8 mm

TRANSMISION

Embrague

Monodisco en seco, con resorte a diafragma y mando mecánico, sin regulación del juego libre.

Cambio de velocidades y diferencial.

De cinco velocidades de avance, todas sincronizadas y una de retroceso, con engranajes montados sobre rodamientos a rodillos (agujas).

Relaciones de los engranajes de cambio

	Regatta S/SC	Regatta 2000
Caja de velocidades tipo .	C 513	C 510
En 1ª velocidad.	3,909:1	3,545:1
En 2ª velocidad.	2,267:1	2,267:1
En 3ª velocidad.	1,469:1	1,524:1
En 4ª velocidad.	1,042:1	1,143:1
En 5ª velocidad.	0,827:1	0,875:1
En M.A.	3,909:1	3,909:1

Par de reducción final y diferencial incorporados en la caja de cambios (caja puente).

Relación de reducción del par de engranajes cilíndricos helicoidales de reducción final:

17/61	17/57
3,588:1	3,353:1

Transmisión del movimiento a las ruedas delanteras mediante semiejes acoplados al grupo diferencial y a las ruedas por juntas homocinéticas.

PESOS Y CARGA

Peso aproximado del automóvil en orden de marcha, con abastecimientos (50% de combustible), rueda de auxilio, herramientas y accesorios.

Regatta S.	Aprox.	930 kg.
Regatta SC.	"	965 kg.
Regatta 2000	"	1.040 kg.

Carga útil:

	Regatta S/SC	Regatta 2000
5 personas + 50 kg de equipajes	400 kg.	475 kg.
Peso máx. remolcable. . .	1.000 kg.	1.000 kg.
Peso total a plena carga. .	1.305 kg.	1.445 kg.

NOTA: Los vehículos con aire acondicionado (opcional para la versión S) pesan aproximadamente 30 kg. más.

FRENOS

Freno de pie hidráulico, con servofreno a depresión, mandado directamente por el pedal, con bomba doble de cilindros coaxiales para circuitos independientes, delantero y trasero.

Delanteros

De discos, del tipo a pinzas oscilantes, con un cilindro para cada rueda (*).

Traseros

Frenos a campana, con zapatas autocentrantes y recuperación automática del desgaste de los forros de freno.

Regulador de frenada accionante sobre los frenos traseros, según las condiciones de carga y deceleración del automóvil. Freno de mano mandado manualmente; actúa sobre las zapatas de freno de las ruedas traseras.

(*) En la versión Regatta 2000 (provista con CHECK CONTROL), la unidad cuenta con pastillas de frenos con detección de excesivo desgaste de las mismas.

SUSPENSIONES

Delantera

De ruedas independientes, con brazos oscilantes inferiores unidos a barras reactoras anteriores y resortes helicoidales; amortiguadores presurizados a gas, telescópicos, excéntricos con los resortes y unidos en su parte inferior a las mazas de las ruedas y por su parte superior a la carrocería.

Trasera

De ruedas independientes, con brazos oscilantes inferiores y amortiguadores hidráulicos telescópicos de doble efecto, unidos en su parte inferior a las mazas de las ruedas y por su parte superior a la carrocería.

Elástico transversal de dos hojas, con función de barra estabilizadora en los movimientos asimétricos de las ruedas.

DIRECCION

De cremallera, con columna de dirección articulada con dos juntas cardánicas.

Barras de comando independientes, simétricas para cada rueda, con articulaciones con lubricación permanente —For Life—.

Carrera de la cremallera	136 mm
Diametro de giro	10,3 m

ALINEACION DE LAS RUEDAS (*)

Ruedas delanteras: (valores medidos en las llantas)	
Convergencia de las ruedas	-1 a 1 mm.
Inclinación de las ruedas:	
Regatta S.	1° 45' ± 30'
Regatta SC (c/aire acondicionado)	2° ± 30'
Regatta 2000	1° 35' ± 30'
Angulo de avance de las ruedas:	
Regatta S y 2000.	1° 30' ± 30'
Regatta SC (c/aire acondicionado)	1° 40' ± 30'
Ruedas traseras: (valores medidos en las llantas)	
Convergencia de las ruedas	0 a 4 mm.
Inclinación de las ruedas	-0° 15' ± 30'

Presión de inflado de los neumáticos

	Carga Máx.	Carga Media
Regatta S		
Delanteros	1,9 bar	1,9 bar
Traseros.	2,2 bar	2,2 bar
<u>Regatta SC (c/aire acondicionado)</u>		
Delanteros	2,0 bar	2,0 bar
Traseros.	2,2 bar	1,9 bar
Regatta 2000		
Delanteros	2,2 bar	2,2 bar
Traseros.	2,4 bar	2,2 bar

1 bar: 14,5 lbs/pulg²

RUEDAS Y NEUMATICOS

Llantas de acero estampado.	
Regatta S/SC	5 1/2 JB x 13"
Regatta 2000	5 1/2 J x 13" FH-H
Neumáticos radiales de acero:	
Medidas (Regatta S - SC y 2000) . . .	175 - 70 R 13

(*) Valores expresados con vehículo descargado.

INSTALACION ELECTRICA

Tensión nominal 12 V

Alternador tipo:

Regatta S/SC

14 V - 55 A

Regatta 2000

M. Marelli AA 125 E

14 V - 65 A

Bosch

K1 - 14 V - 65 A

21

Rectificadores de corriente incorporados en el alternador.
Autolimitación de la corriente máxima. Regulador automático de la tensión incorporado en el alternador.

NOTA: El alternador carga la batería aún cuando el motor esté funcionando a régimen mínimo y con todos los elementos de consumo eléctrico desconectados.

Batería (S - SC y 2000). 45 Ah

Motor de arranque:

E 95-0,9 kW-12 V

M. Marelli

E 95-1,1 kW-12 V

Ducellier

φ 93,5-1,1 kW-12 V

Potencia 0,9 kW

1,1 kW

Tensión 12 V

Acople directo mediante electroimán y piñón con rueda libre (Regatta S - SC y 2000).

PRECAUCIONES PARA EL SISTEMA ELECTRICO

No poner en marcha el motor con conexiones eléctricas desconectadas o terminales de la batería flojos: PUEDE DAÑARSE EL MODULO DEL ENCENDIDO ELECTRONICO.

No colocar el cargador de batería para arranque rápido: PUEDE DAÑARSE EL MODULO DEL ENCENDIDO ELECTRONICO.

Con el motor en marcha, no desconectar los cables Positivo o Negativo (terminales) de la batería.

No desconectar el módulo con la llave del conmutador de encendido en la posición MAR.

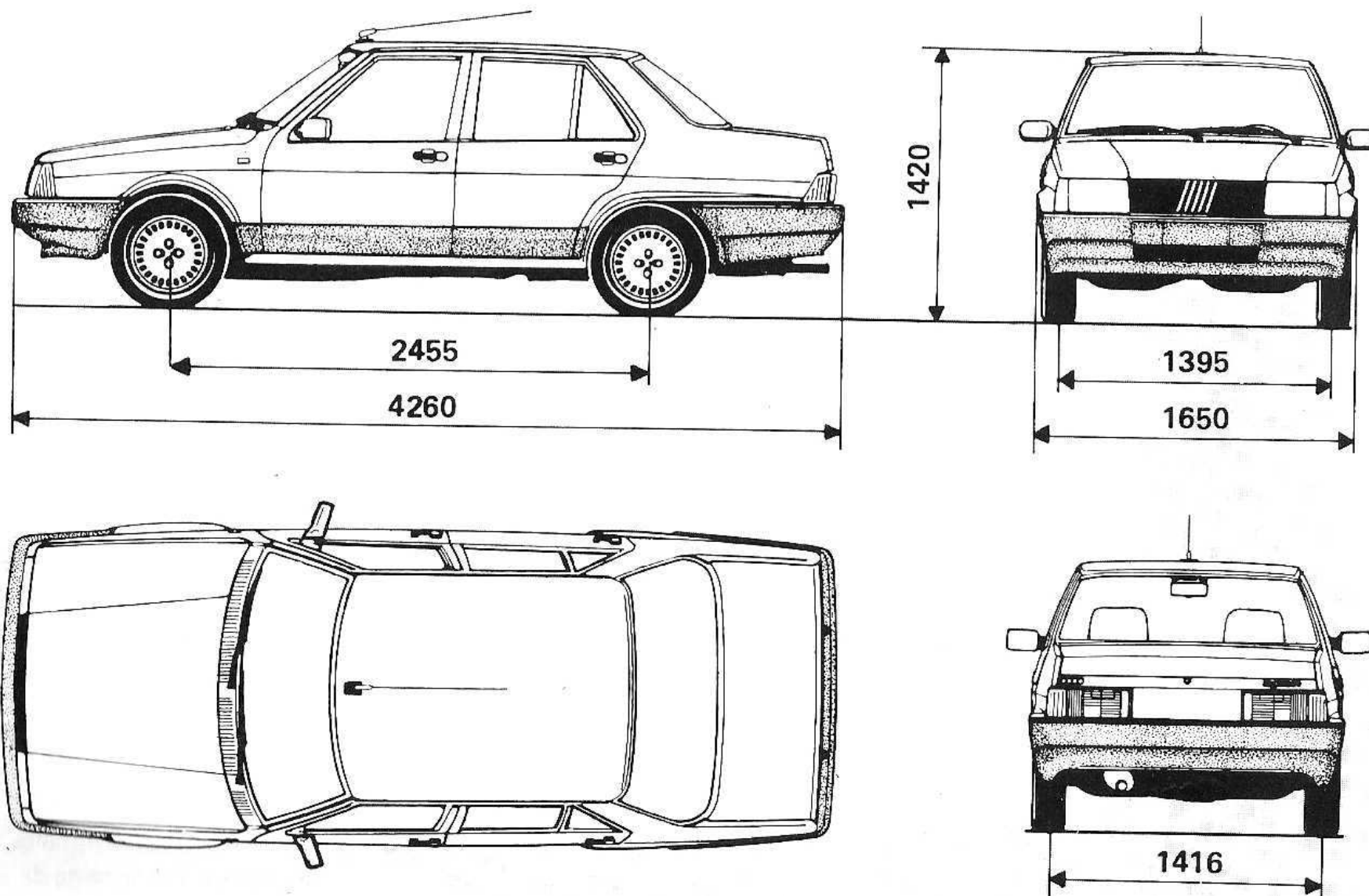
En caso de tener que efectuar retoques de pintura en horno, no sobrepasar la temperatura del mismo de 60 a 70° C o desmontar en caso contrario, la caja del módulo.

Si se recarga la batería estando ésta colocada en el vehículo, desconectar ambos bornes.

Téngase también presente que si la batería se conecta con la polaridad invertida o bien, con una batería externa y en paralelo con la polaridad cambiada, RESULTARA DAÑADO EL ALTERNADOR.

Si debieran realizarse sobre el vehículo trabajos de soldadura eléctrica, deben desconectarse los terminales de los bornes de la batería, para proteger así el sistema de carga.

DIMENSIONES EXTERNAS (Versión S y SC).



GUIA DE LUBRICACION – CUADRO DE ABASTECIMIENTOS

ORGANO	NORMAS INTERNACIONALES (*)	RECOMENDACION SEVEL	GRADO	CAPACIDAD DE LOS ORGANOS	
				Motor Tipo 1.6	Motor 2000
ACEITE MOTOR	API SF/CC MIL-L-46152 B	TUTELA GTS	S.A.E. ~~15 W 40~~ 20W 50	C/Filtro: 4,10 l. S/Filtro: 3,60 l.	C/Filtro: 4,70 l. S/Filtro: 4,20 l.
CAJA DE VELOCIDADES Y DIFERENCIAL	API GL-5 MIL-L-2105 C	TUTELA CZ	S.A.E. 80 W 90	2,40 l.	2,00 l.
CAJA DE DIRECCION	Grasa Consistencia NLGI 000	TUTELA RM 000	---.---	0,14 kg.	0,14 kg.
CAJA DE DIRECCION ASISTIDA	ATF DEXRON II	TUTELA REX ATF II	---.---	---.---	0,90 l.
SISTEMA DE REFRIGERACION	IRAM 41368	TUTELA REX - 11 (**)	---.---	7,00 l.	7,00 l.
SISTEMA HIDRAULICO DE FRENOS	IRAM CETIA 6H5 TIPO 3	TUTELA REX T-3	---.---	0,40 l.	0,40 l.
SISTEMA DE LAVAPARABRISAS	---.---	TUTELA REX - 1 (***)	---.---	2,00 l.	2,00 l.
JUNTAS HOMOCINETICAS C/U	Grasa Consistencia NLGI 2	TUTELA RM 2M	---.---	0,095 kg.	0,095 kg.
TANQUE DE COMBUSTIBLE	---.---	Nafta Especial super	---.---	55 l. ?	55 l.

(*) Indicado en el envase.

(**) Mezcla 1:1 agua y TUTELA REX-11

(***) Mezcla 1:1 agua y TUTELA REX 1

INDICE

	Pág.
Servicio de Asistencia.	4
DESCRIPCION	
Datos de identificación.	10
Llaves del automóvil	10
Puertas	11
Asientos delanteros.	13
Apoyacabezas	13
Cinturones de seguridad	14
Apertura del capot	17
Apertura del baúl	18
Cambio de ruedas	18
Cómo levantar el automóvil	21
Para remolcar el automóvil.	21
Instrumental y mandos (Versiones S y SC)	22
Instrumental y mandos (Versión 2000)	24
Tablero de instrumentos	26
Señaladores luminosos	26
Reloj de cuarzo (Versiones S y SC)	34
Conmutador de encendido, arranque y traba de dirección.	40
Palancas de mando e interruptores	41
Encendedor eléctrico y ceniceros	47
Reloj digital (Versión 2000)	47
Radio pasacassettes AM/FM Stereo.	47
Regulación del volante de dirección	48
Viseras parasol.	48

	Pág.
Espejo retrovisor interior.	48
Espejo retrovisor exterior	49
Palanca del cambio de velocidades	49
Ventilación y calefacción	50
Acondicionador de aire.	55

USO DEL AUTOMOVIL

Consejos útiles.	64
Contaminación ambiental	65
Controles antes de salir de viaje	66
Puesta en marcha en frío.	67
Puesta en marcha en caliente	68

MANTENIMIENTO

Lubricación

Aceite motor	70
Cambio de aceite motor y filtro.	70

Alimentación

Filtro de aire.	71
Carburador.	72

Encendido

Distribuidor de encendido electrónico	72
Bujías.	73

INDICE (cont.)

	Pág.		Pág.
Sistema de refrigeración		Luces internas traseras	82
Sustitución del líquido refrigerante.	74	Luces de iluminación de tablero y señaladores luminosos . .	82
Correa del alternador y de la bomba de agua	75	Luz interior del baúl	83
Transmisión		Luz de faros delanteros.	84
Cambio de aceite de caja de velocidades y diferencial	76	Alineación de los faros	85
Embrague	76	Fusibles	86
Dirección y Ruedas		Batería	90
Depósito y nivel de fluido de la dirección hidráulica	76	CARACTERISTICAS TECNICAS	
Rótulas, extremos de dirección y brazos de		Motor.	92
suspensión delantera	77	Alimentación	92
Neumáticos	77	Filtro de aire.	92
Frenos		Carburador.	92
Frenos	78	Lubricación	94
Freno de estacionamiento (de mano).	78	Refrigeración	94
Limpiaparabrisas y Lavaparabrisas		Encendido	94
Escobillas y brazos del limpiaparabrisas	79	Transmisión	94
Lavaparabrisas.	79	Pesos y carga.	95
Instalación eléctrica		Frenos	95
Luz reglamentaria delantera	80	Suspensiones.	95
Luces delanteras de giro	80	Dirección.	95
Luces laterales de giro	80	Alineación de las ruedas	96
Luces traseras	81	Ruedas y neumáticos	96
Luces internas delanteras.	81	Instalación eléctrica.	97
		Precauciones para el sistema eléctrico	97
		Dimensiones externas.	98
		Guía de Lubricación - Cuadro de abastecimientos	100

Los Concesionarios de la Red Asistencial de SEVEL Argentina S.A., utilizan nuestras herramientas especiales de regulación o reparación, y aplican íntegramente nuestros métodos técnicos. Cuidarán y repararán su vehículo con la máxima pericia, mínimo tiempo y en las mejores condiciones, utilizando únicamente los:



Las descripciones e ilustraciones de esta publicación son sin compromiso. Queda entendido que la Empresa, conservando las características básicas del modelo, se reserva el derecho de introducir, en cualquier momento y sin poner al día ésta publicación, todas las modificaciones de órganos, detalles o accesorios que estime convenientes, ya sea para mejorar el producto o por exigencias de carácter constructivo o comercial.

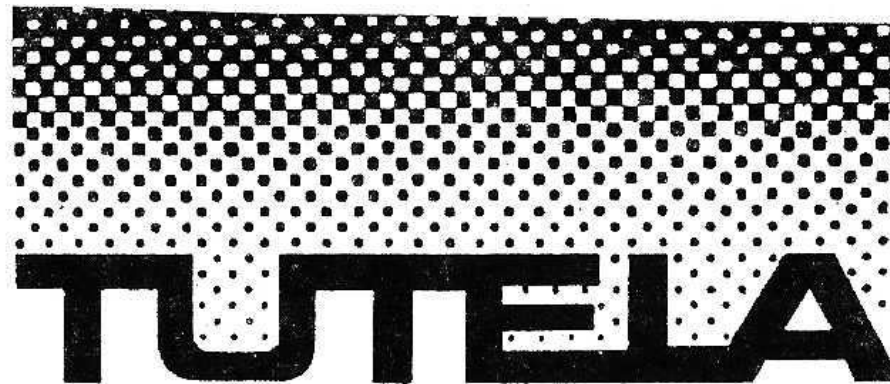


ARGENTINA S.A.

DIRECCION COMERCIAL - ASISTENCIA TECNICA POST-VENTA
PUBLICACIONES TECNICAS

Pte. Juan D. Perón 1001 - Villa Bosch - Buenos Aires - ARGENTINA

descripción de los productos



Para que el mantenimiento de su unidad sea óptimo, ponemos a su disposición la lista de nuestros principales productos.

ACEITE MOTORES NAFTEROS		
PRODUCTO	ESPECIFICACIONES	APLICACIONES
TUTELA GTS SAE 20W50	API SF/CC MIL - L - 46152-B FIAT 55534	Aceite multigrado homologado y recomendado por SEVEL para sus vehículos FIAT que circulan en ciudades o rutas con elevados recorridos anuales en distintas condiciones climáticas.
TUTELA N1 SAE 15W40	API SF/CC MIL - L - 46152 - B PEUGEOT S 71 2109	Aceite multigrado homologado y recomendado por SEVEL para sus vehículos PEUGEOT que circulan en ciudades o rutas con elevados recorridos anuales en distintas condiciones climáticas.
AGIP SINT 2000 SAE 10W40	API SG/CD MIL - L - 46152 - D CCMC G2-D1 PEUGEOT S 71 2109	Aceite multigrado de base sintética indicado para vehículos de cualquier marca y cilindrada aún en las condiciones más severas. Automóviles deportivos y motocicletas de gran cilindrada y de cuatro tiempos.
OLIO FIAT HPX	API SF/CD CCMC - G2 CCMC - PDI CUNA NC 610-01/G2/PDI FIAT 955535	OLIO FIAT HPX posee graduación S.A.E. para temperaturas externas de -20º a 50ºC. Asegura la reducción del consumo de aceite en un 50%, elimina el humo y mejora el rendimiento del motor.

